

NHỮNG CUỘC PHIÊU LƯU KÌ THỦ CỦA  
**SPiROU VÀ FANTASIO!**

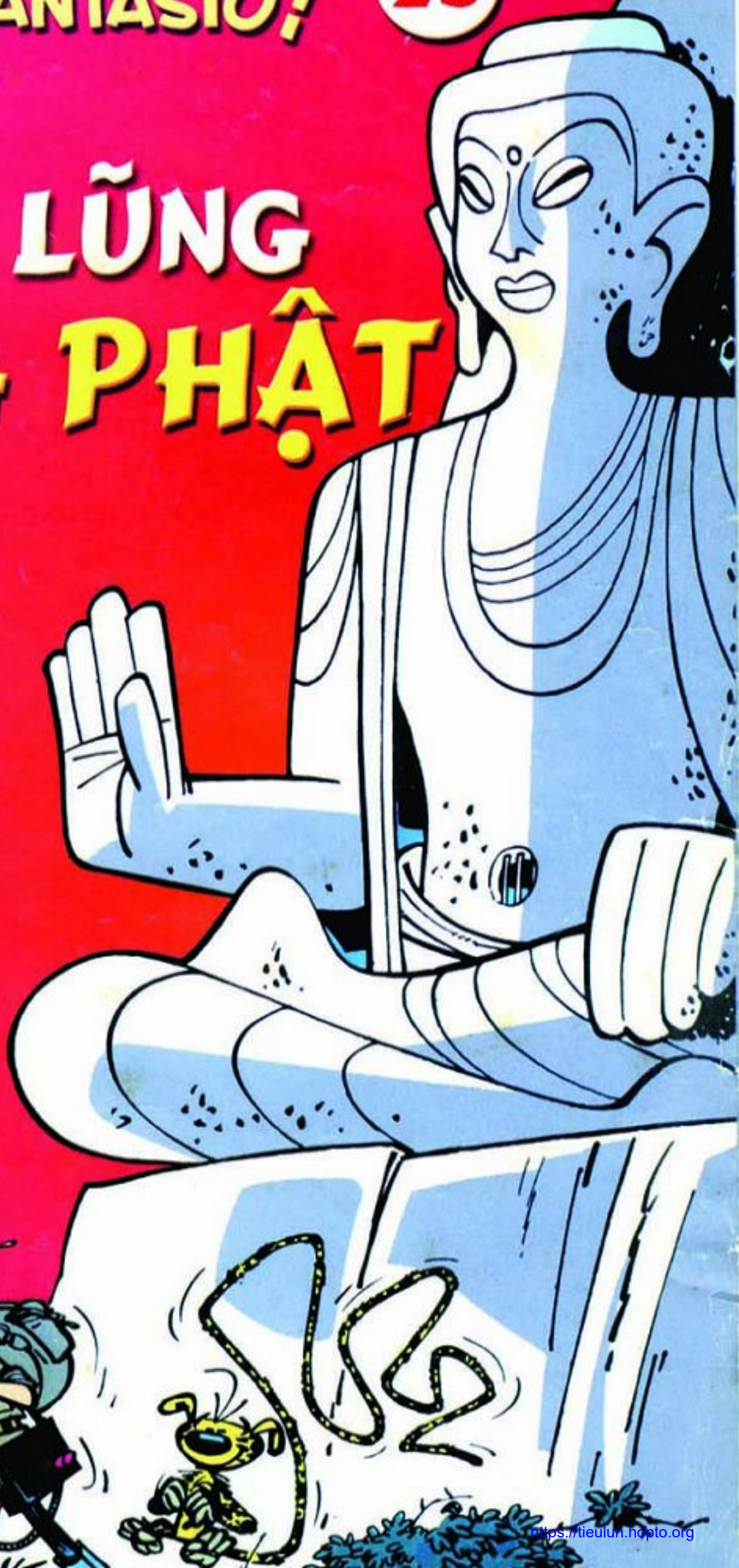
**23**

# BÍ MẬT THÙNG LŨNG 7 ÔNG PHẬT

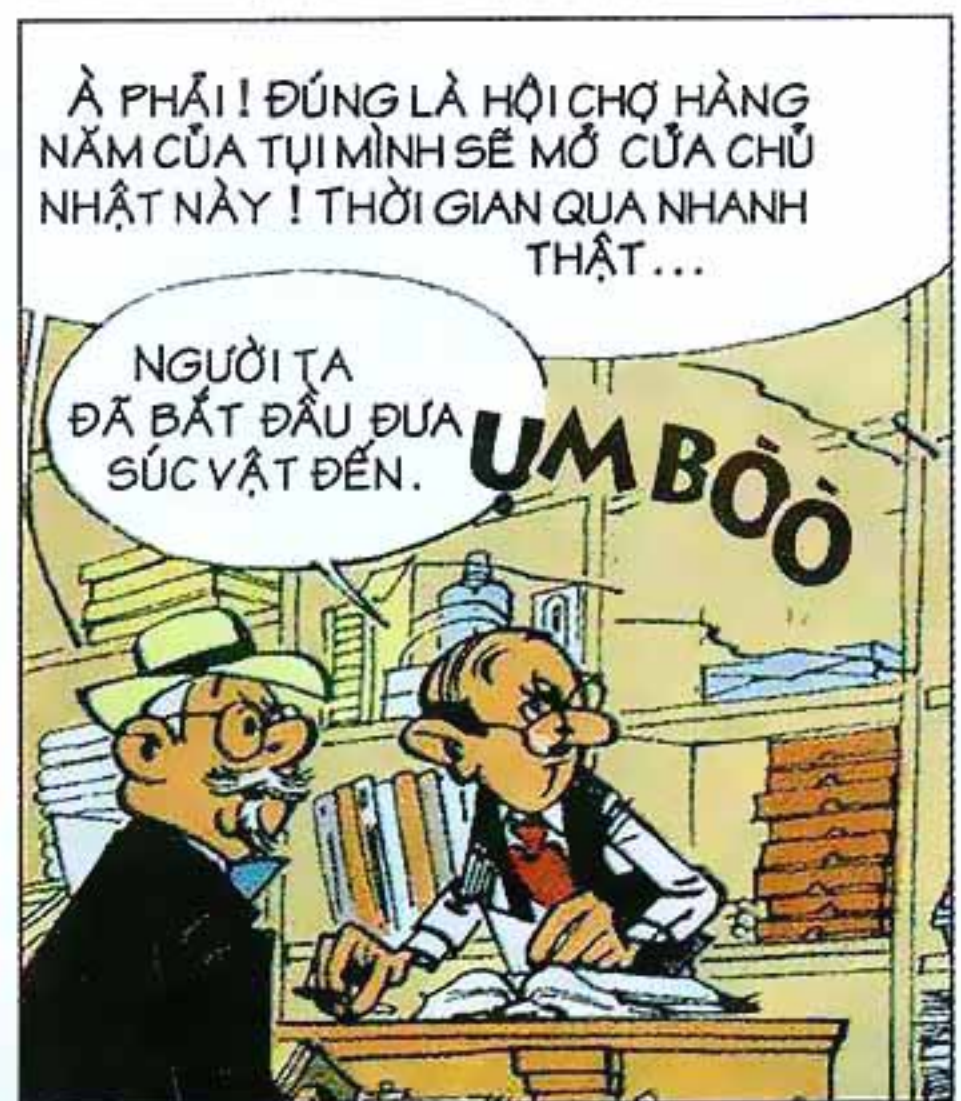
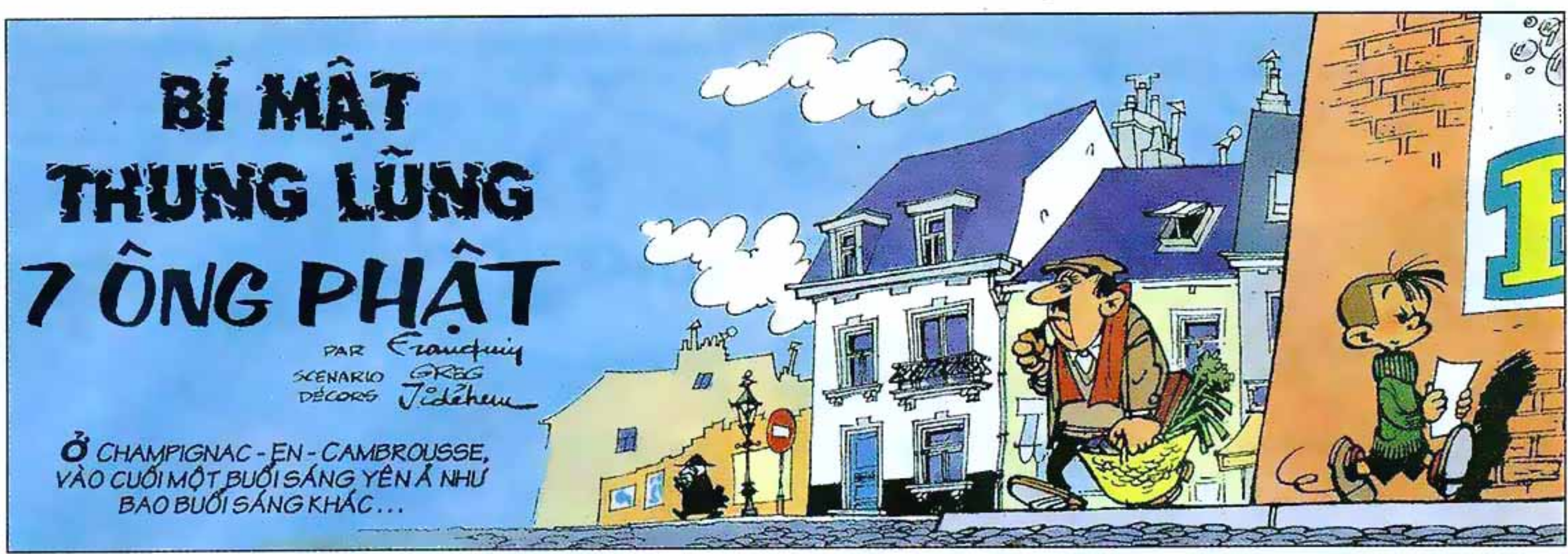
PAR  
*Franquin*  
*Vidéhem*  
ET  
GREG



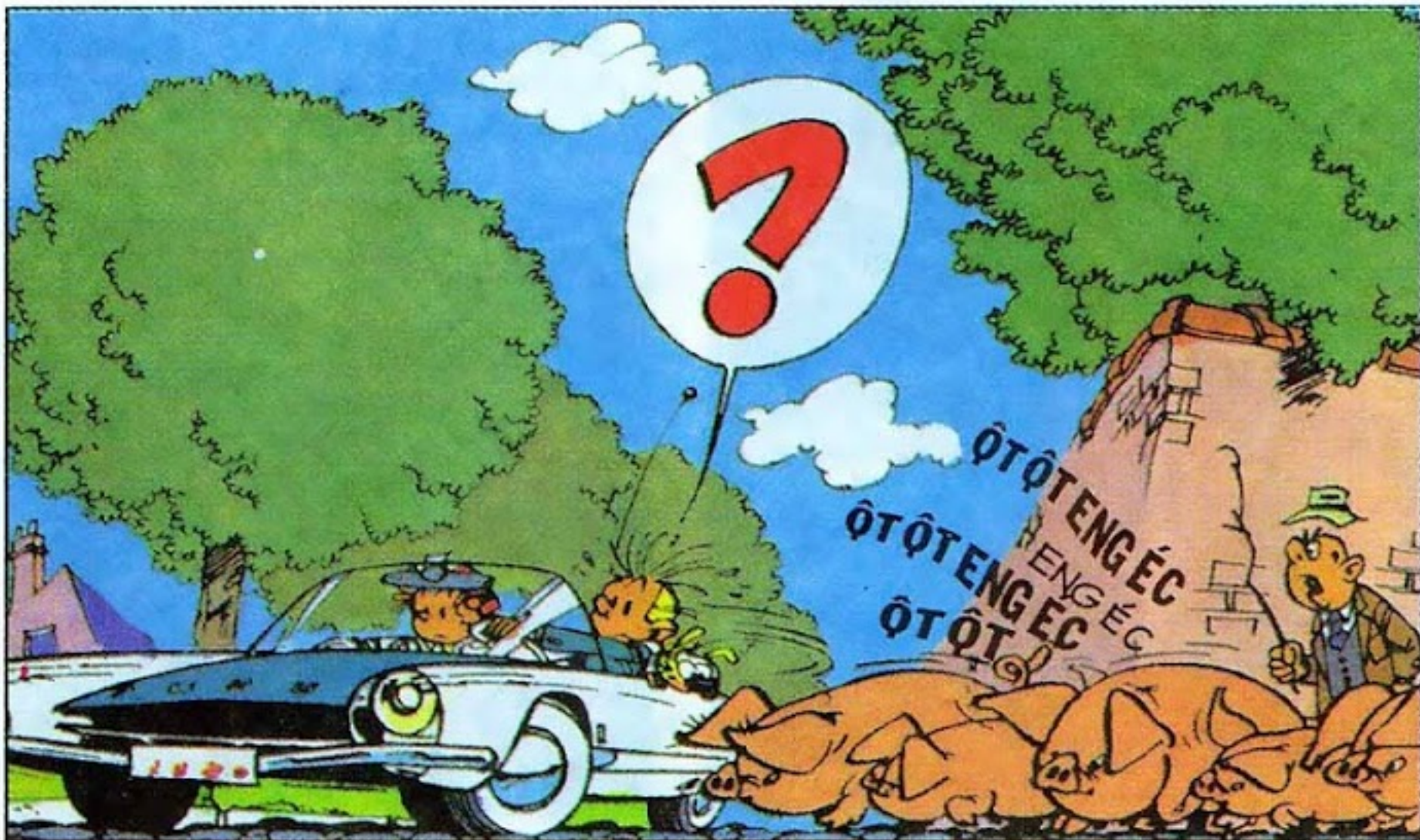
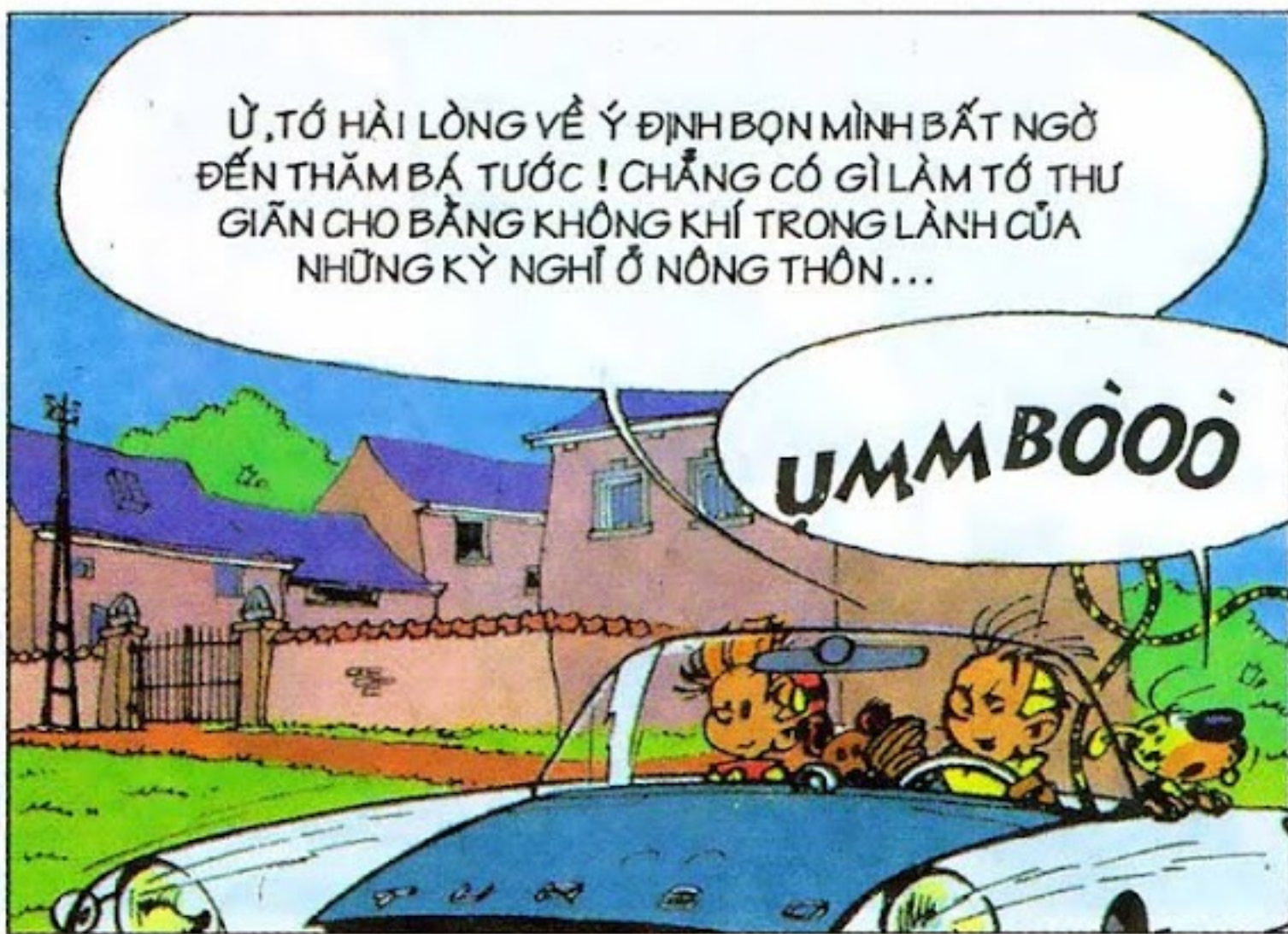
NHÀ XUẤT BẢN TRÉ



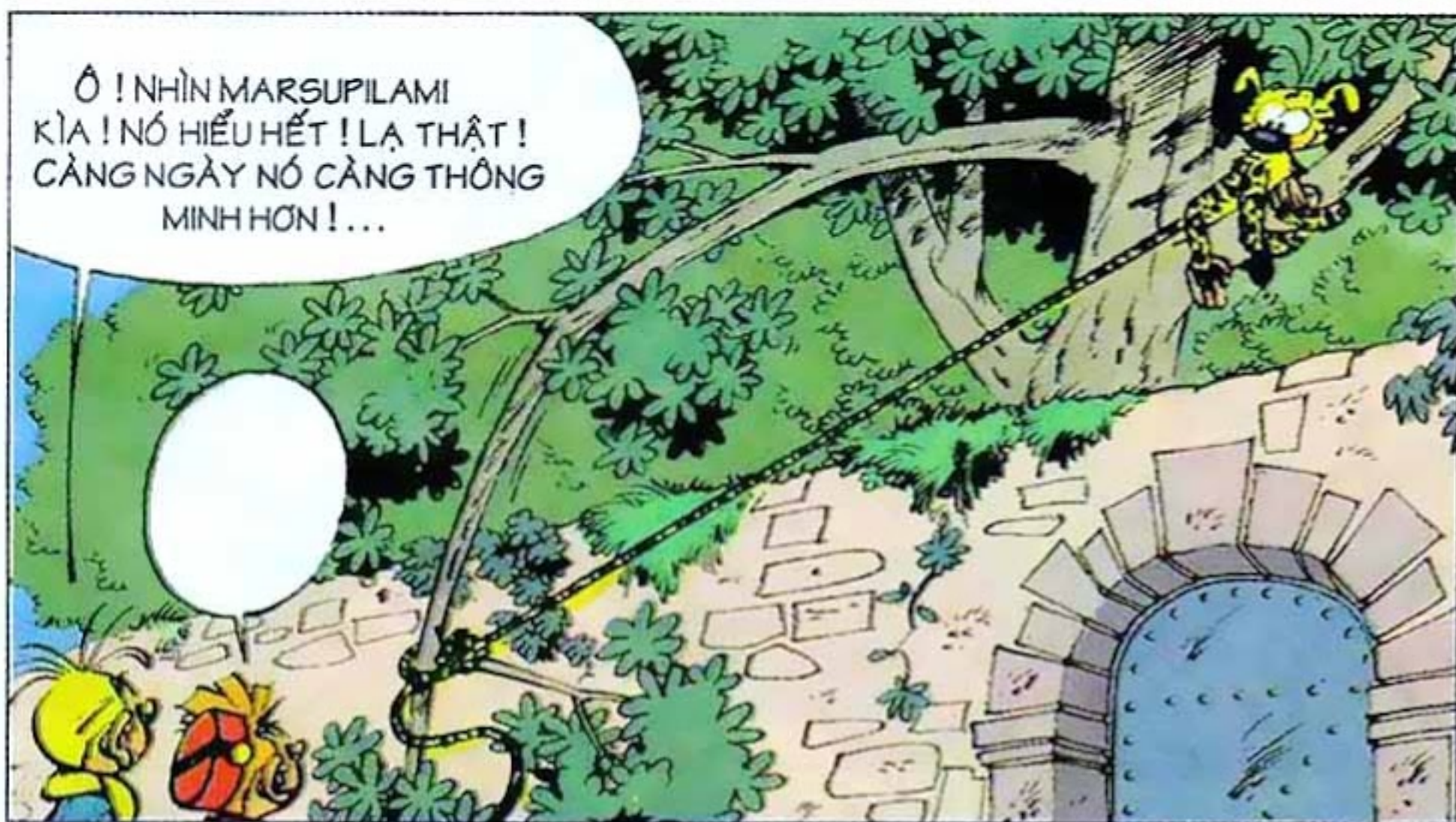




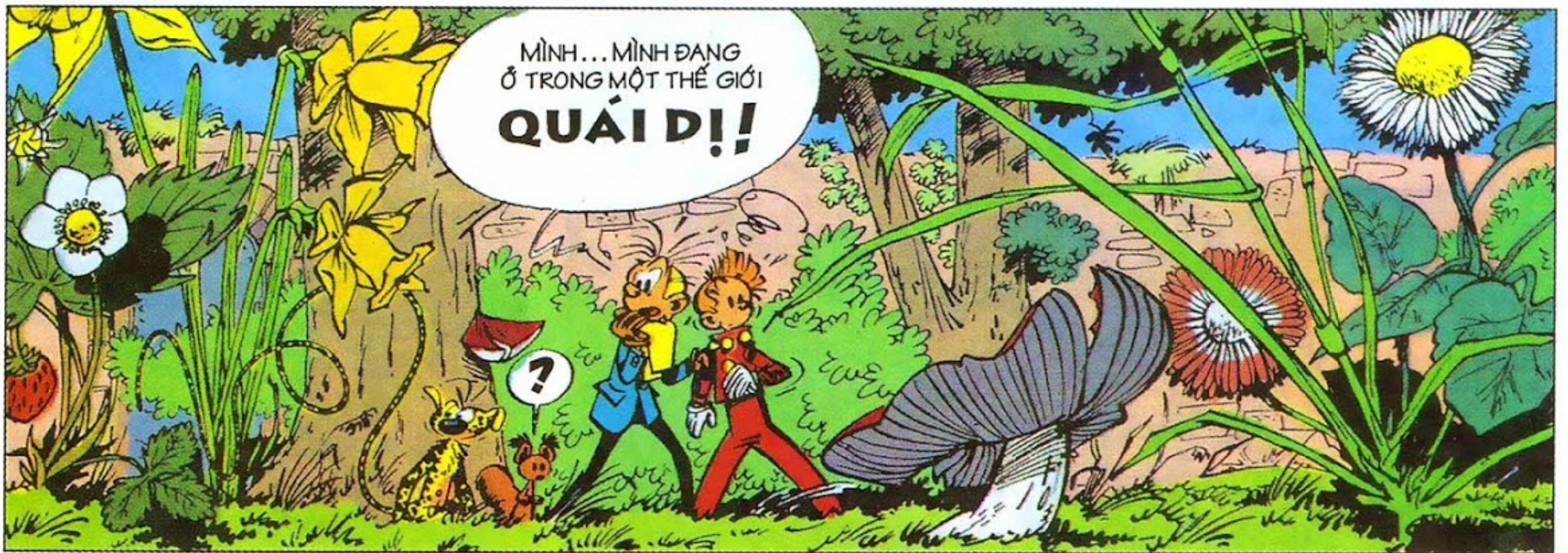












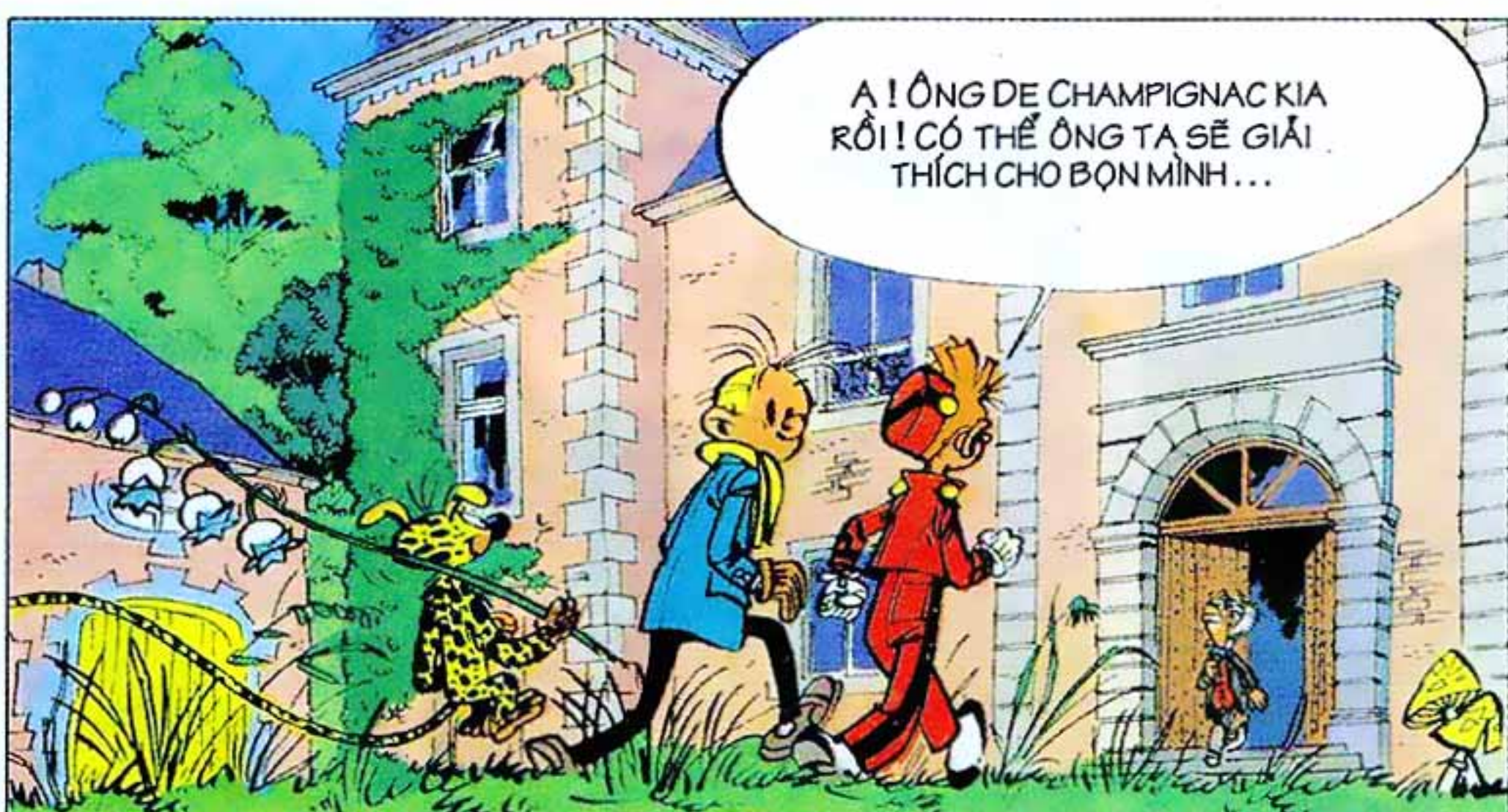
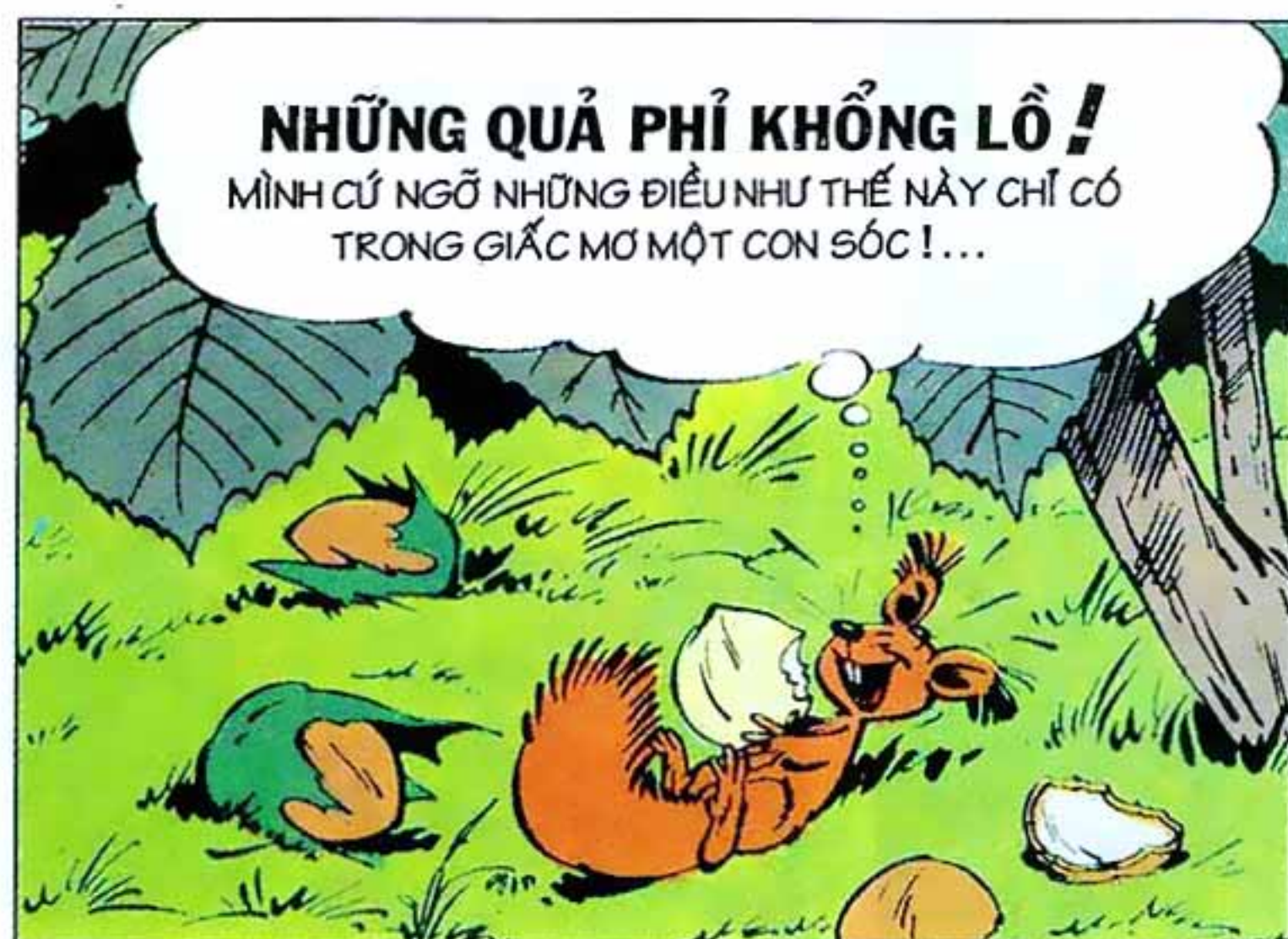




(\*) NẾU ĐÃ ĐỌC **SPIROU & FANTASIO** TẬP "**CÓ MỘT LÁO PHÙ THỦY Ở CHAMIGNAC**" THÌ CÁC BẠN SẼ HIỂU VÌ SAO SPIROU NÓI THẾ.



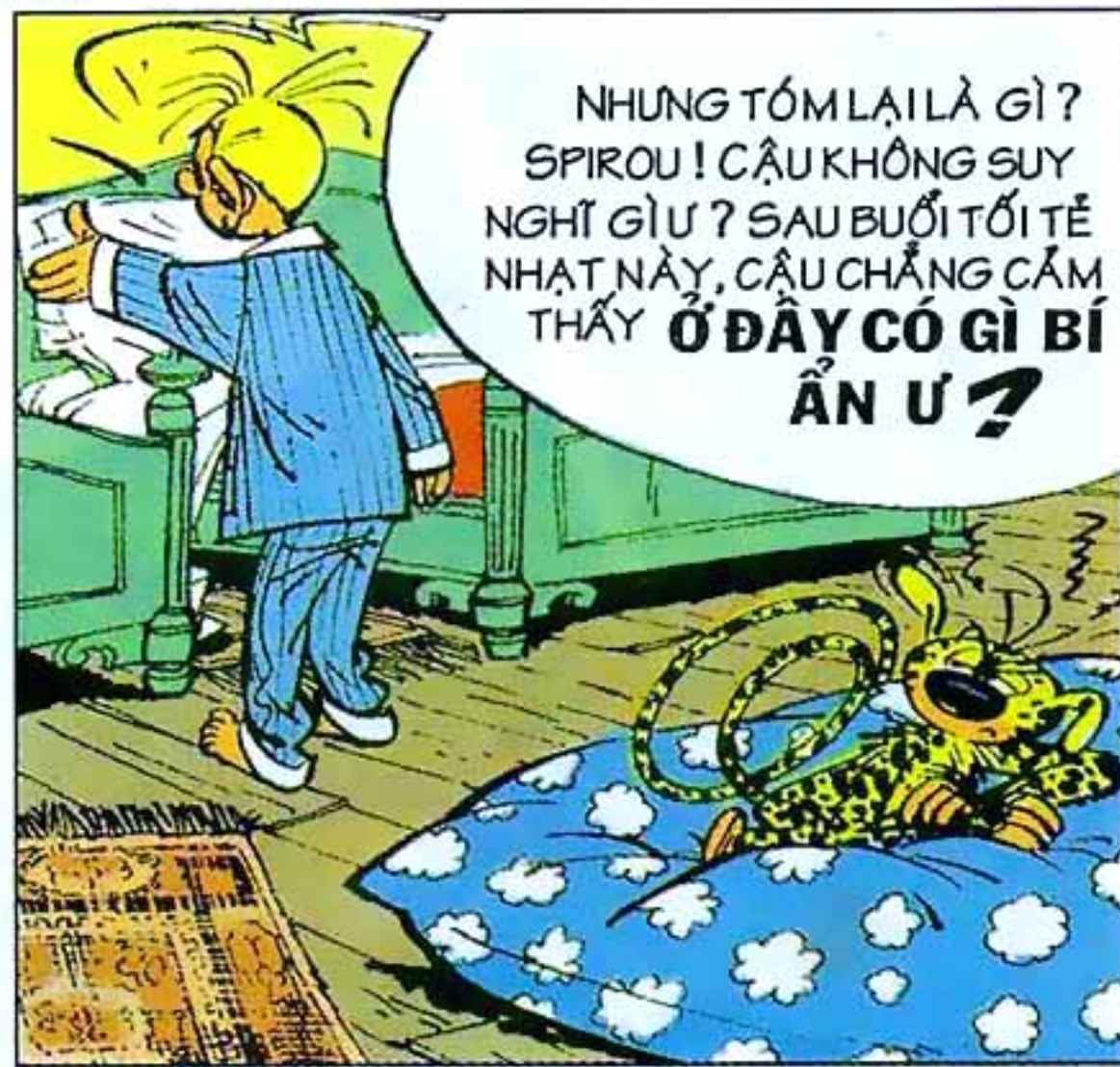








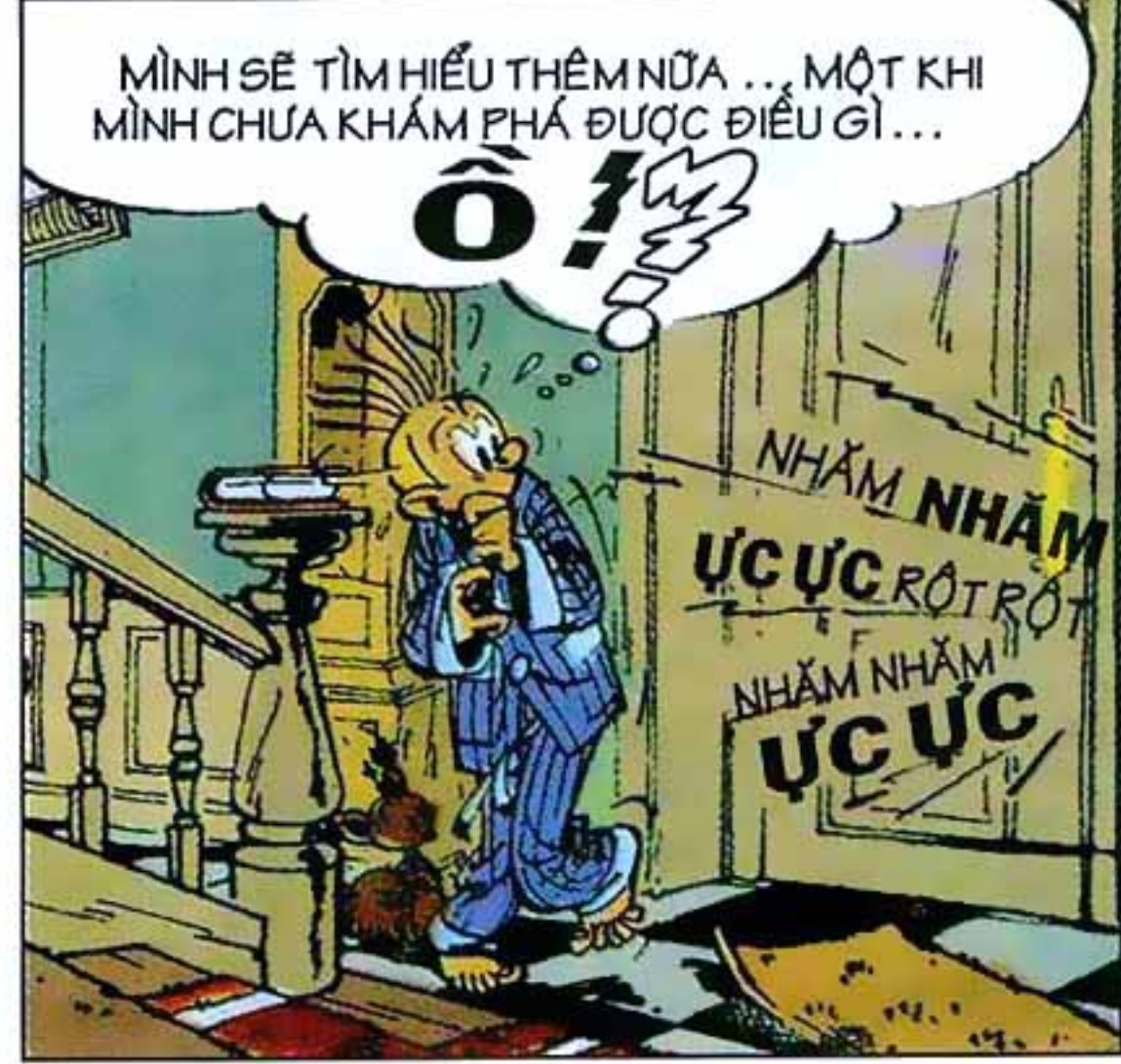
(\*) IN CHỮ NHỎ : NÓI KHẼ







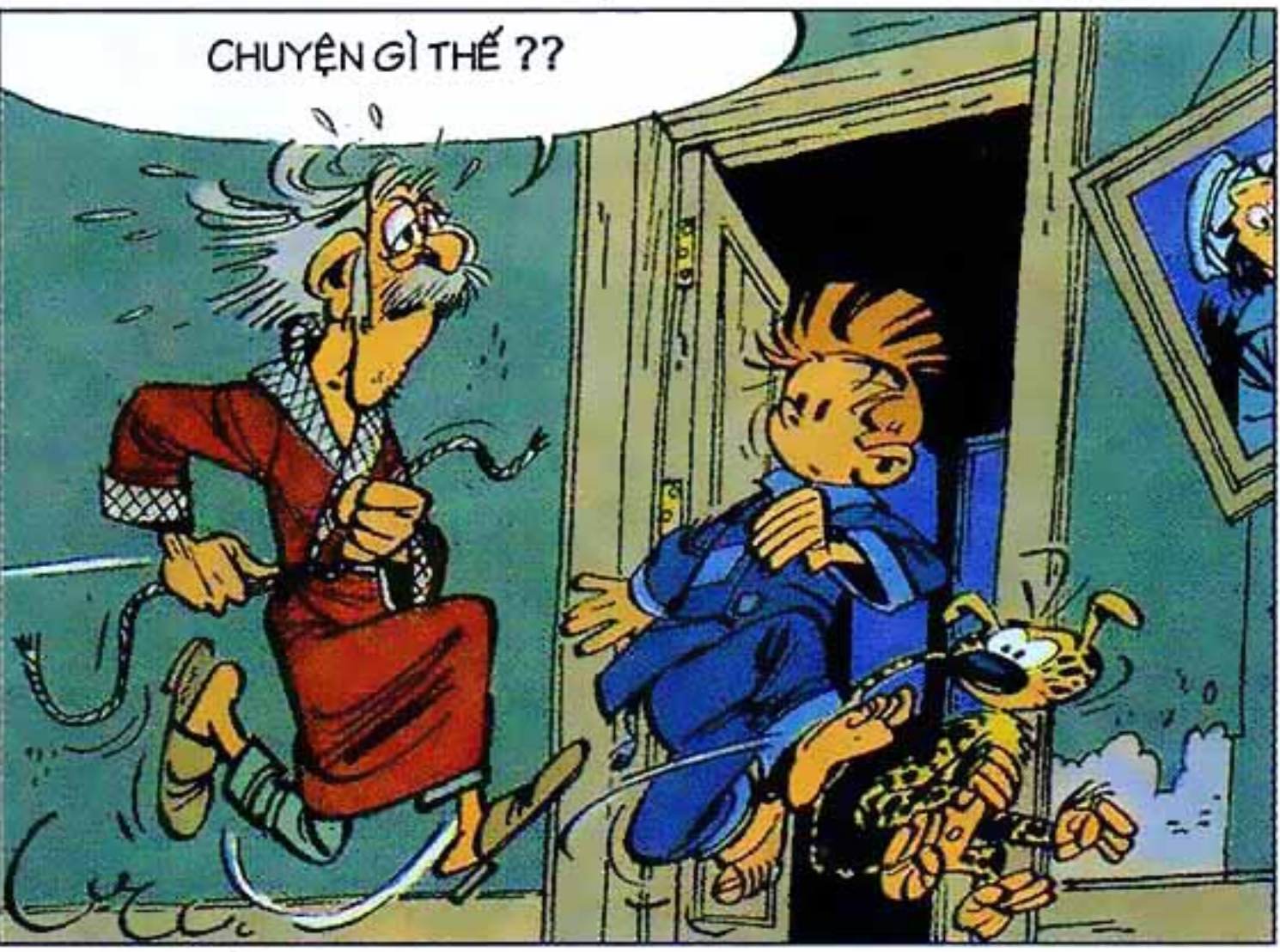
(\*) HOÀNG ĐẾ NƯỚC PHÁP, GIỚI TÀI CẨM BINH...



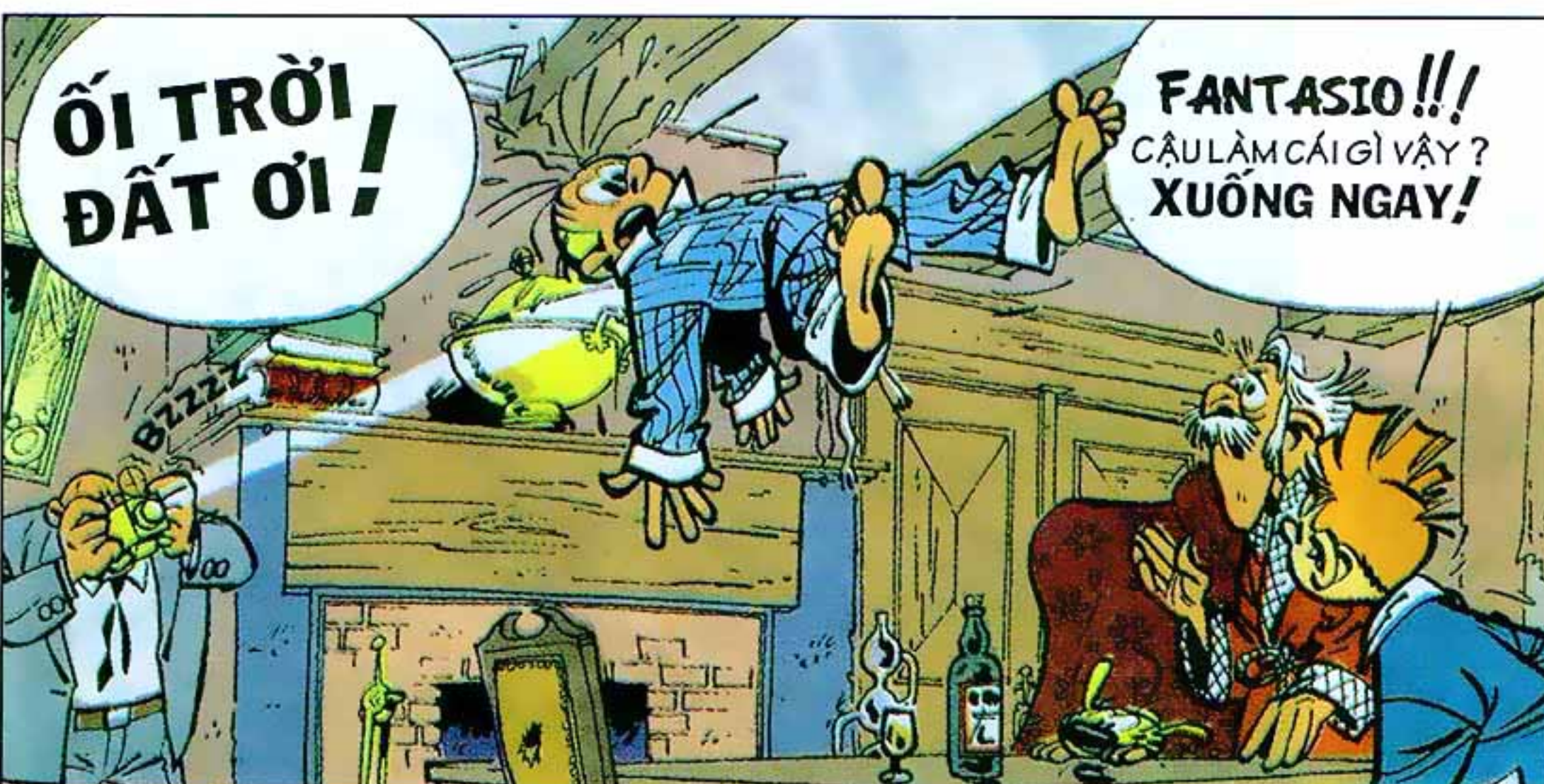




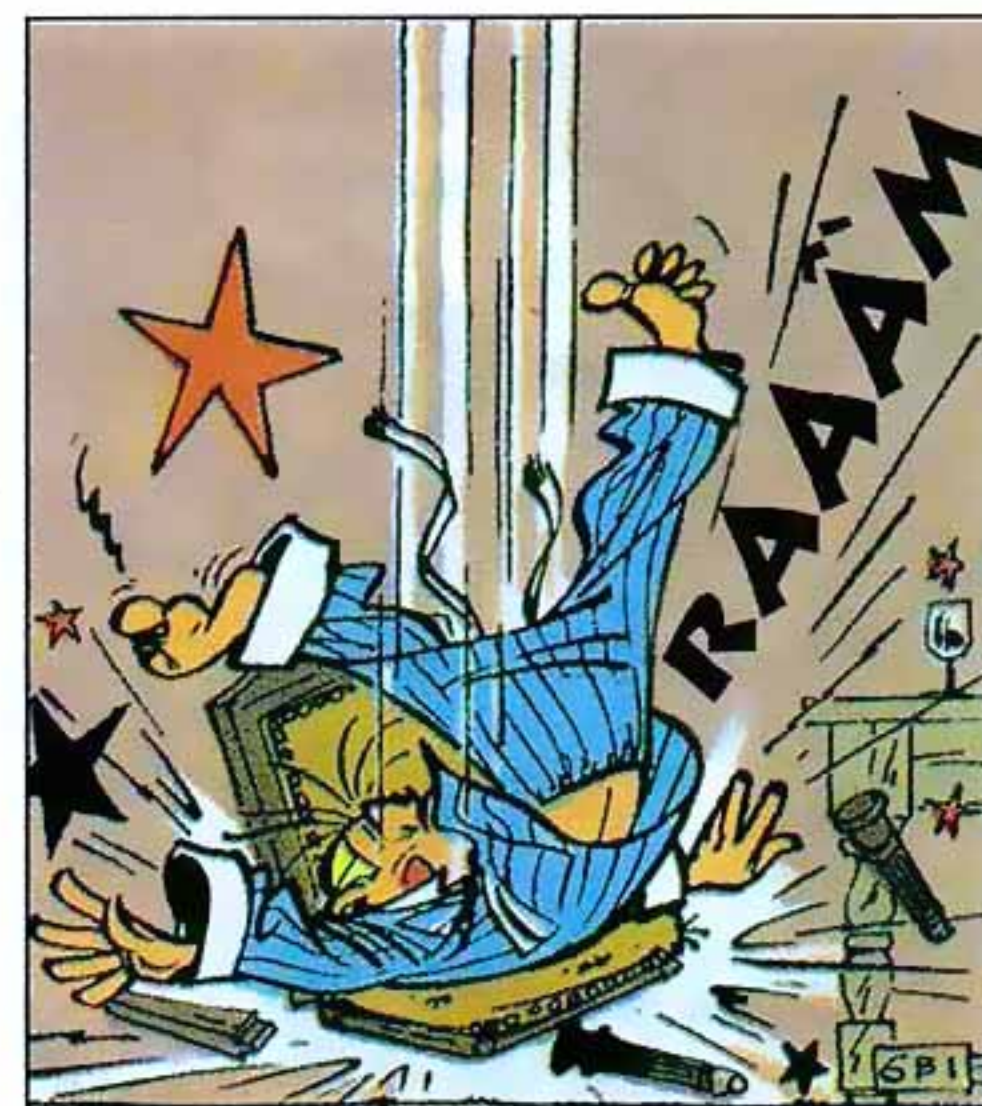
(\*) CHỮ IN NHỎ : NÓI KHẺ











(\*) NICOLAS PHÁT ÂM KHÔNG CHUẨN.







NGUYÊN MẪU **G.A.G** HIỆN NAY HOẠT ĐỘNG TẠM THỜI NHỜ MỘT LƯỢNG NHỎ URANIUM, CÓ CẢ BỘ PHẬN CHUYỂN ĐỔI KHÍ HẬU MÃ NGUYÊN TẮC HOẠT ĐỘNG HƠI PHỨC TẠP ...



CHẴNG HẠN, HÃY NHÌN NHỮNG BÔNG TUYẾT NÀY, MÁY **G.A.G** CÓ THỂ LÀM TUYẾT RƠI BẤT CỨ NƠI NÀO TA MUỐN... ĐƠN GIẢN CHỈ LÀ ĐỔI CHỖ CÁC PHẦN TỬ TÍCH ĐỘ ẤM...



?? **TRỜI!...**  
**TUYẾT RƠI TRONG PHÒNG KHÁCH CỦA TÔI !!!**

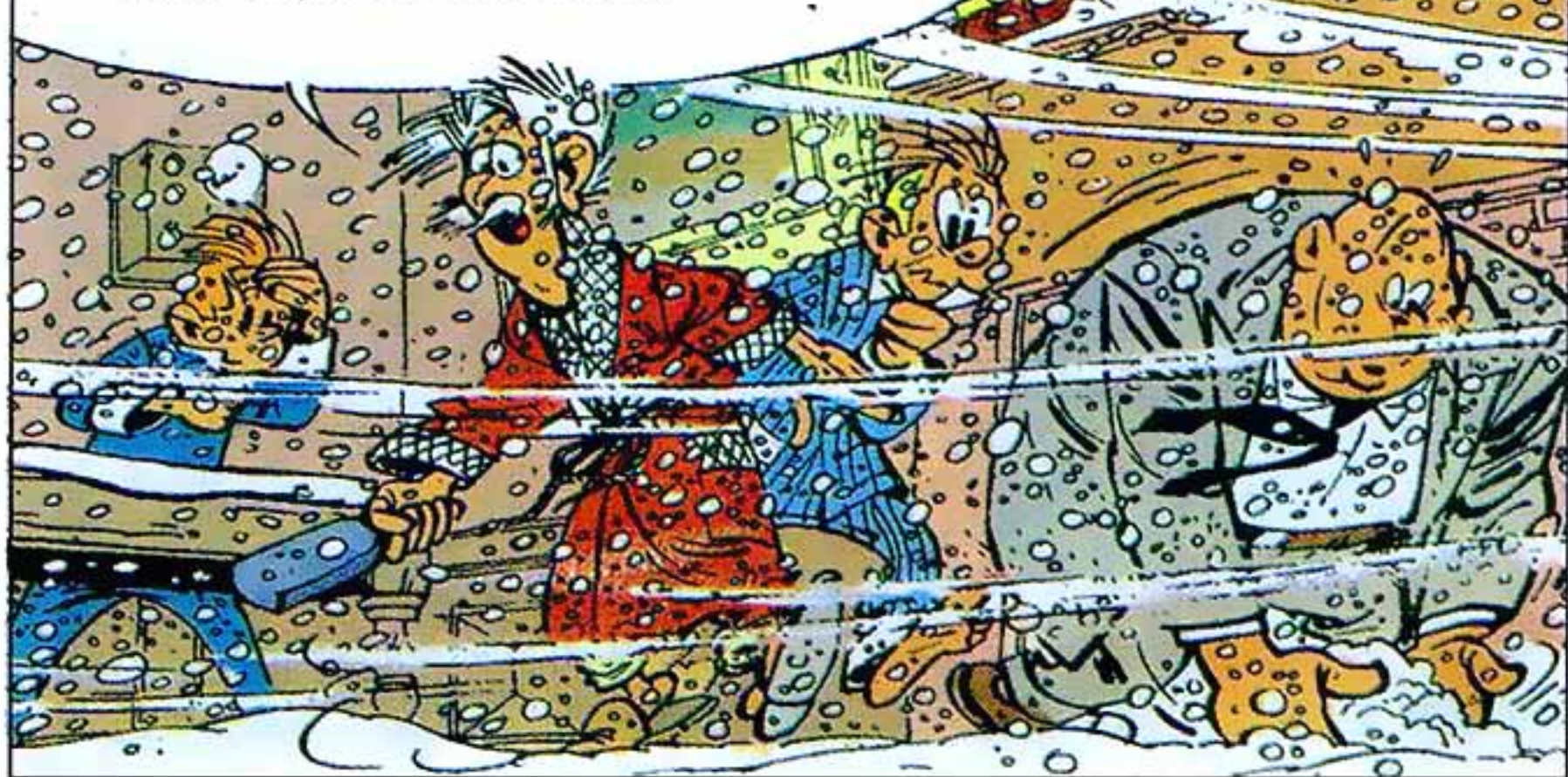


**G.A.G!!!** CÁI **G.A.G** ĐÂU? AI GÂY TAI HỌA NÀY ??

NÈ! TUYẾT NÀY KHÔNG NHIÊM PHÓNG XẠ CHỨ ?



KHÔNG, KHÔNG CÁC BẠN YÊN TÂM... NHƯNG PHẢI TÌM LẠI **G.A.G**. I KHÔNG AI CÓ THỂ LƯỜNG TRƯỚC HẬU QUẢ CỦA NÓ !!!

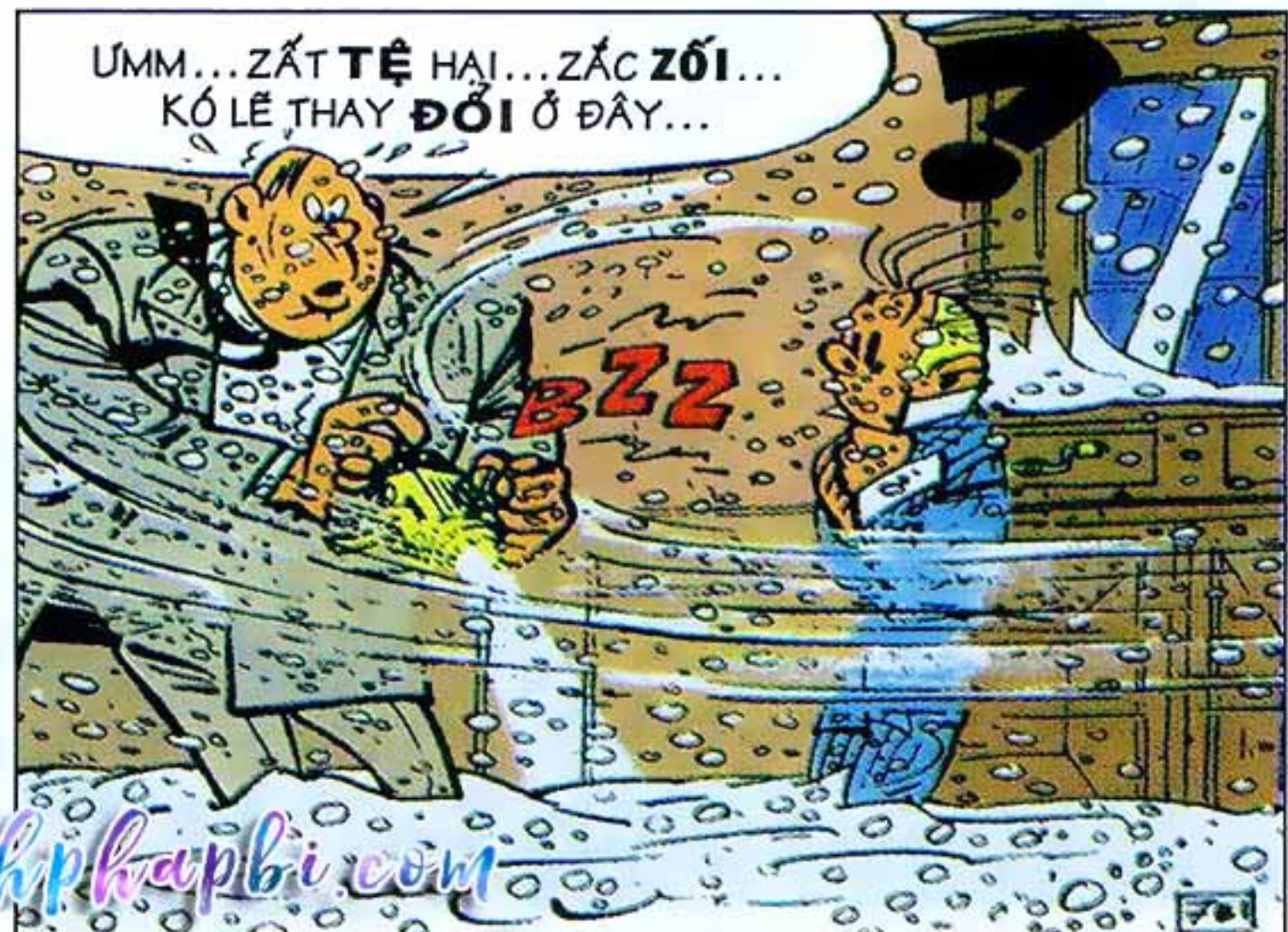


MAU! **THẤY RỒI!** NÓ ĐÂY NÈ !

ĐỪNG ĐỪNG ĐẾN NÓ !



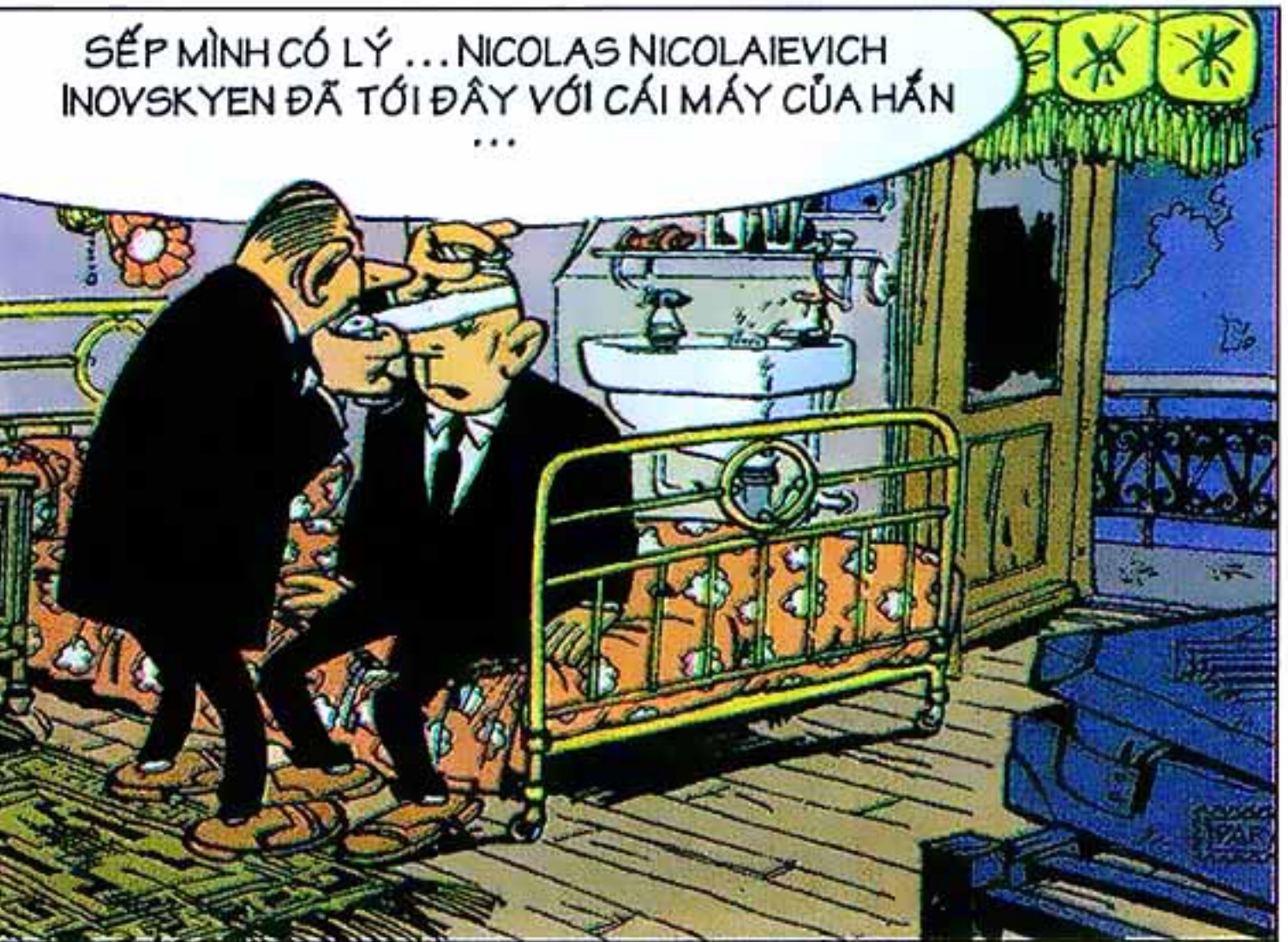
UMM... ZẮT **TỆ** HẠI... ZẮC **ZỐI**... KÓ LẺ THAY **ĐỔI** Ở ĐÂY...













... CHẮC CHẮN LÀ ĐỂ BÁN CHO QUÂN ĐỘI ! ALEXANDRE,  
MÌNH PHẢI CỨU TỔ QUỐC KHỎI HIỂM HỌA NÀY !

PHẢI, BORIS !

PHẢI, BORIS !

MÌNH PHẢI CHỜM CÁI MÁY ĐÓ ĐEM VỀ NHÀ  
MÌNH ! ALEXANDRE, MÌNH PHẢI HÀNH ĐỘNG NGAY !  
NGHE NÈ, BÁC TƯỚNG DE CHAMIGNAC LÀ  
KẸ CÓ MÁU MẶT Ở ĐÂY... LÃO BẮT  
BUỘC PHẢI TỚI HỘI CHỢ SÚC VẬT...  
MÌNH SẼ LÀM NHƯ VẬY  
NÈ ...

DÂN CHÚNG TUNG BỪNG VUI VẺ, VANG  
RỀN NHỮNG KHÚC DÂN CA... HỘI CHỢ SÚC  
VẬT Ở CHAMIGNAC-EN-CAMBROUSSE  
SẮP MỞ MÀN !

UM BỒ0000

TÔI VẪN NGHĨ LÀ ÔNG INOVSKYEV  
KHÔNG NÊN VÀO LÀNG...

TÔI BIẾT ! NHƯNG ANH TA CÒN CON  
NÍT LẮM... TƯỚNG THÚ VUI NHỎ NÀY  
CỦA ANH TA THÌ QUẢ HƠI ẮC...

SUYT ! ĐỪNG NGẮNG LÊN LIỀN.  
CHÚNG TÔI KIA... KẸ PHẢN BỘI ĐI  
TRƯỚC MẶT TÊN KIA MỘT QUĂNG  
XA...

LẠ HÈ ? MỘT ĐEO KÍNH ĐEN... NĂM NAY  
LẮM KẸ CHƠI MỘT ẤY...

Ồ, ĐIỀU ĐÓ ĐÀU  
CẢN TRỞ HỌ NGHE  
DIỄN VĂN CỦA  
TÔI.

... VÀ ĐÂY NHÀ HÙNG  
BIỆN SỐ 1 ! QUÝ VỊ SẮP  
ĐƯỢC NGHE ĐẤY !...

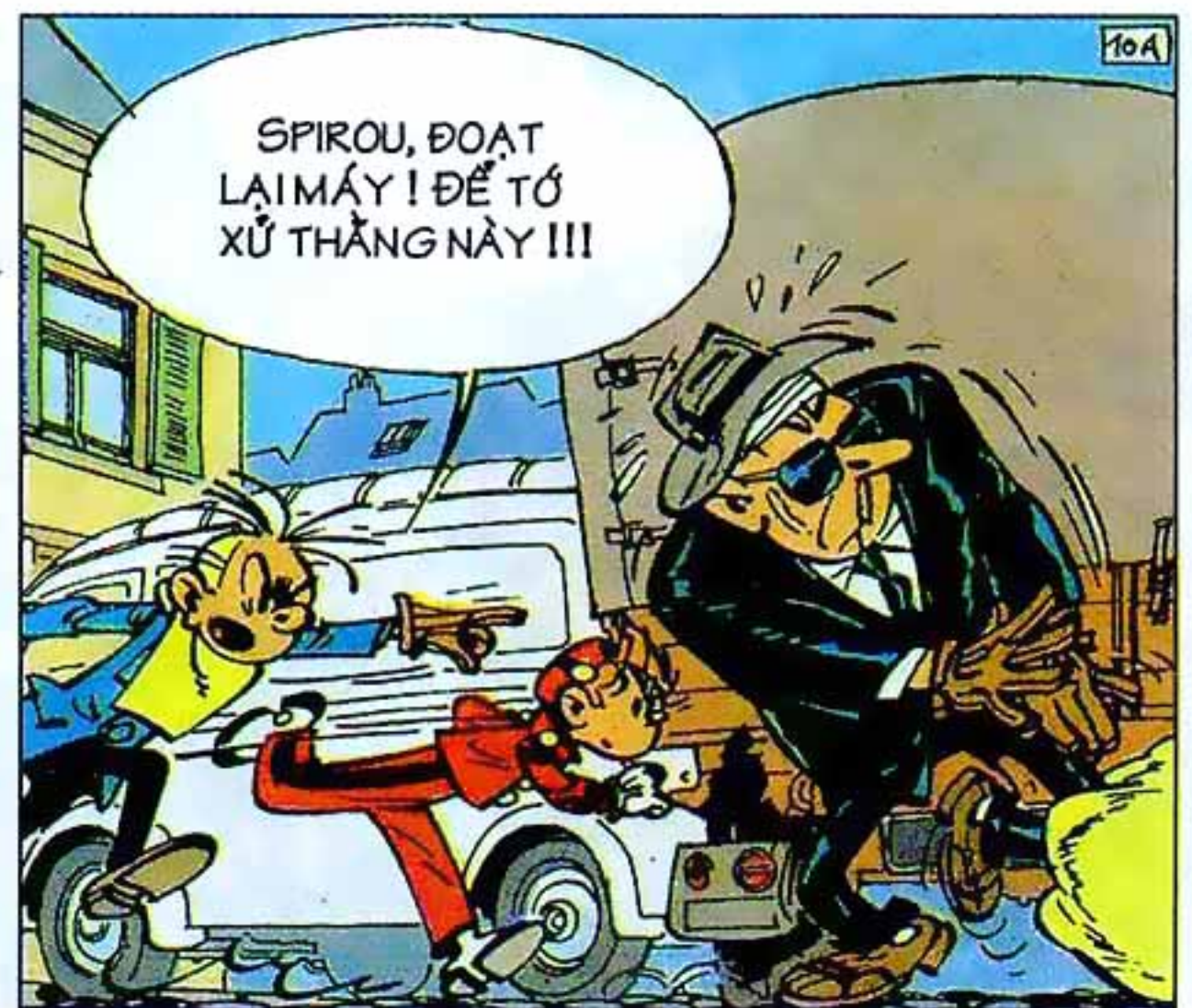
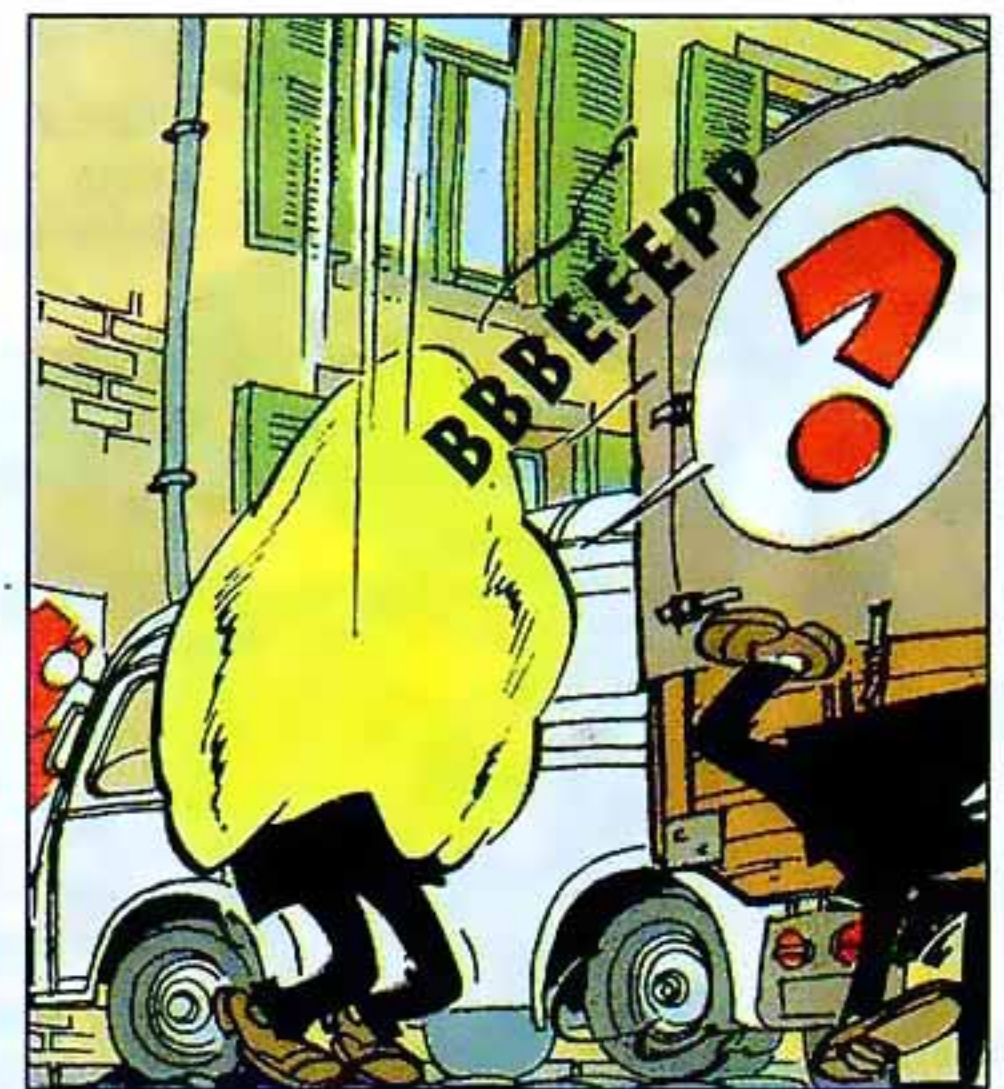
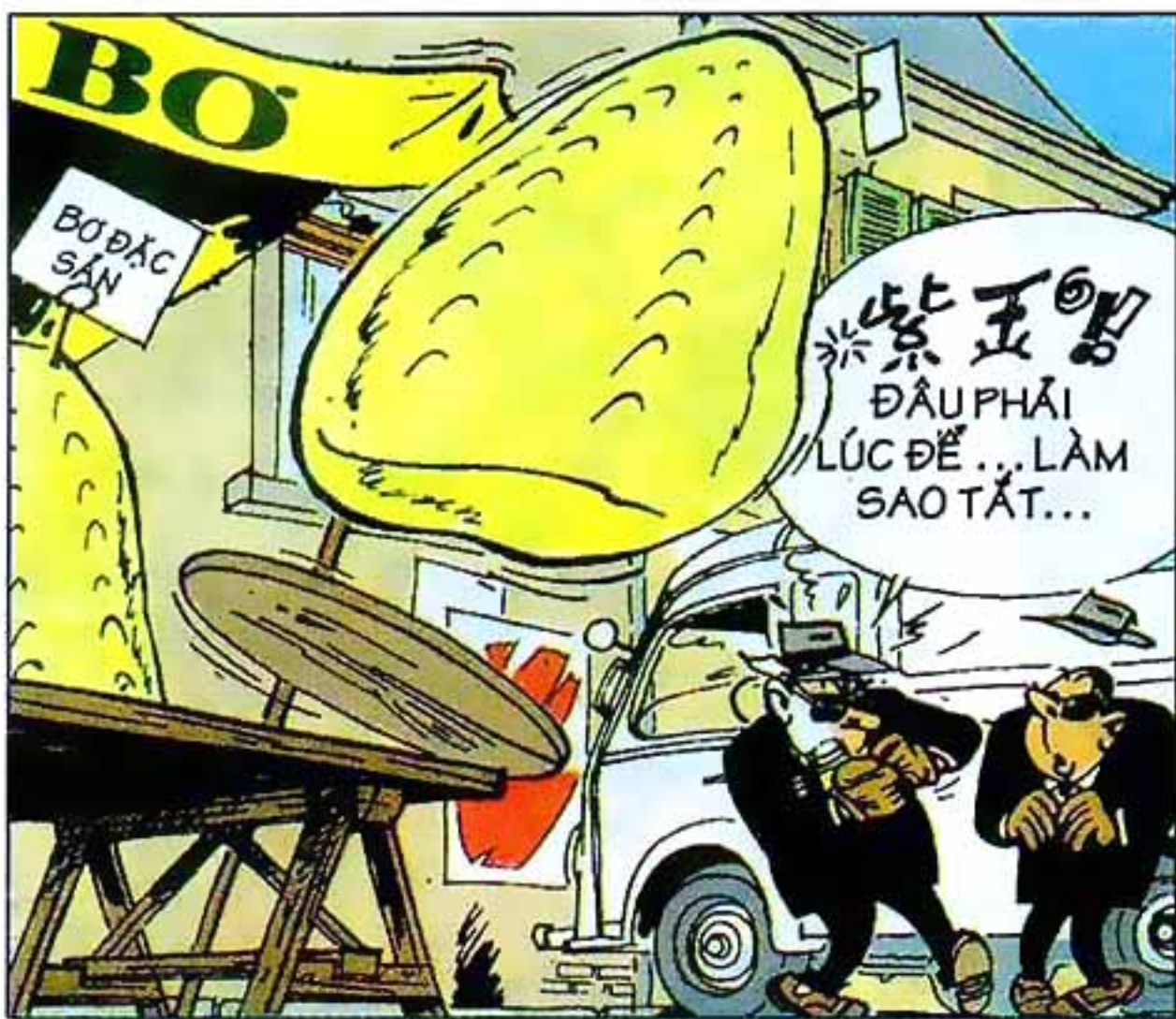




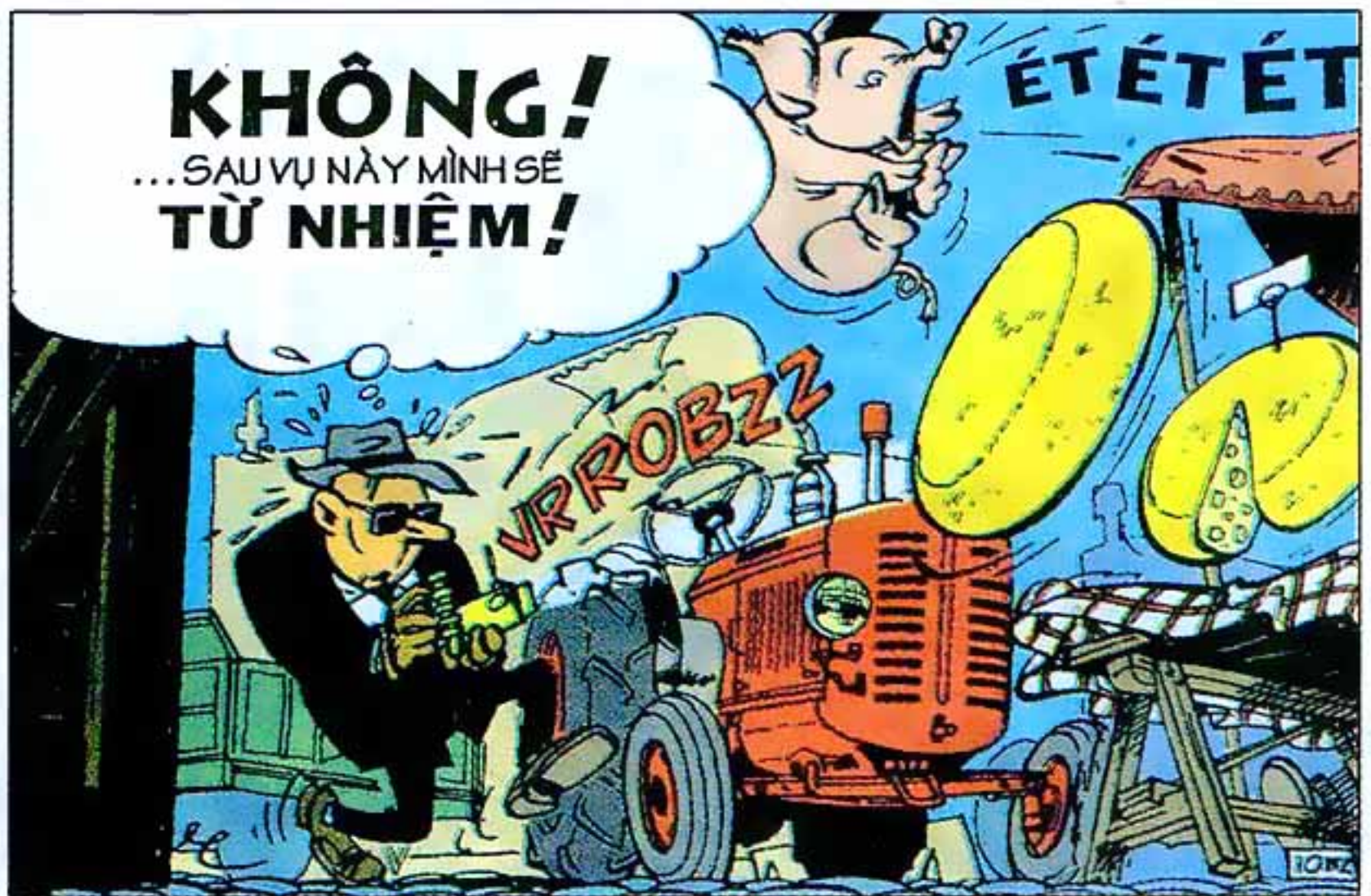
(\*) ÔNG THỊ TRƯỞNG NÓI LAN MAN LỘN XỘN KHÔNG CÓ ĐẦU ĐUÔI GÌ CẢ.



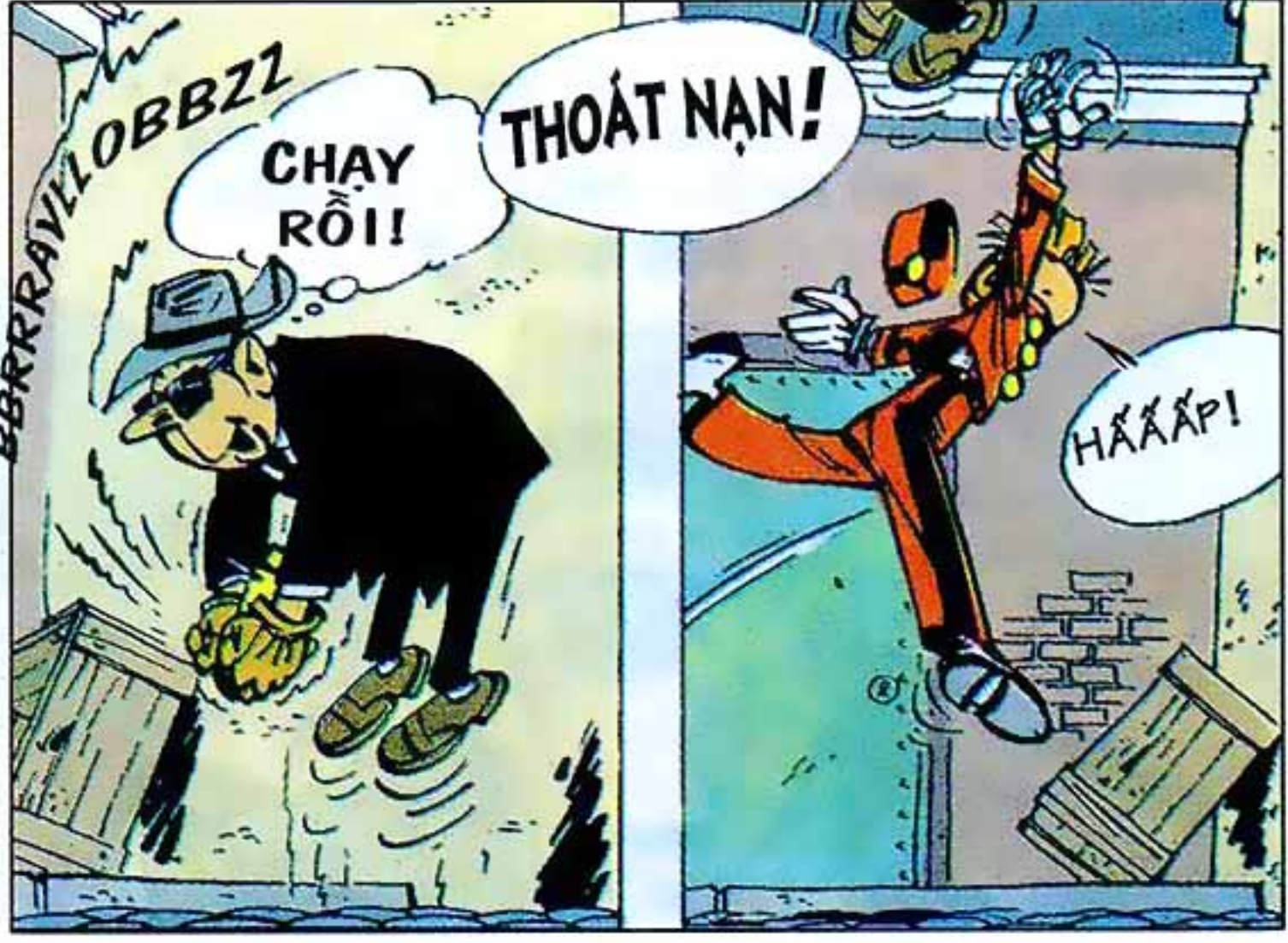








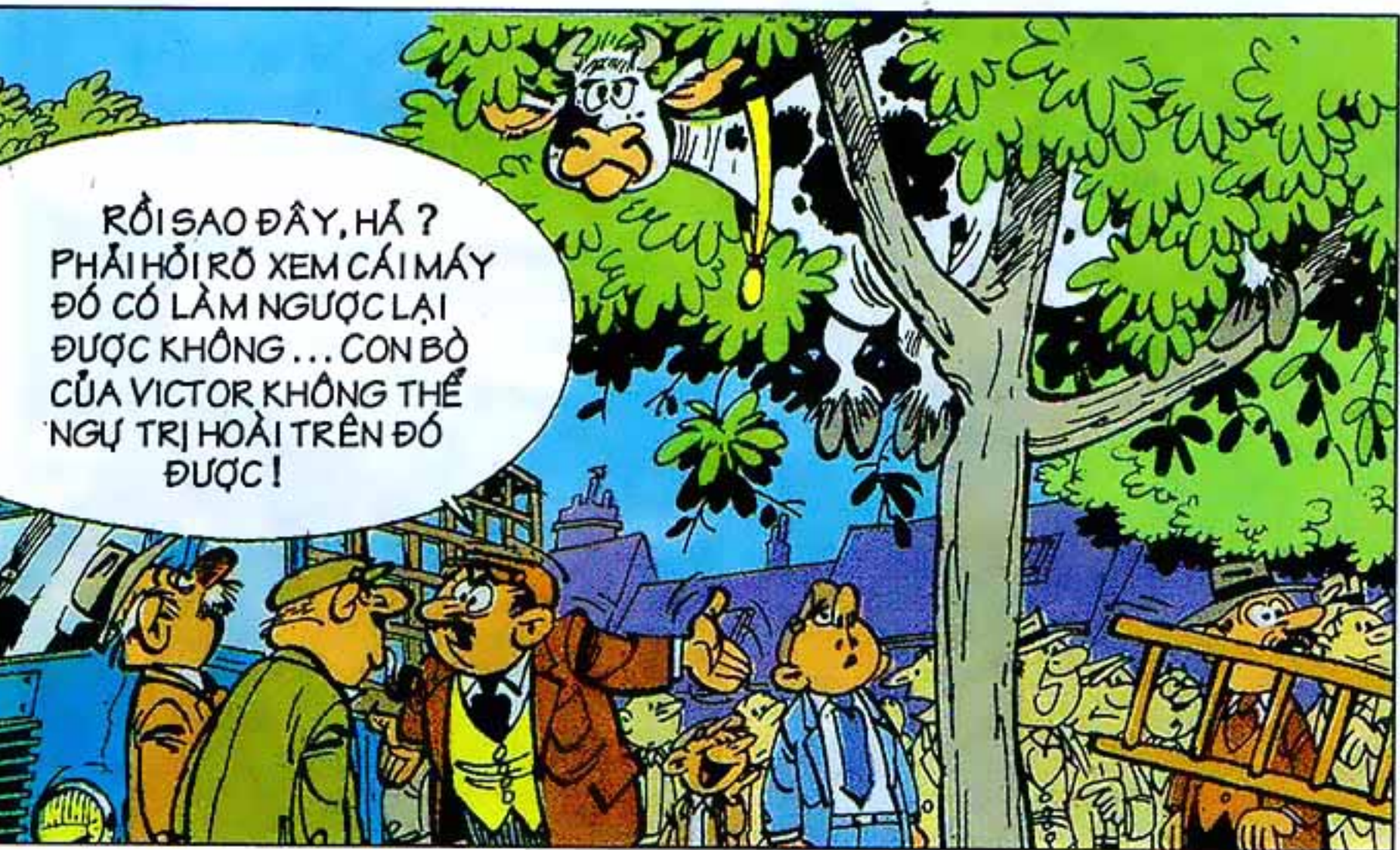








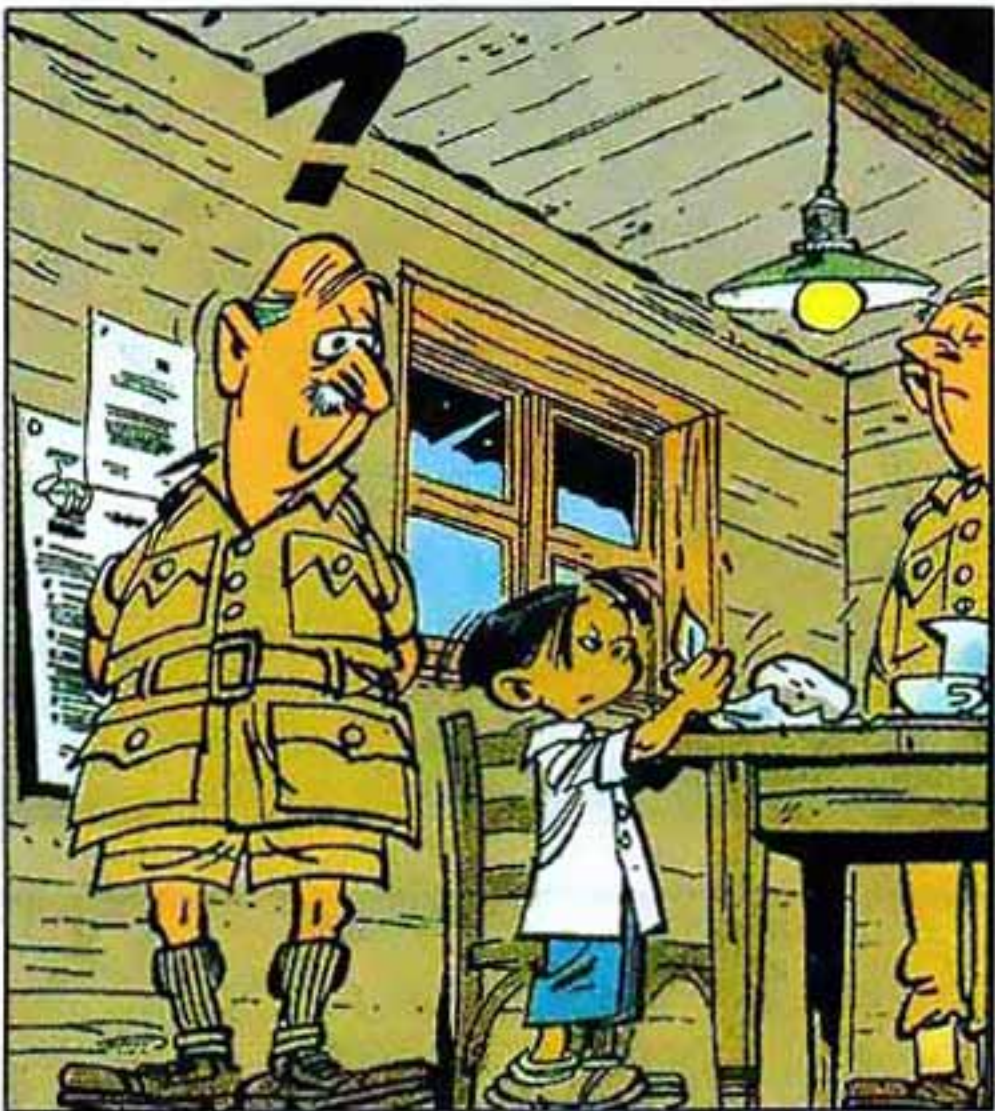
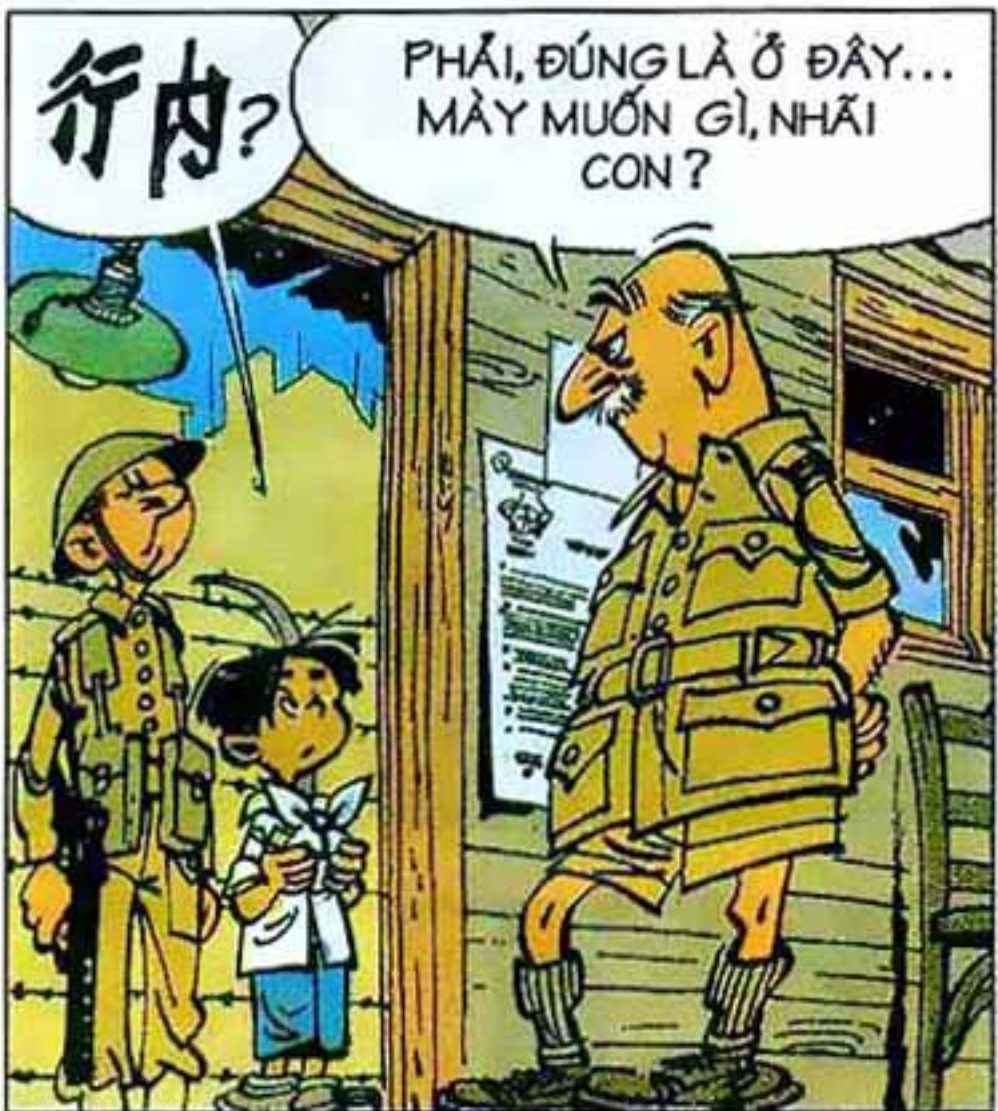
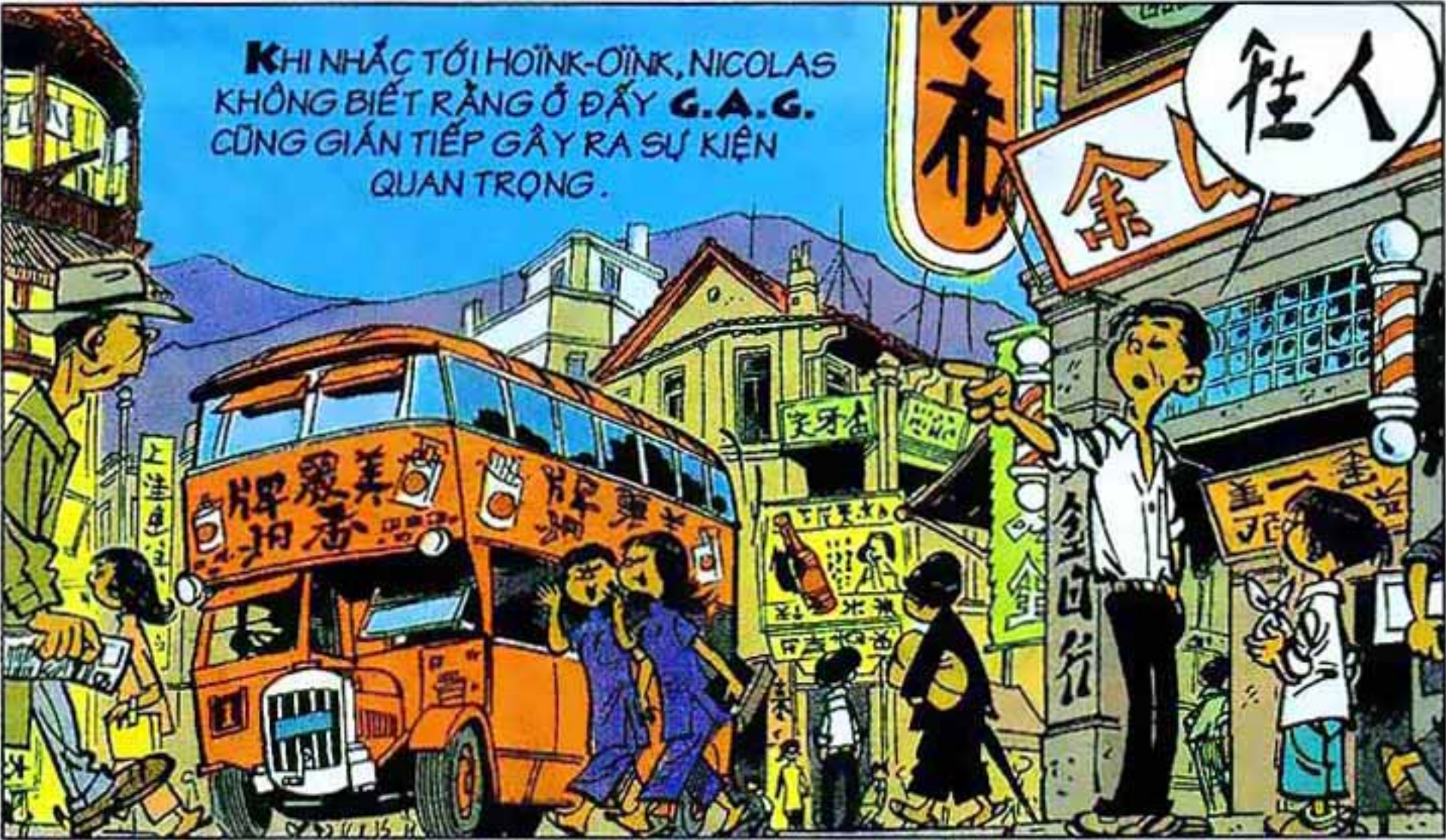
(\*) TIẾNG ANH: CHƠI LÂU DÀI







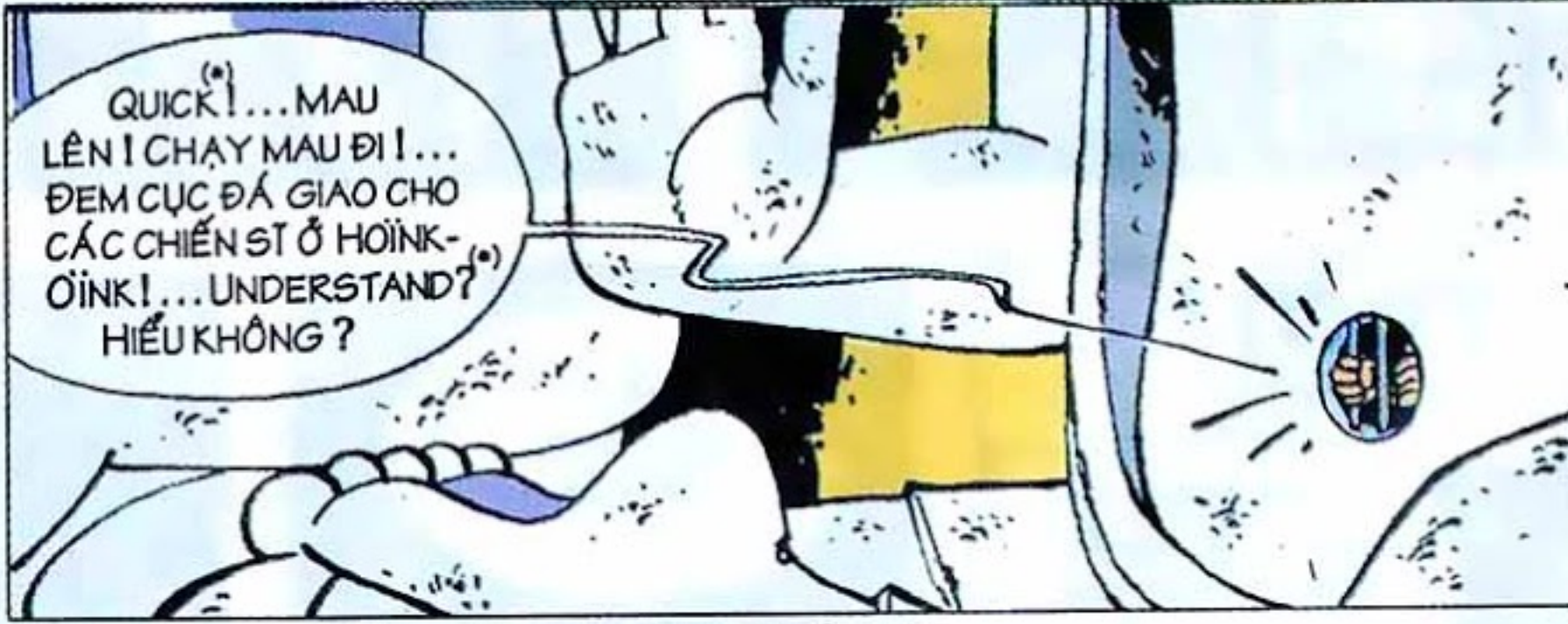
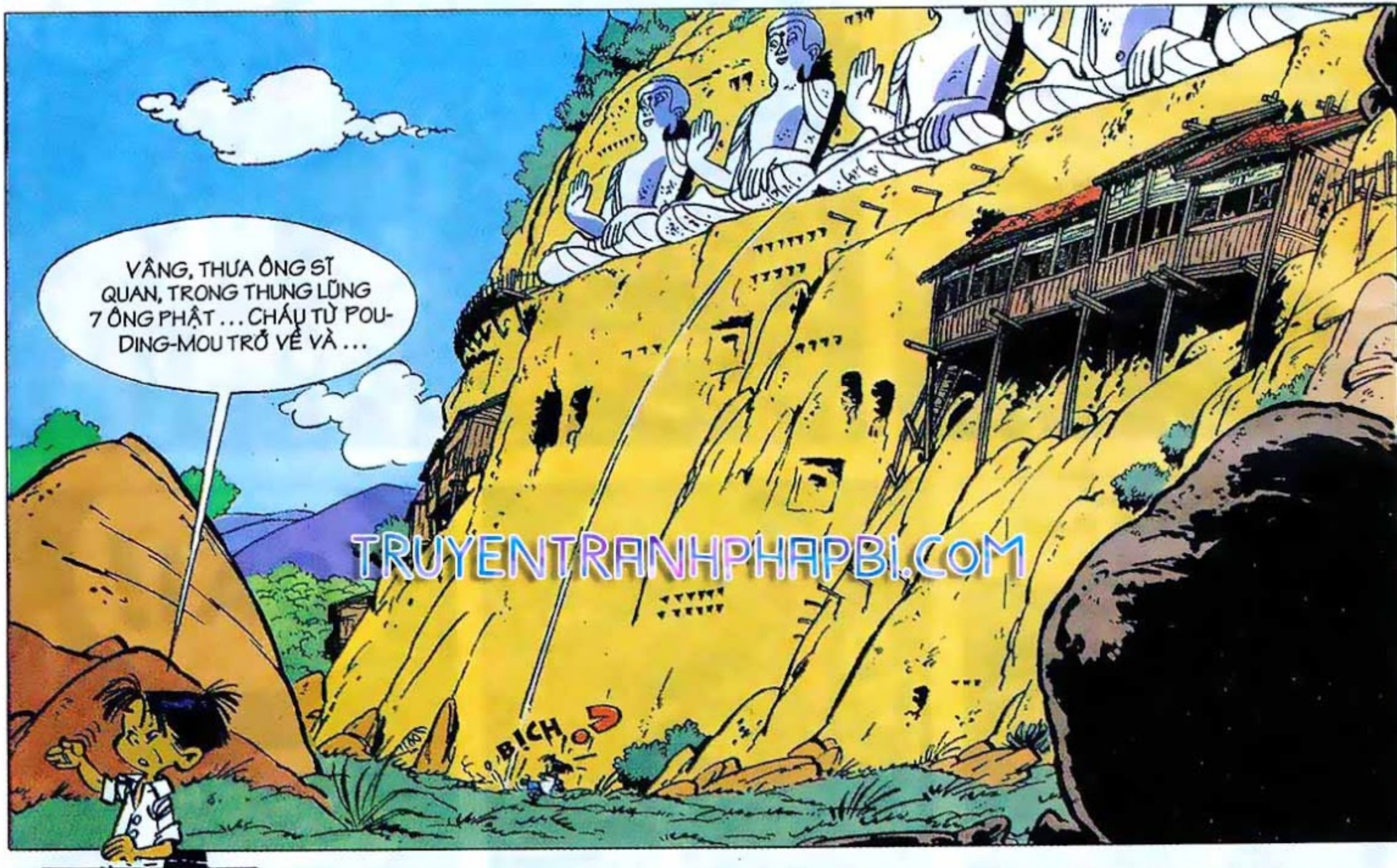
(\*) TIẾNG NGA: PHẢI!



(\*) S.O.S: TÍN HIỆU XIN CẤP CỨU







(\*) QUICK : MAU LÊN !

(\*) UNDERSTAND : HIỂU CHỮ ?



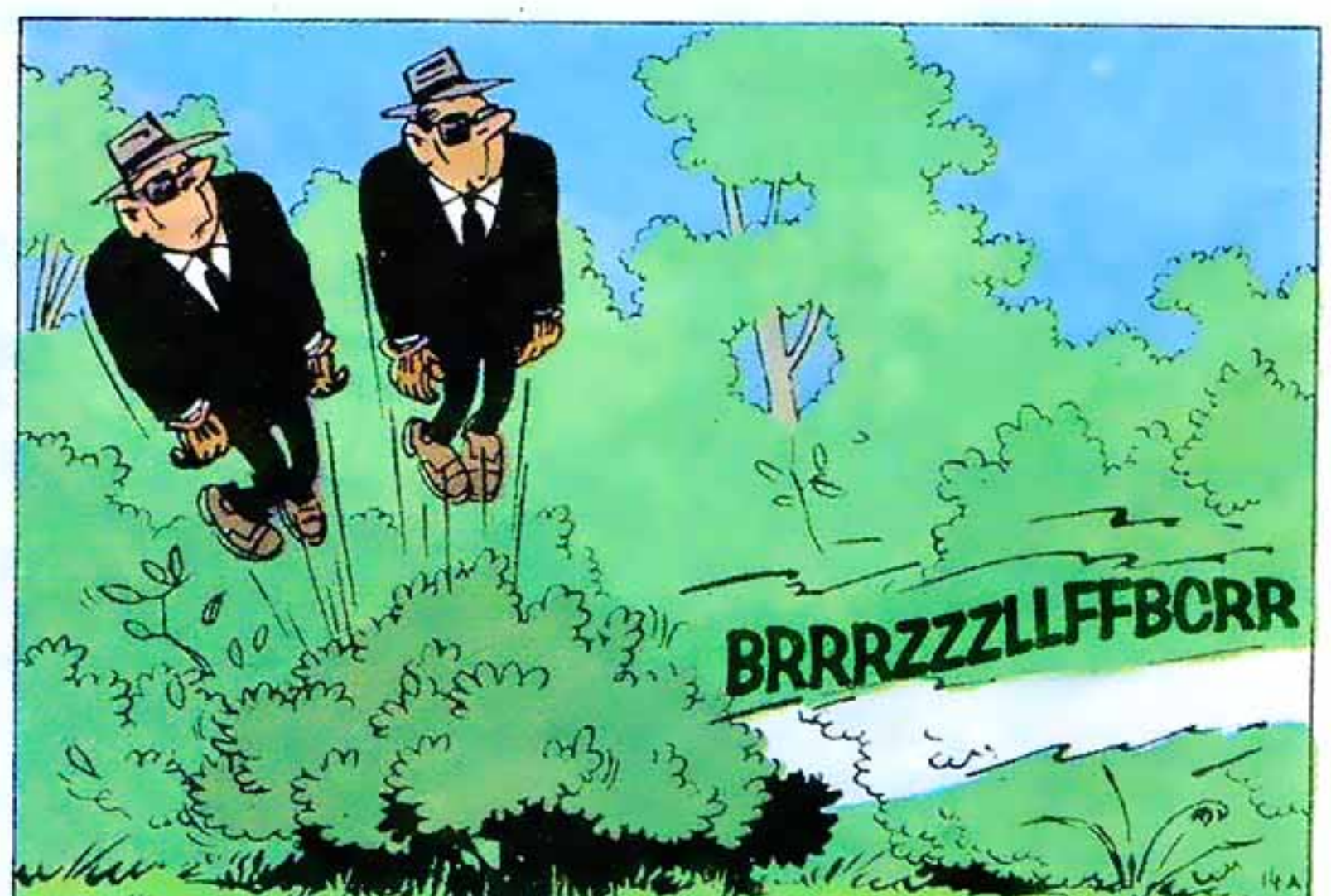
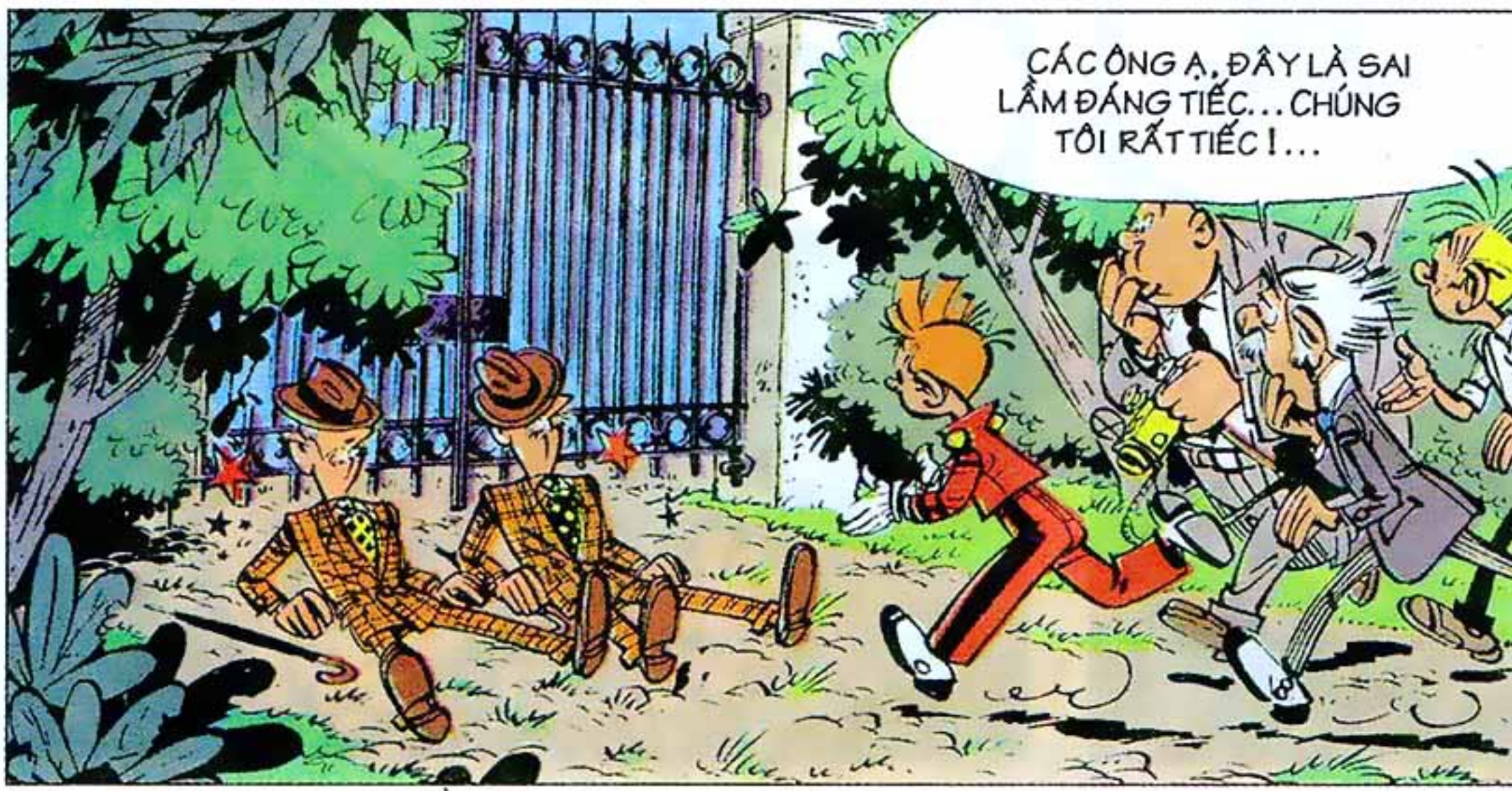
(\*) TIẾNG ANH: PHẢI !





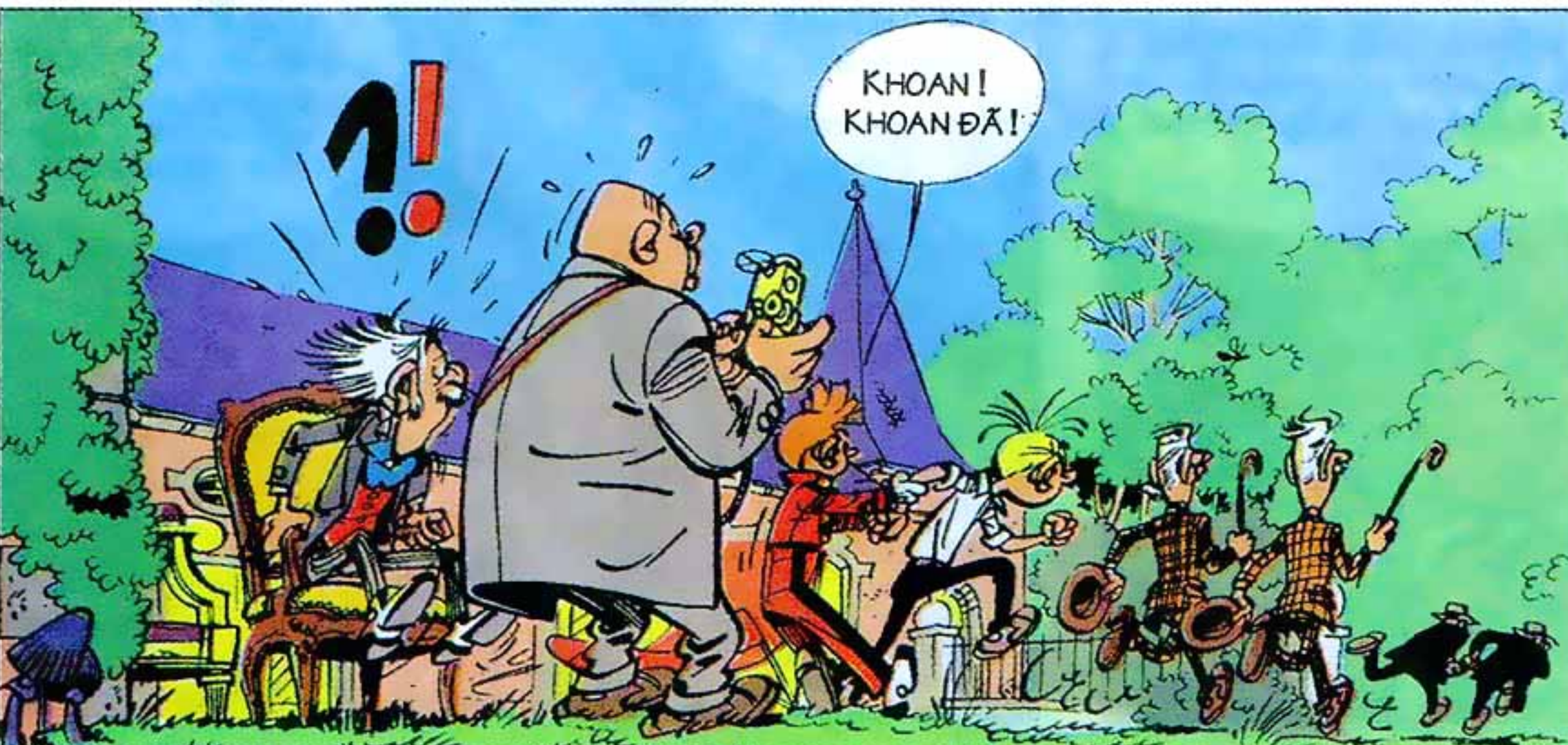
(\*) TIẾNG ANH: THẬT THẾ!





(\*) TIẾNG ANH: THƯA ÔNG

(\*) TIẾNG ANH: HỒI HỢP QUÁ!

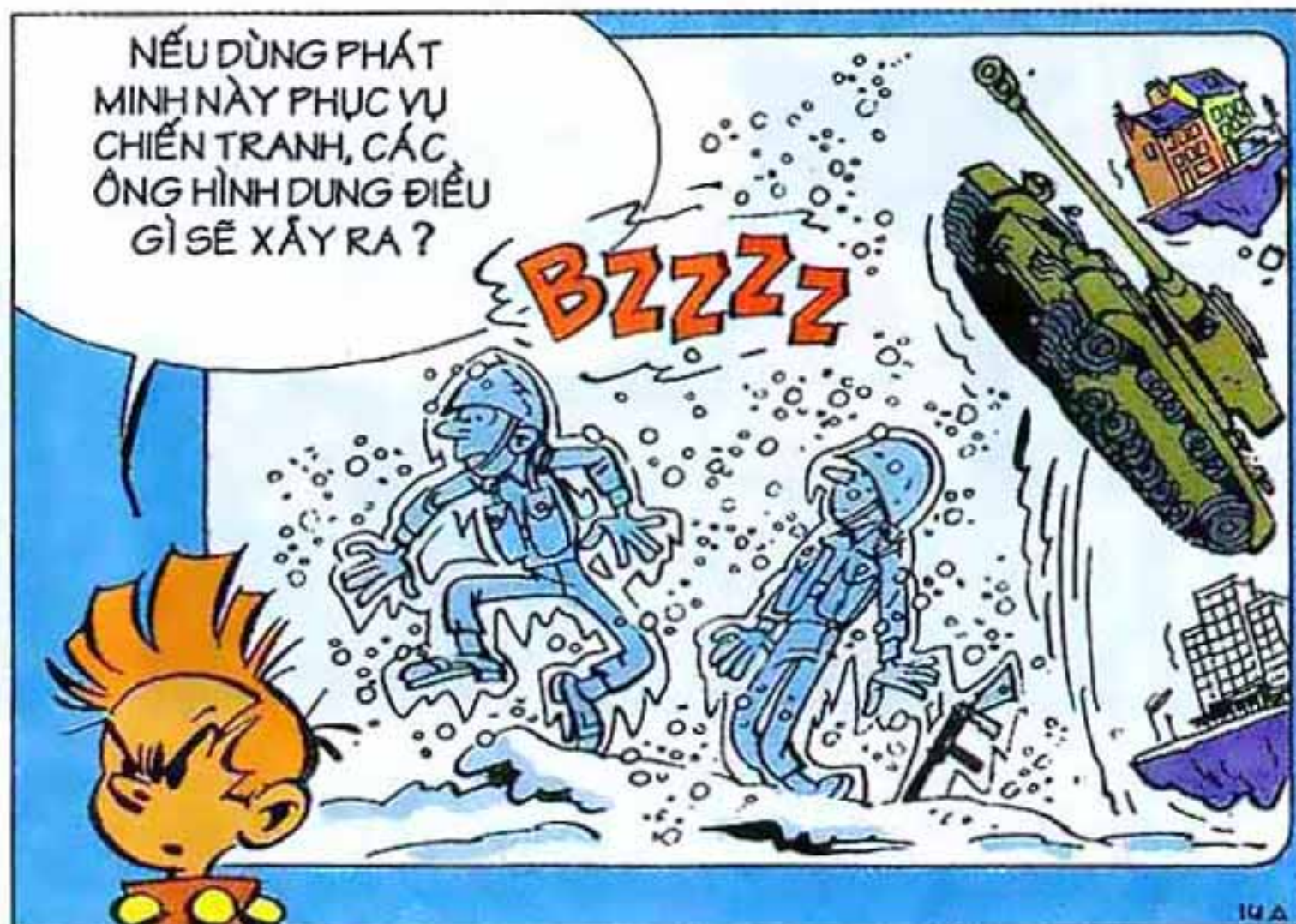




ÔNG BIẾT ĐÓ : VỤ NÀY MÀ ĐƯỢC GIẢI QUYẾT BẰNG  
CON ĐƯỜNG CHÍNH THỨC THÌ RÕ RÀNG LÀ CHÚNG TA SẼ  
BỊ NẮM ÁO ĐẤY ! VÀ TRONG LÚC NÀY THÌ NGƯỜI THỨ HAI  
PHÁT MINH RA **G.A.G.** LẠI BỊ GIAM GIỮ !!!



NẾU DỪNG PHÁT  
MINH NÀY PHỤC VỤ  
CHIẾN TRANH, CÁC  
ÔNG HÌNH DUNG ĐIỀU  
GÌ SẼ XẢY RA ?



**LONGPLAYING** SẼ KHÔNG KHAI,  
**NHƯNG** CÓ THỨ **HUYẾT** THANH TIÊM  
ZÔ SẼ BẮT NGƯỜI TA PHUN RA HẾT...  
TÔI TỆ THẬT !

TÀ KHÔNG THỂ  
ĐỂ CHÚNG LÀM  
THẾ !

ANH CÓ LÝ ! SẼ LÀ BỊ  
KỊCH !...



ĐÚNG LÀ ĐIỀU TÔI MUỐN NÓI !  
HIỂM HỌA RẤT NGHIÊM TRỌNG !  
**TA PHẢI GIẢI CỨU  
LONGPLAYING !!!**



SPIROU NÀY, CẬU CHẢ NGHĨ GÌ CẢ ! LÀM  
SAO TA CÓ THỂ ĐI ĐẾN TẬN... VÀ RỒI PHẢI  
CÓ ĐÔNG NGƯỜI ĐỂ ...

Ồ KHÔNG !  
MÌNH CÒN CÓ 2  
NGƯỜI KIA NỮA  
MÀ !

LINH TÍNH  
CHƠI BIẾT KỲ  
NGHĨ NÀY ĐÃ  
HỒNG ...



CHIẾC XE LỬA MÀ BỌN GIÁN ĐIỆP NHẢY  
LÊN ĐỔ LẠI Ở MỌI GÀ... MÌNH CÒN CÓ CƠ  
MAY !

YES (\*)  
DOULAS !



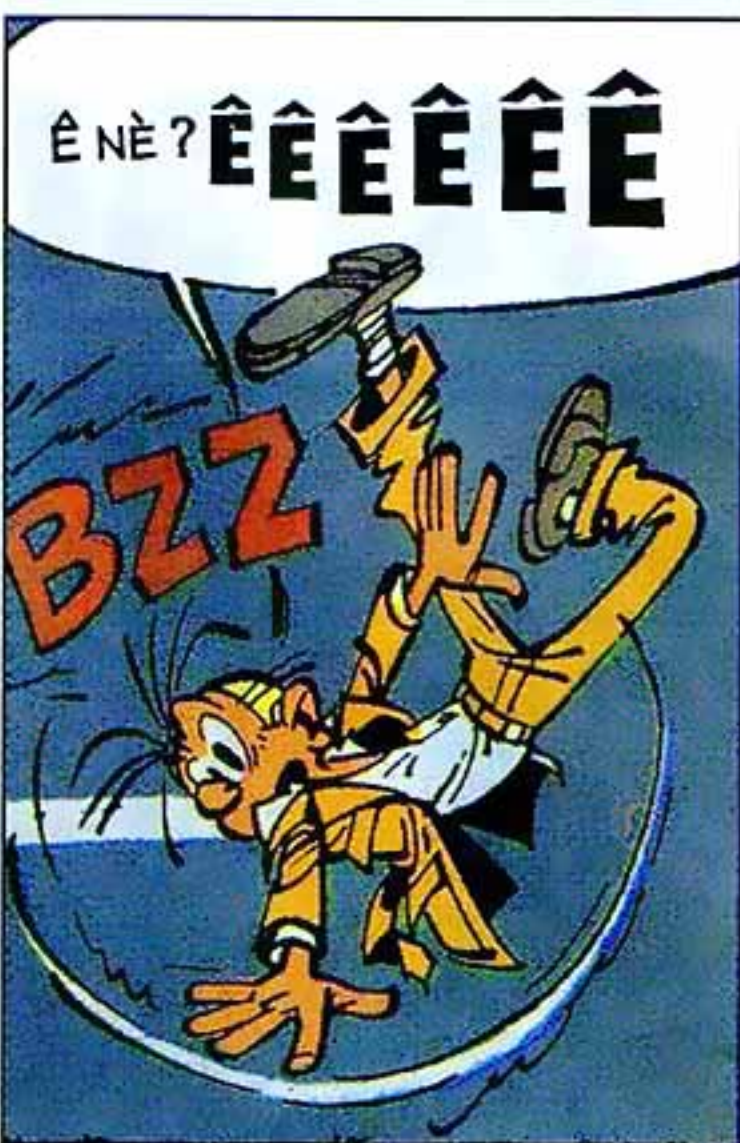
(\*) TIẾNG ANH: VẮNG

TUYỆT QUÁ ! ÔI CẢNH  
TƯỢNG MUÔN MÀU, LẠ  
LÙNG VÀ QUYẾN RŨ !...

MỘT TUẦN SAU, PHÍA  
BÊN KIA TRÁI ĐẤT...



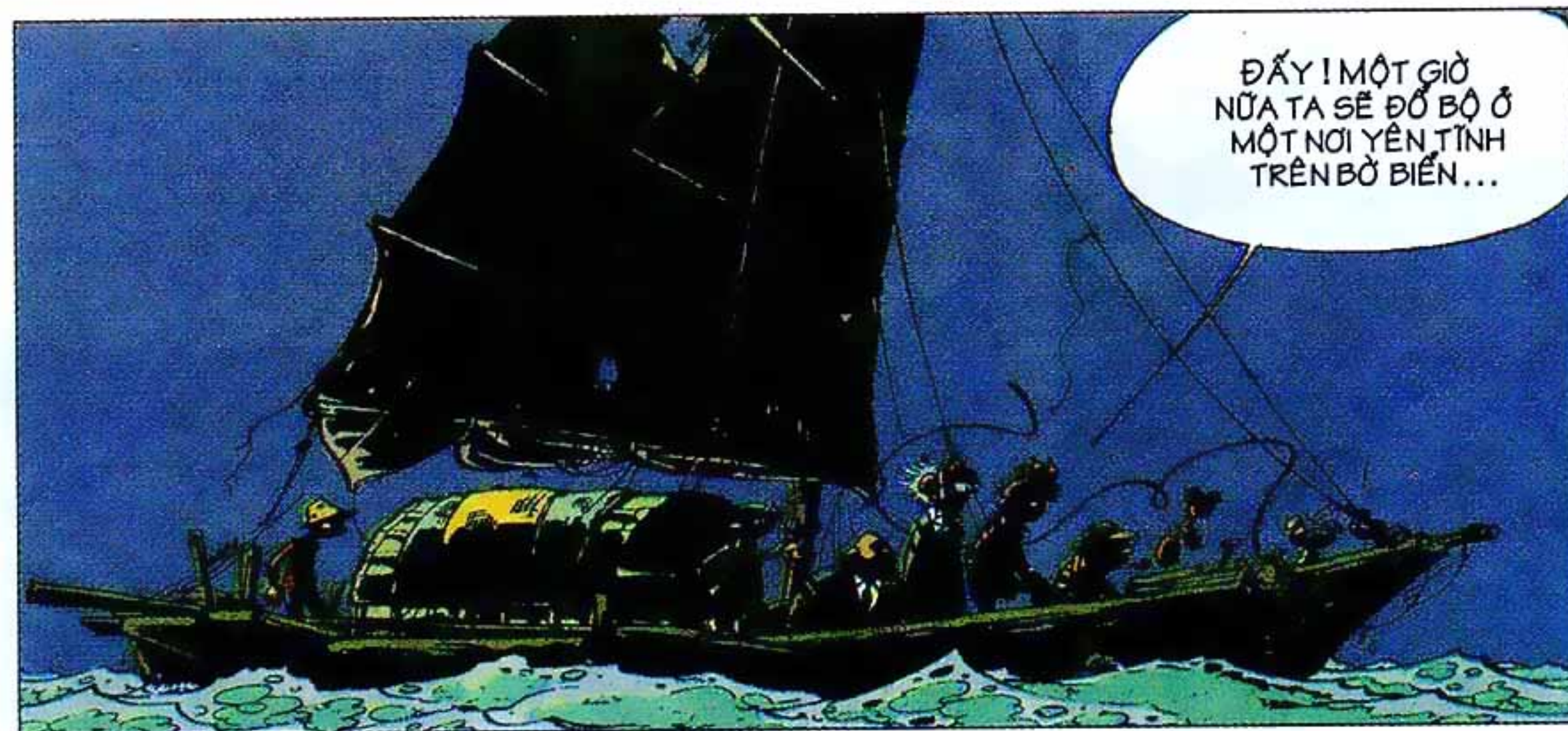








(\*) TIẾNG ANH: XIN CHÀO ÔNG.







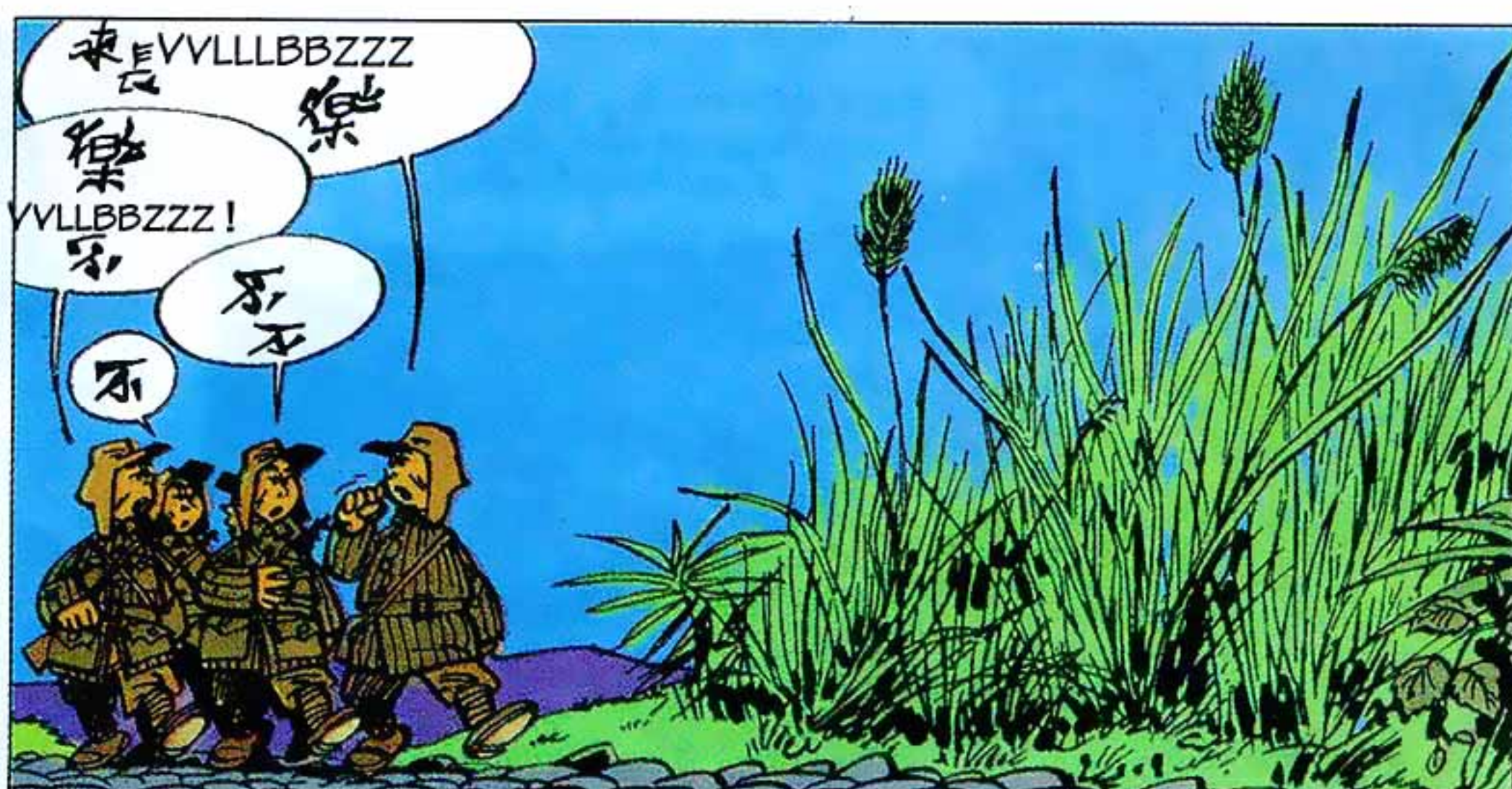
(\*) TIẾNG NGÀ: PHẢI !









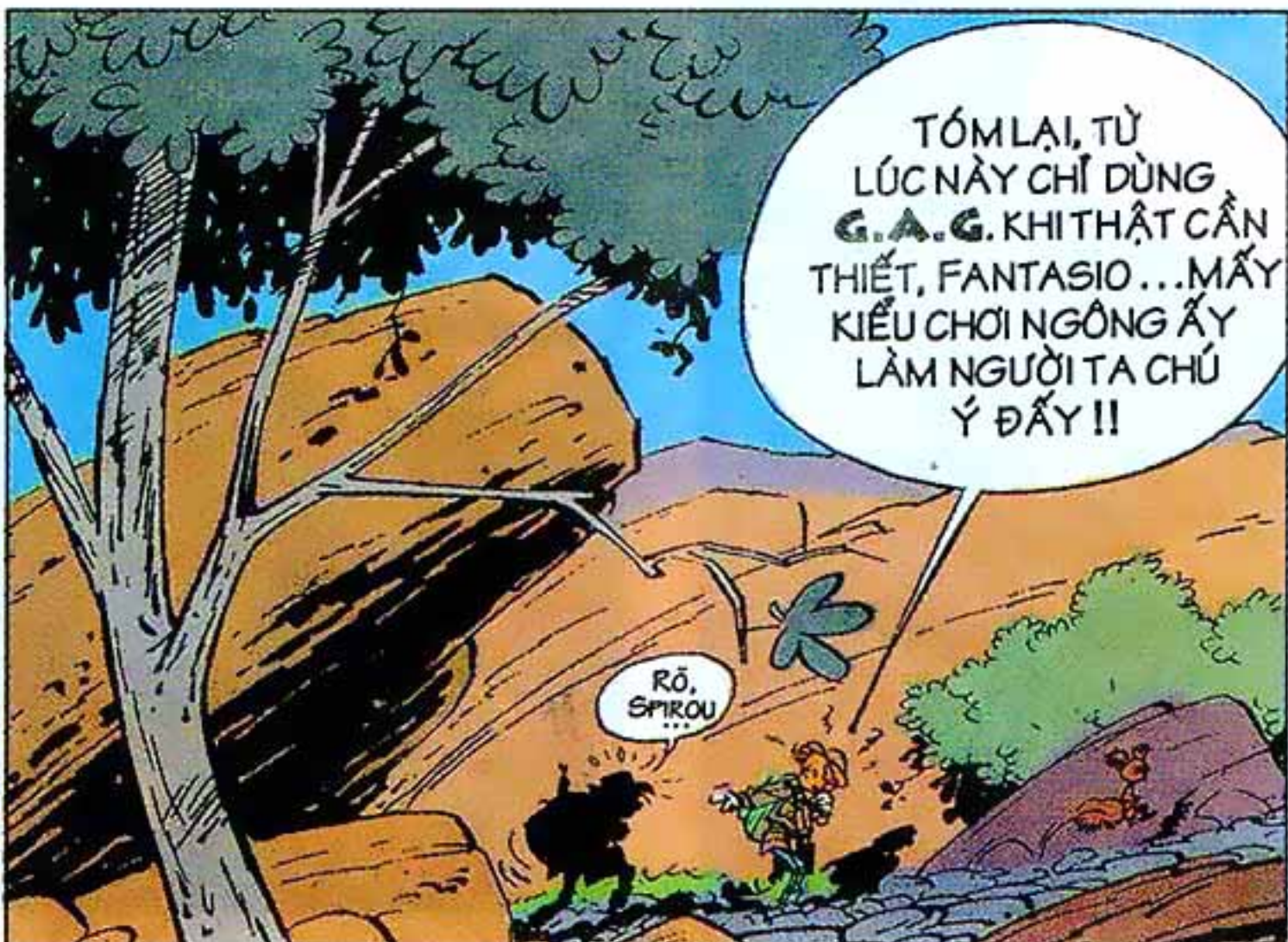
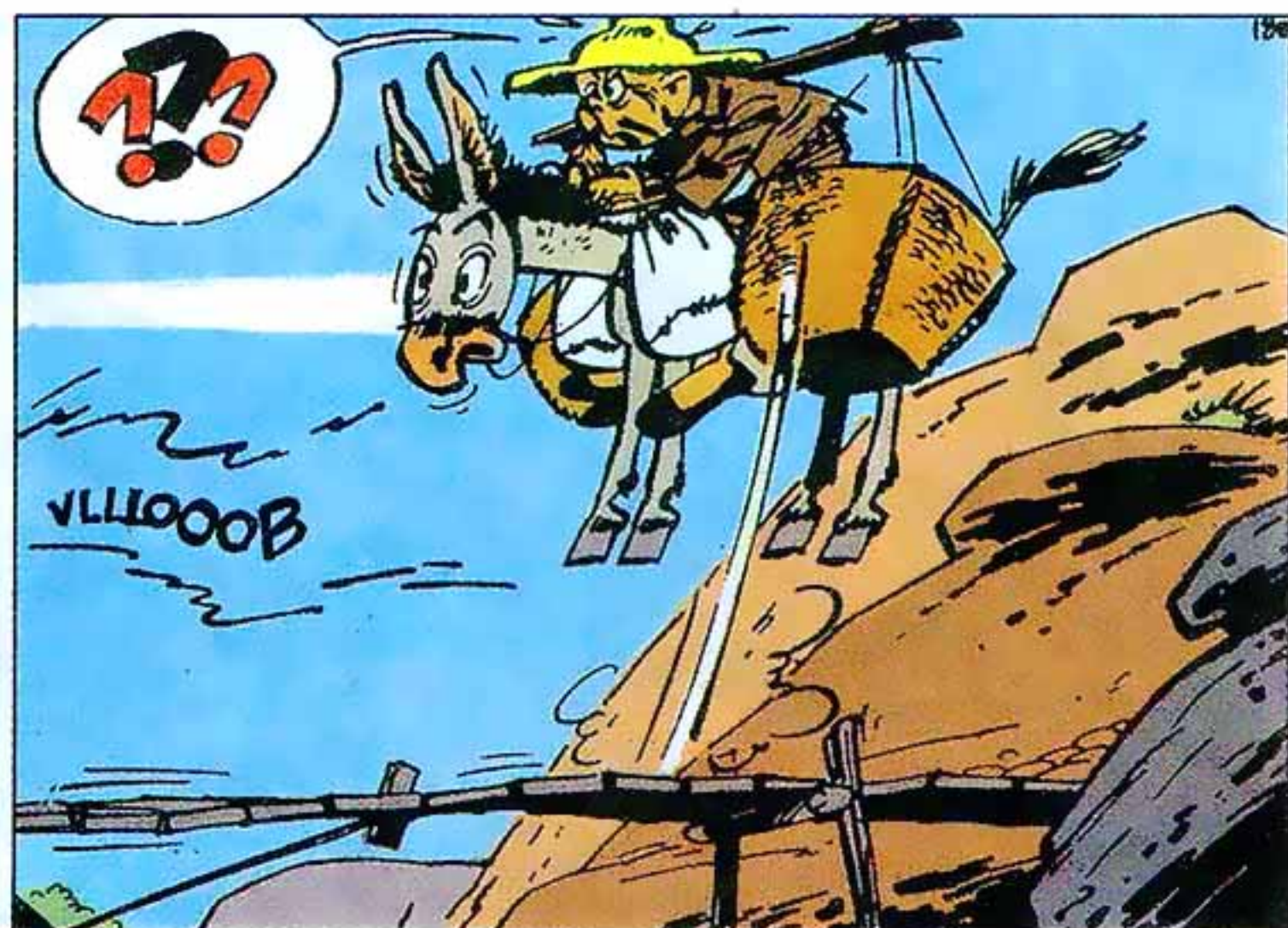


(\*) VIÊN SĨ QUAN NÓI KHÔNG CHUẨN













(\*) TIẾNG HOA: ĐÚNG ĐÚNG!



(\*) TIẾNG HOA: NGƯỜI MỸ HẢ?

(\*) TIẾNG HOA: ĐÚNG LÀ MỸ!









CHỚ LÀM THẾ, FANTASIO ! KHOẢNG CÁCH XA NHƯ VẬY, CẬU CÓ THỂ LÀM GẤ BẠC PHƯỚC ĐÓ BAY RA KHÔNG TRUNG !

AIBẢO CẬU THẾ ?

**G.A.G.** CÒN NHIỀU KHẢ NĂNG KHÁC, CẬU QUÊN À ? CHỦ YẾU LÀ ĐỂ XEM BỌN LÍNH CANH PHẢN ỨNG NHƯ THẾ NÀO !...

CLIC

VRRRZZZBLL

天福

MƯA MÙA NÀY À !! THỜI TIẾT QUÁI GỜ !!! CHẮC CHẴN MẤY QUẢ BOM THỜI THA CỦA HỌ ĐÃ LÀM RỐI LOẠN KHÍ HẬU !

天福

ANH BẠN A, CẬU TÀI THẬT !

CẬU MUỐN GÌ NỮA ? TRONG ĐẦU TỐ Ý TƯỢNG NÀY RA NHƯ MƯA ! HÈ ! HÈ ! HÈ !

VRRRZZZBLL

PHÙUU ! CHẠY BÚT HƠI !...

Ở CHỖ NÀY HỌ KHÓ NHÌN THẤY MÌNH... THỜ MỘT CHẬP ĐÃ ...

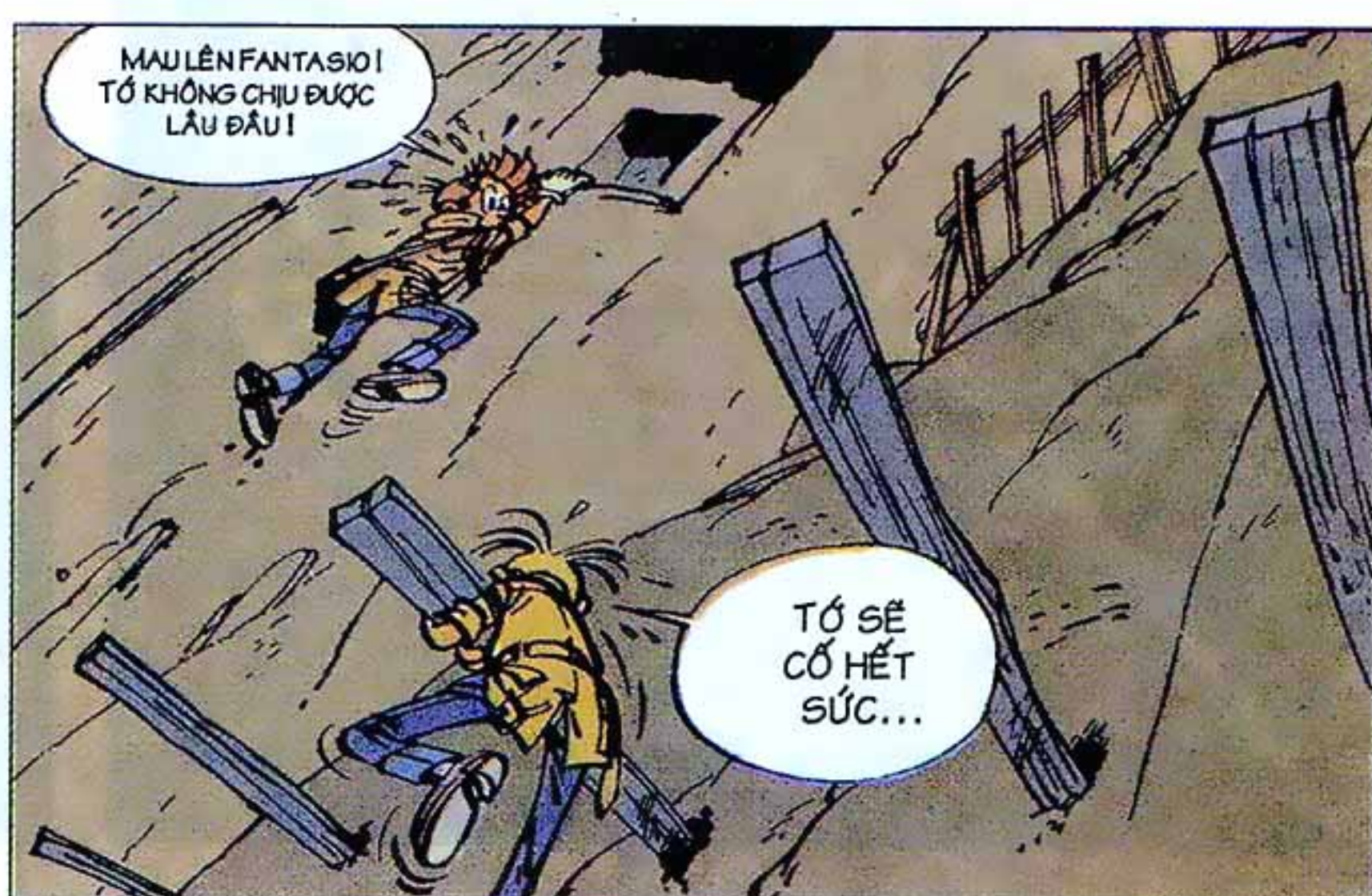
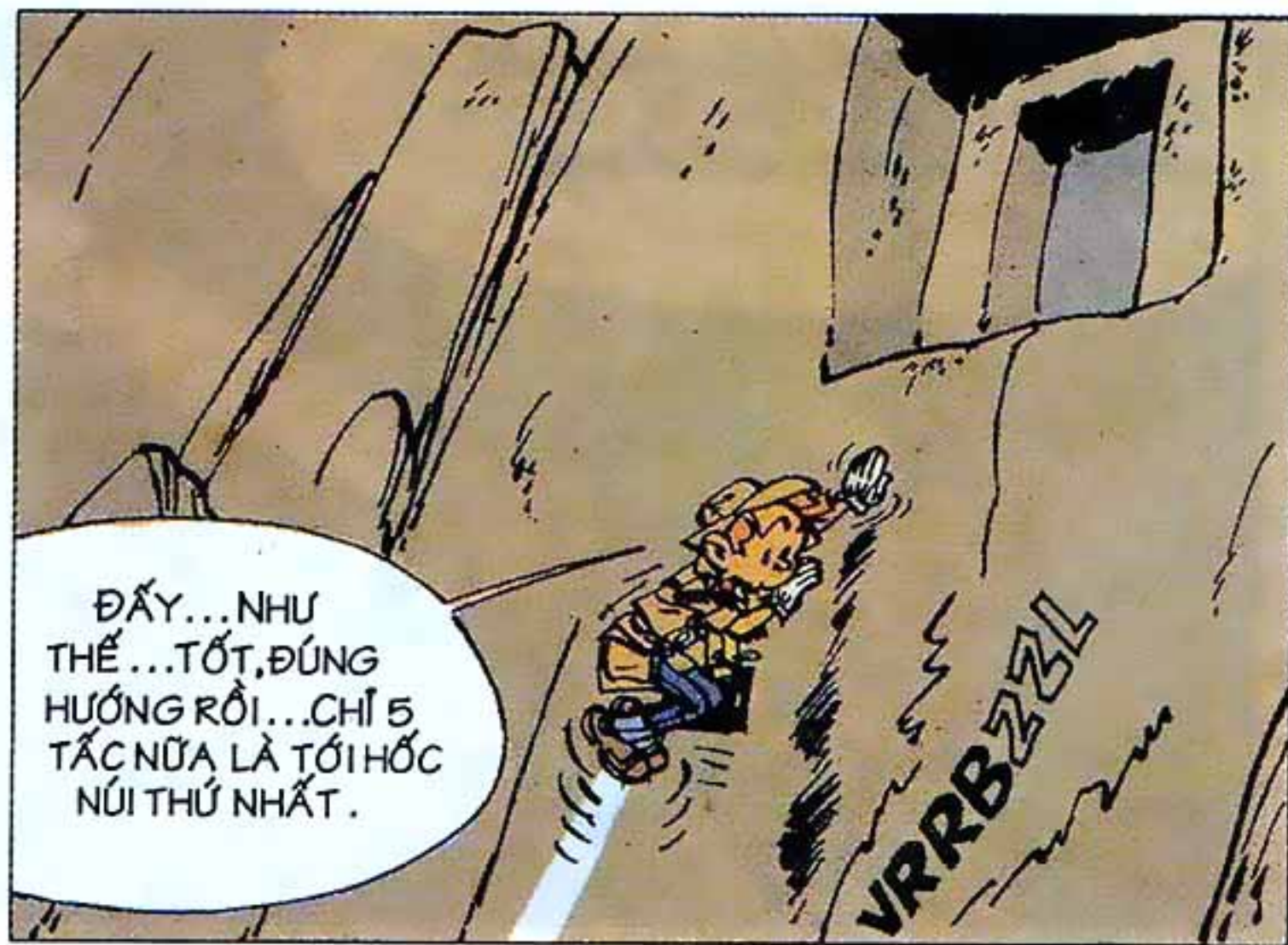
MÌNH SẼ QUAY LẠI LẤY MẤY CÁI TÚI NÀY SAU... LEO LÊN ĐÓ CHẮC CẦN MANG THEO ...

LEO LÊN ĐÓ ? HỪM.

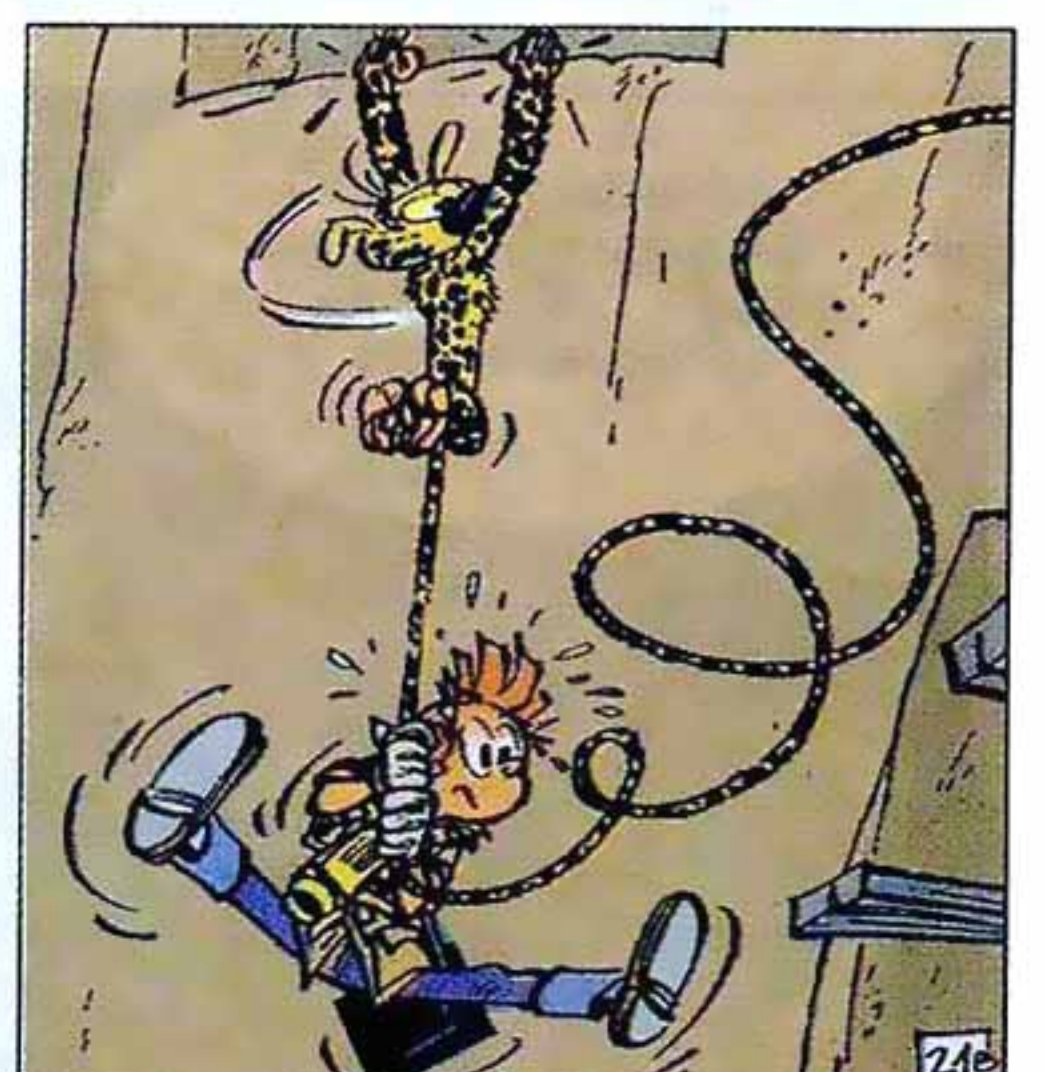
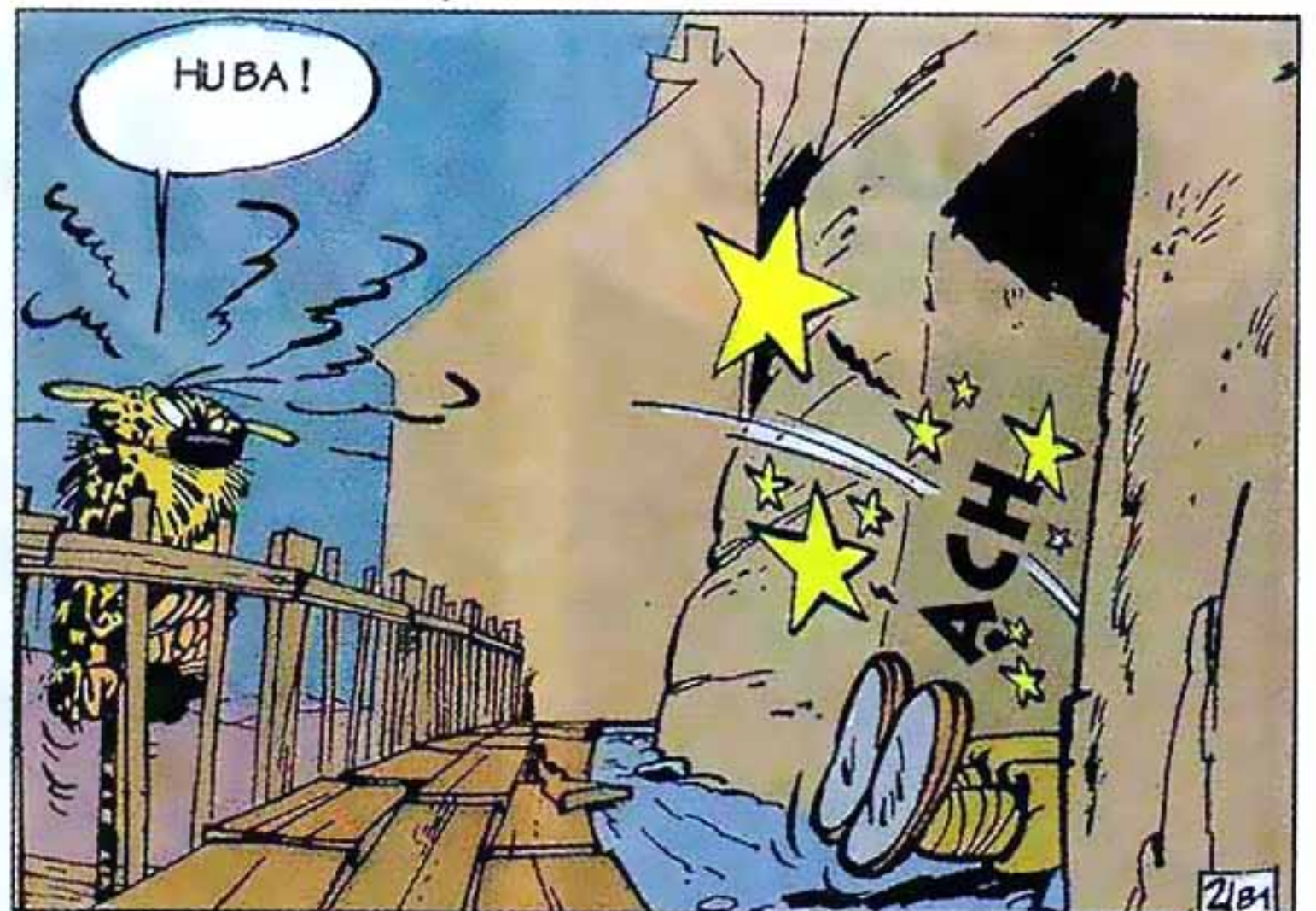
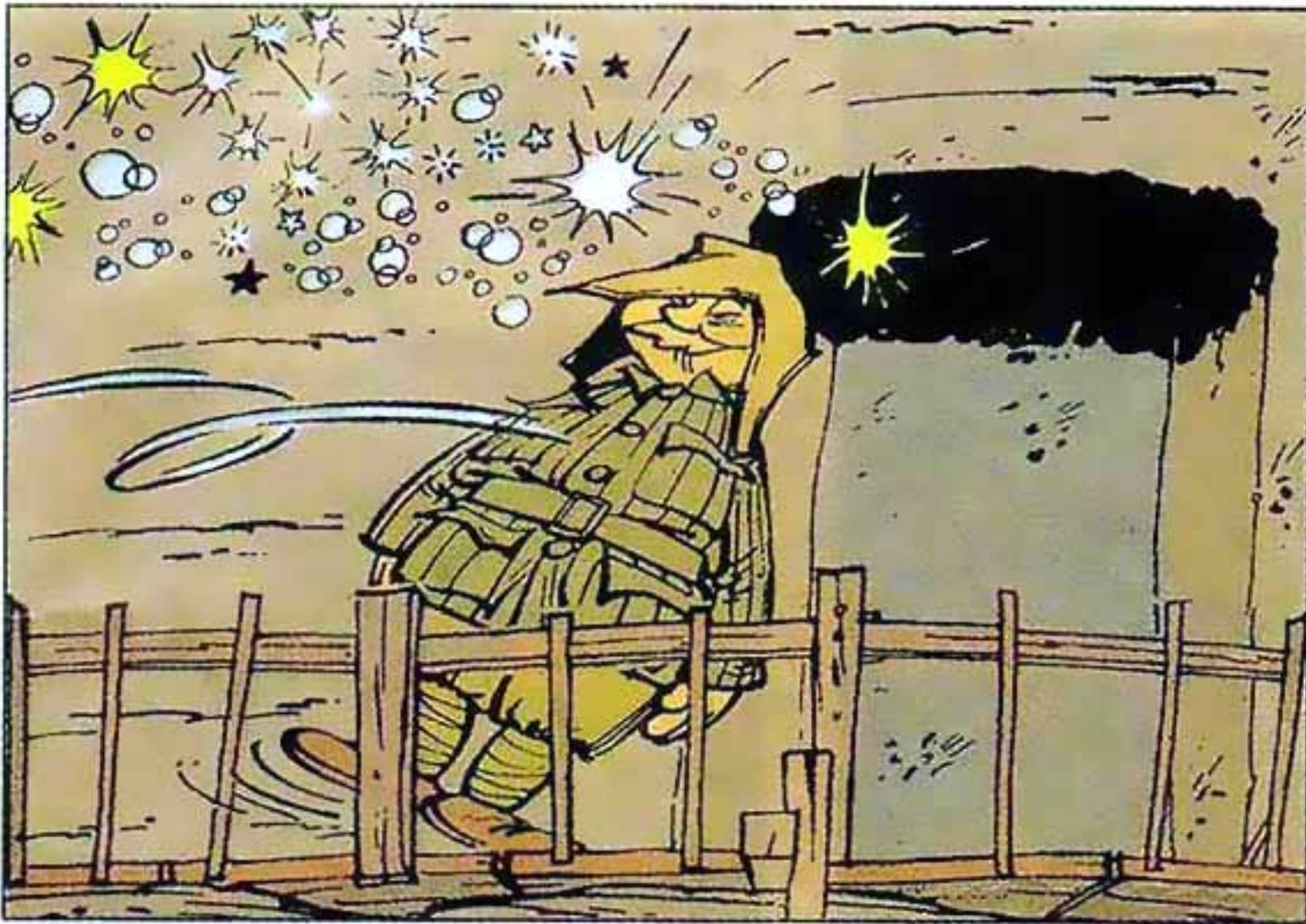
CẬU THẤY CÁC NẮC TRÊN SƯỜN NÚI CHỨ ? NÈ, CẬU CHỈA **G.A.G.** VỀ PHÍA TỐ VÀ ĐIỀU CHỈNH VỪA PHẢI ĐỂ BỐC TỐ LÊN ĐÓ ... RỒI TỐ CŨNG GIÚP CẬU NHƯ VẬY VÀ BỌN MÌNH SẼ GẶP NHAU TRÊN ĐÓ !

ÚI CHÀ, Ý HAY MÀ NGUY HIỂM ĐẤY !

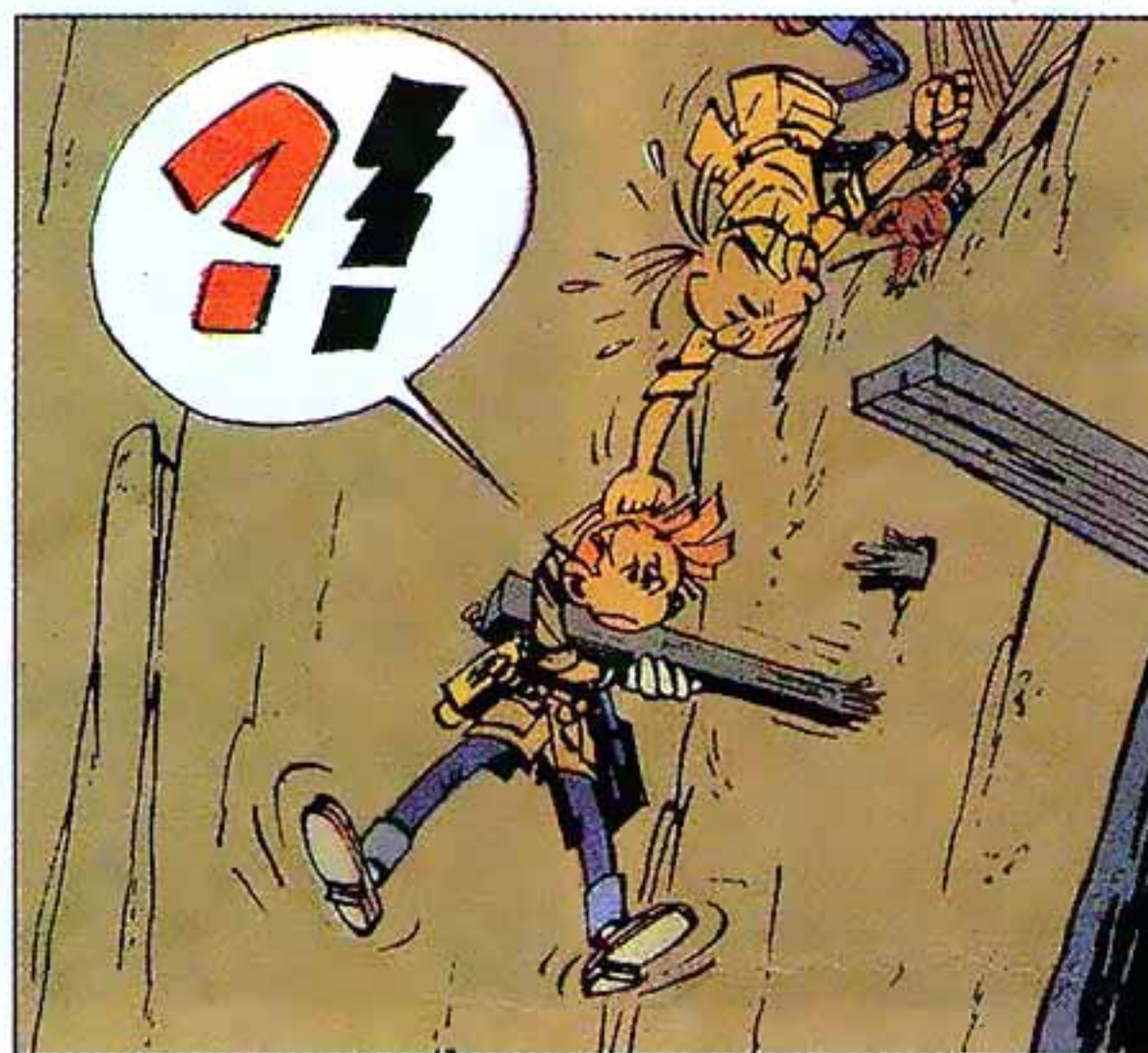
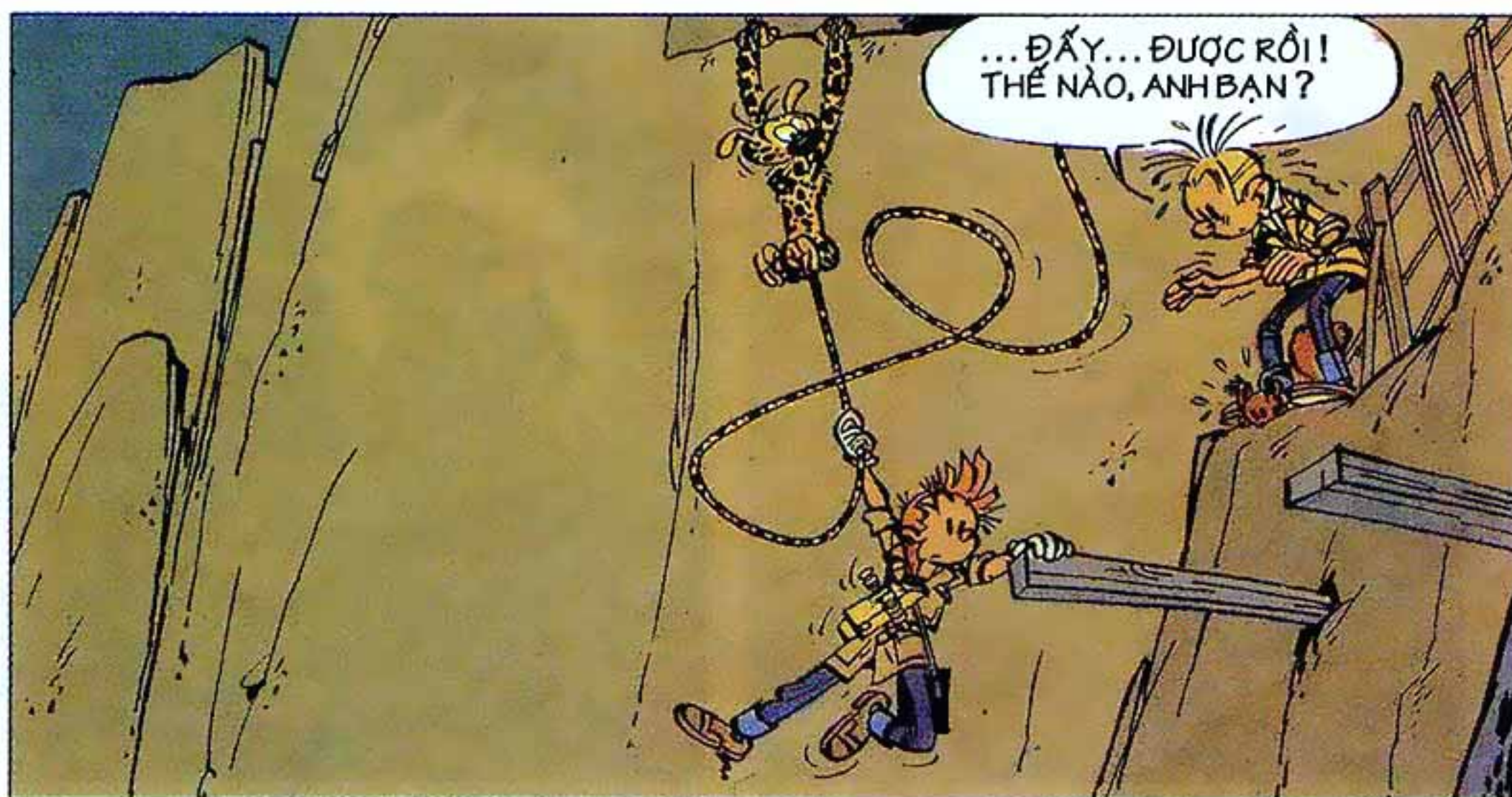
















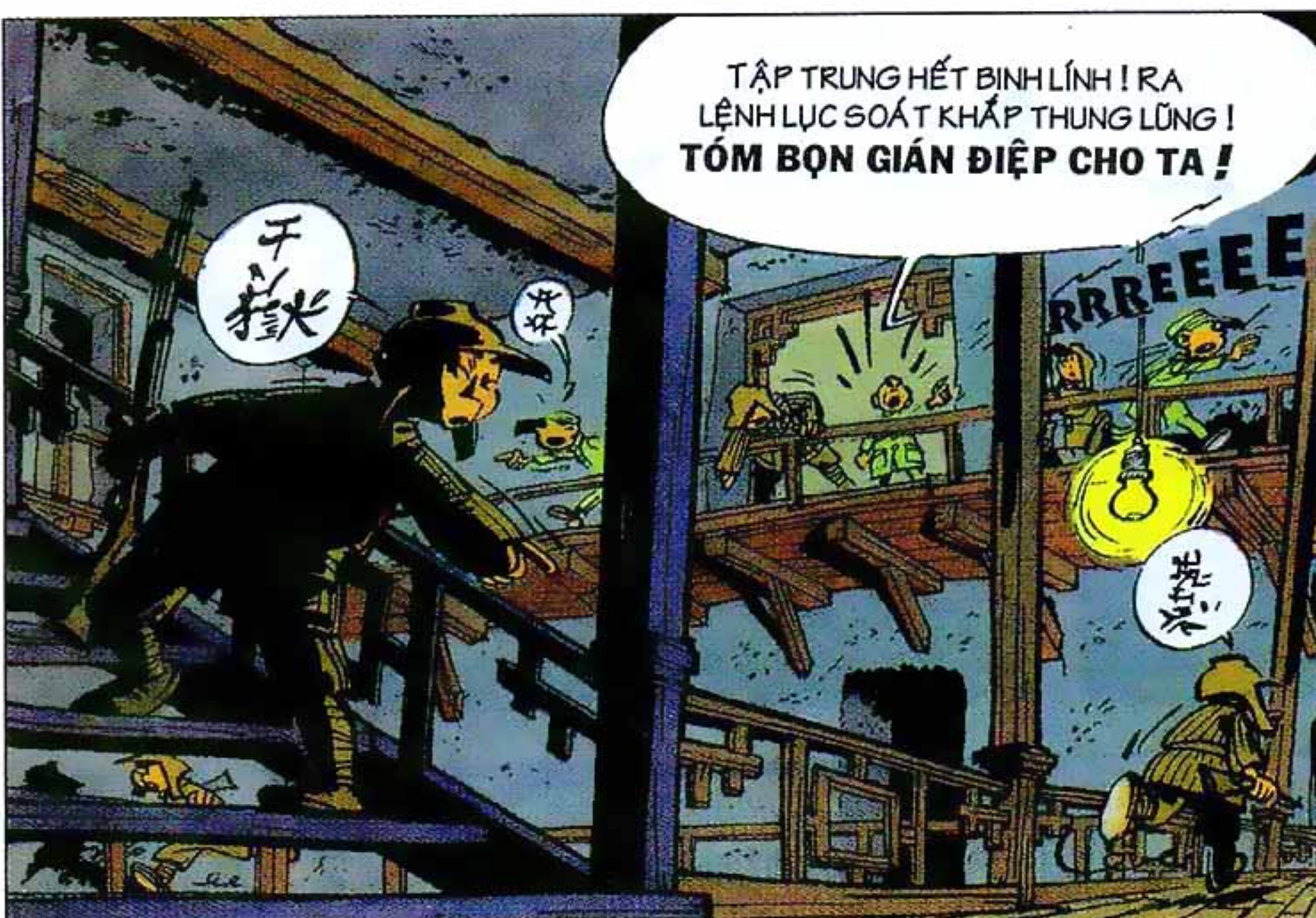




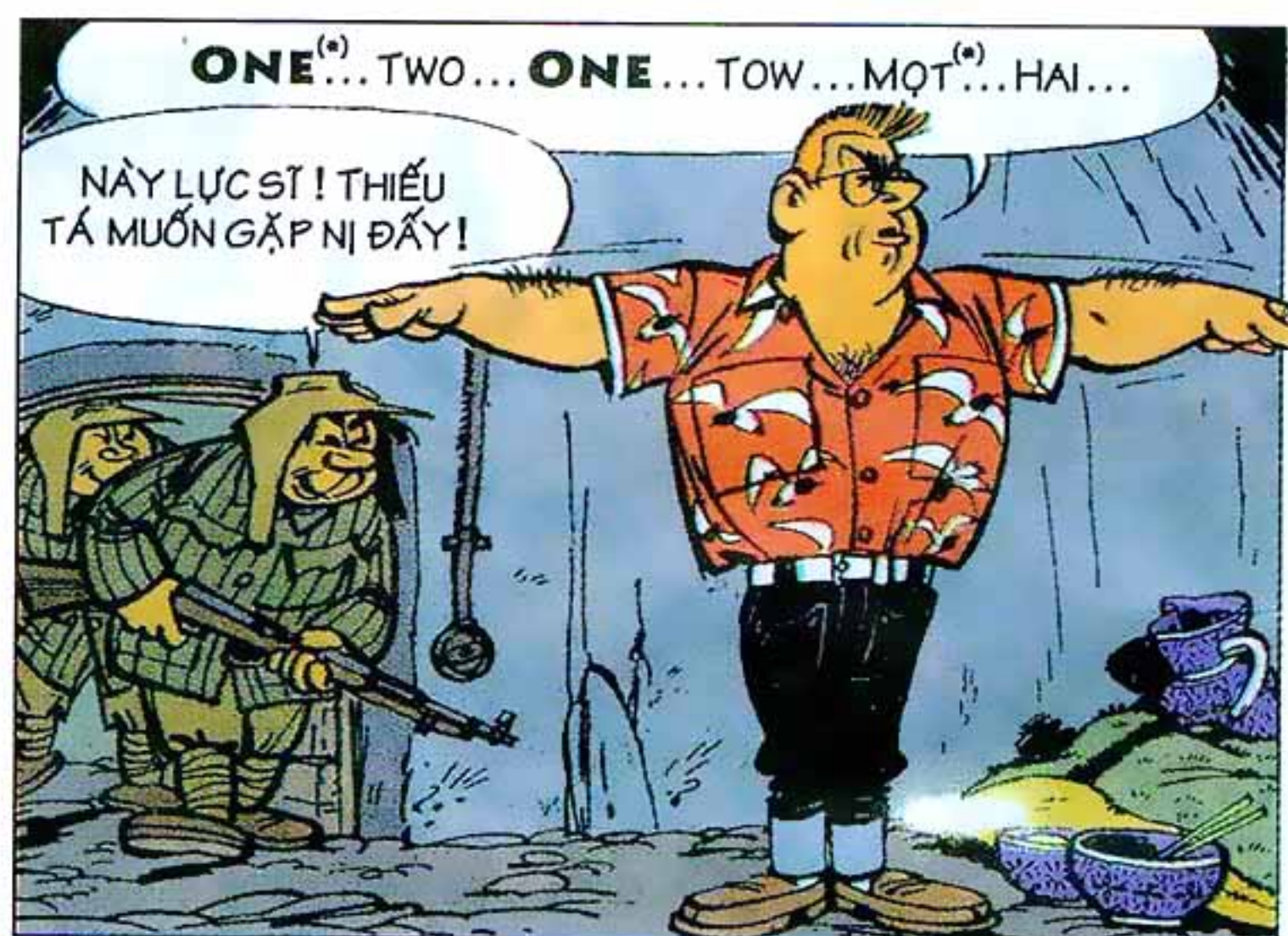


... TRONG KHI ĐÓ ĐỐI PHƯƠNG  
ĐÃ THÀNH CÔNG ! ĐÃ CÓ BÁO  
CÁO CHÍNH THỨC CỦA CƠ QUAN  
TÌNH BÁO : MỘT **G.A.G.** ĐÃ THỬ  
NGHIỆM Ở CHÂU ÂU !!!

VỚI LOẠI VŨ KHÍ NHƯ THẾ, BỌN TA  
PHẢI LO SỢ XÂM LĂNG. CÁCH DUY  
NHẤT CỦA BỌN TA ĐỂ TRÁNH NẠN  
ĐÓ LÀ PHẢI CÓ LONGPLAYING HỢP  
TÁC CHẾ TẠO **G.A.G.** CHỐNG LẠI  
ĐỐI PHƯƠNG ...







(\*) TIẾNG ANH: MỘT... HAI...

(\*) PHÁT ÂM KHÔNG CHUẨN



(\*) TIẾNG ANH: ĐỒ ĐIÊN !







(\*) TIẾNG ANH: CÁC BẠN

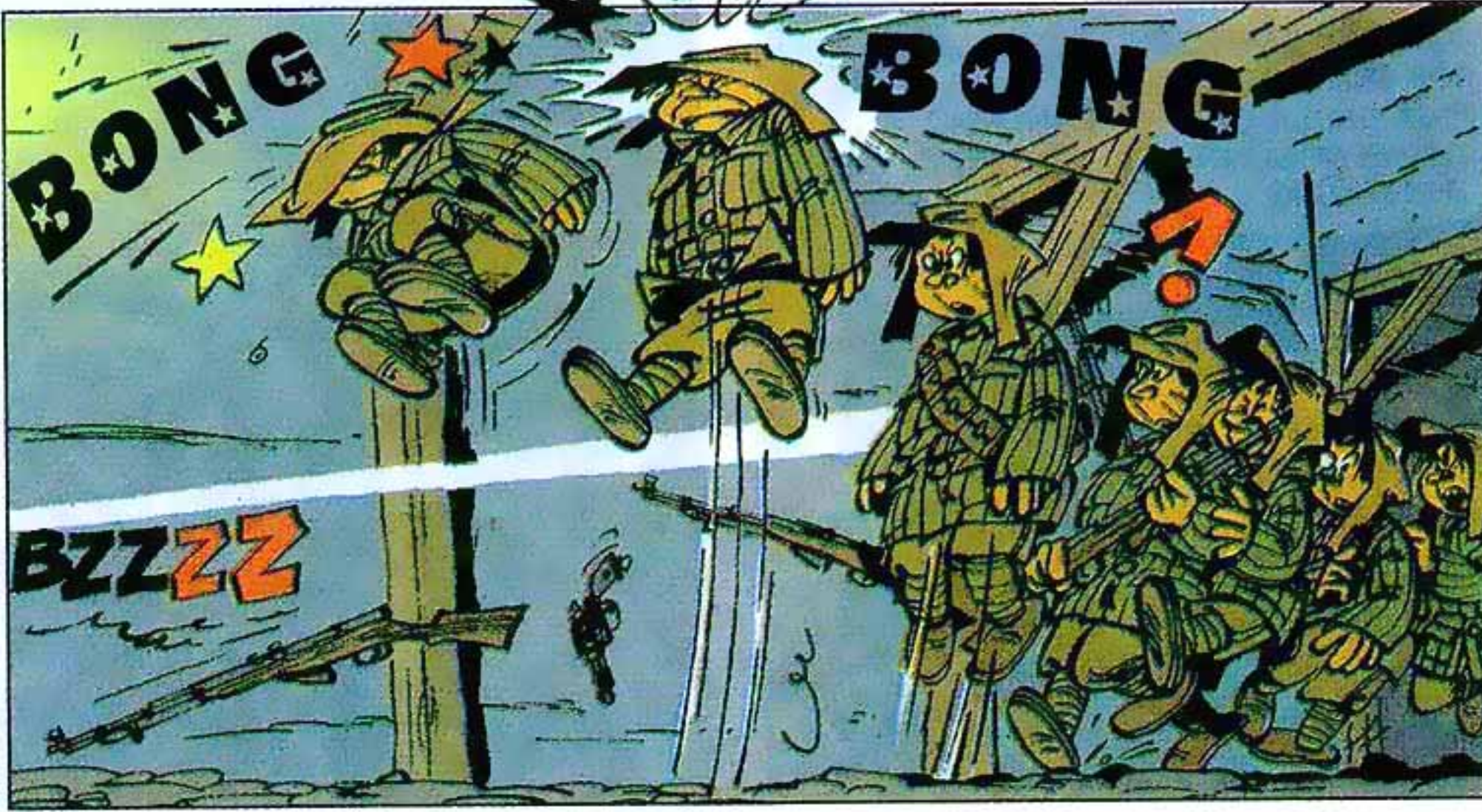
(\*) NÓI KHÔNG CHUẨN











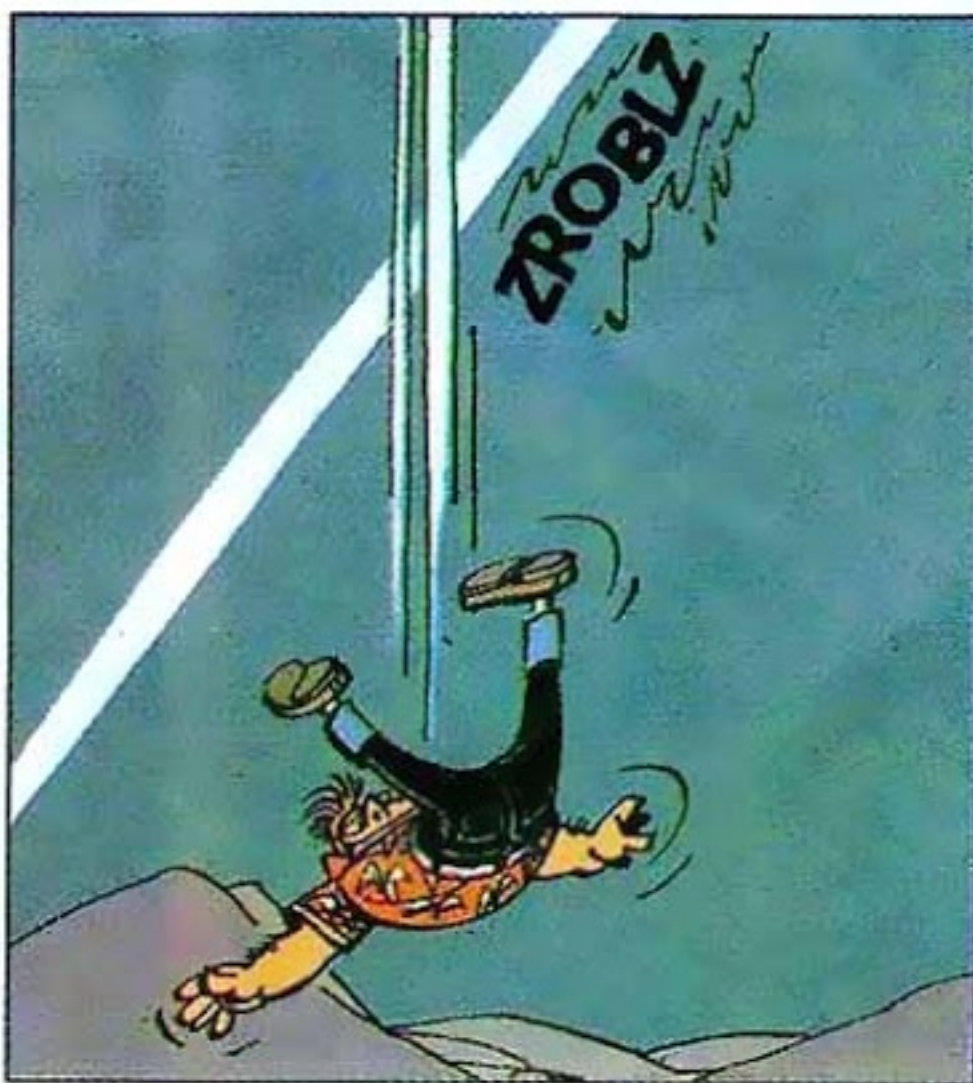
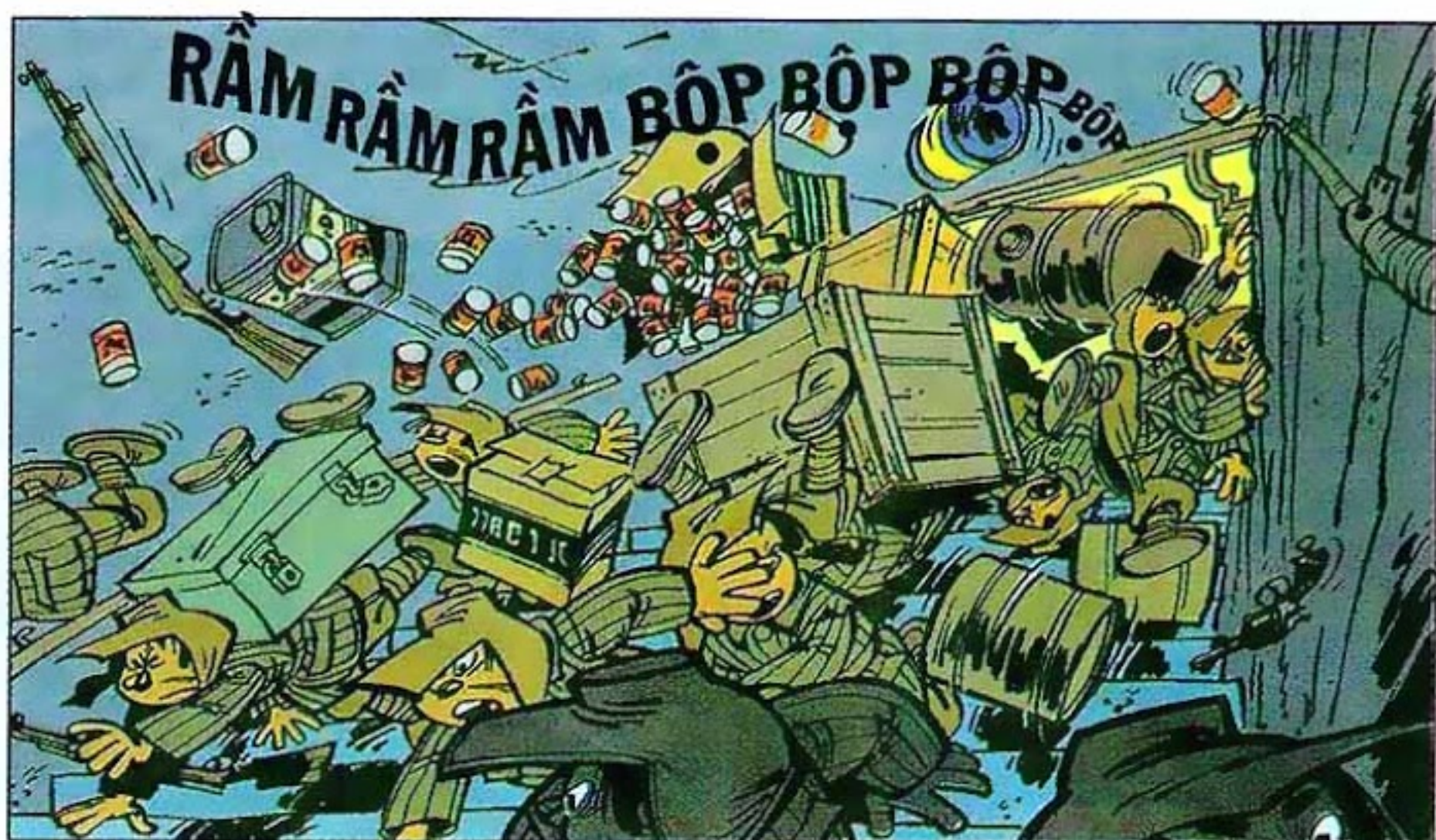
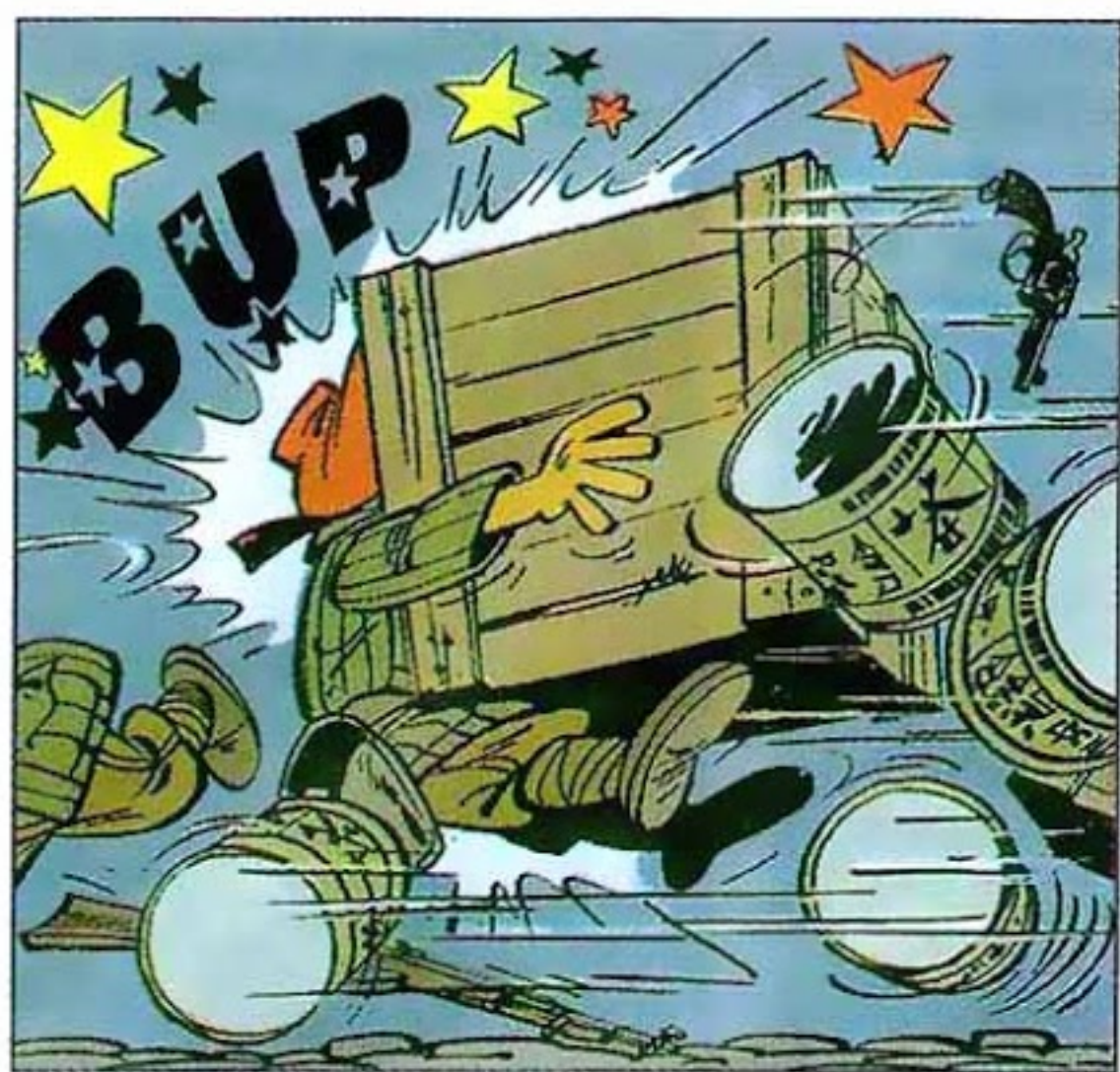




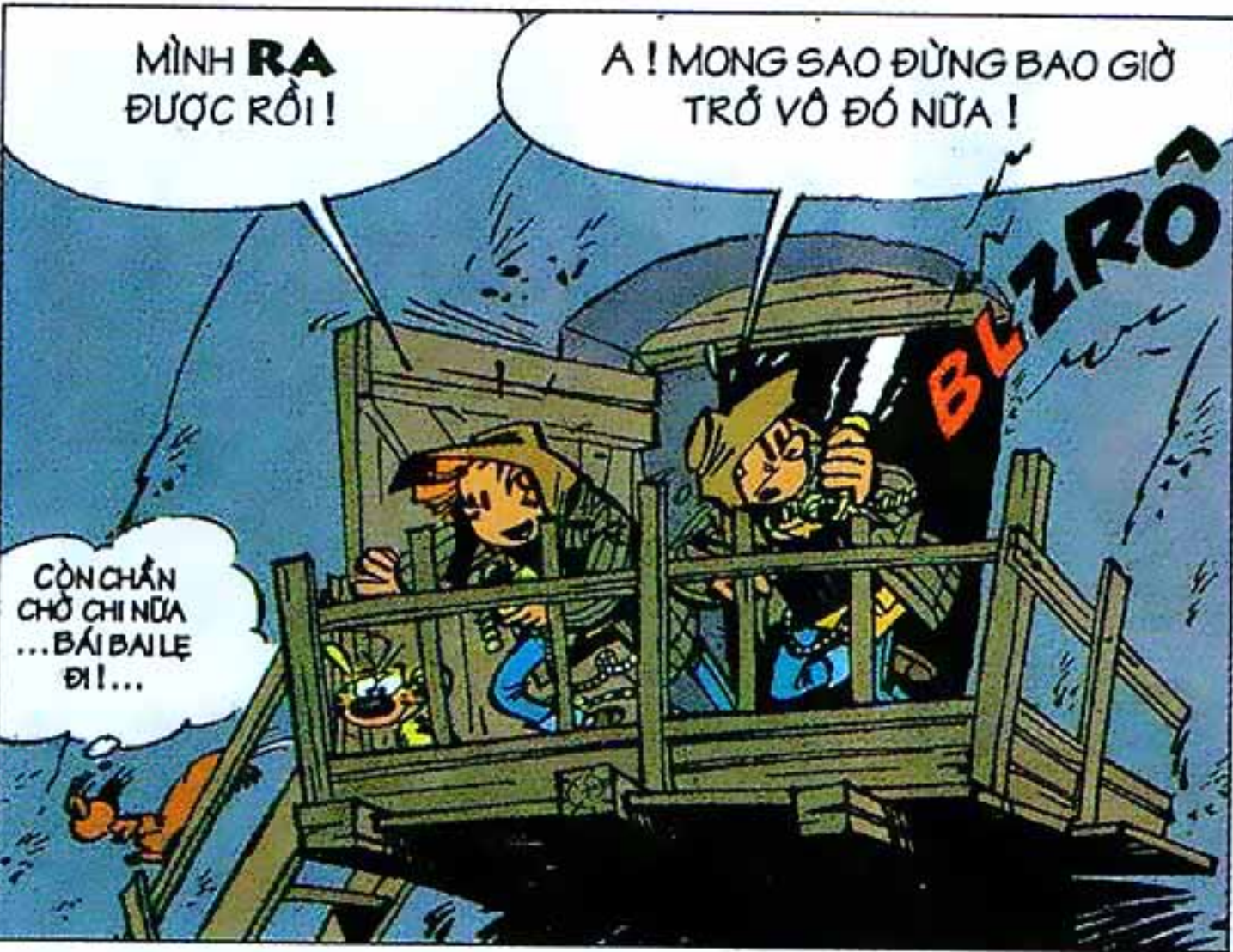
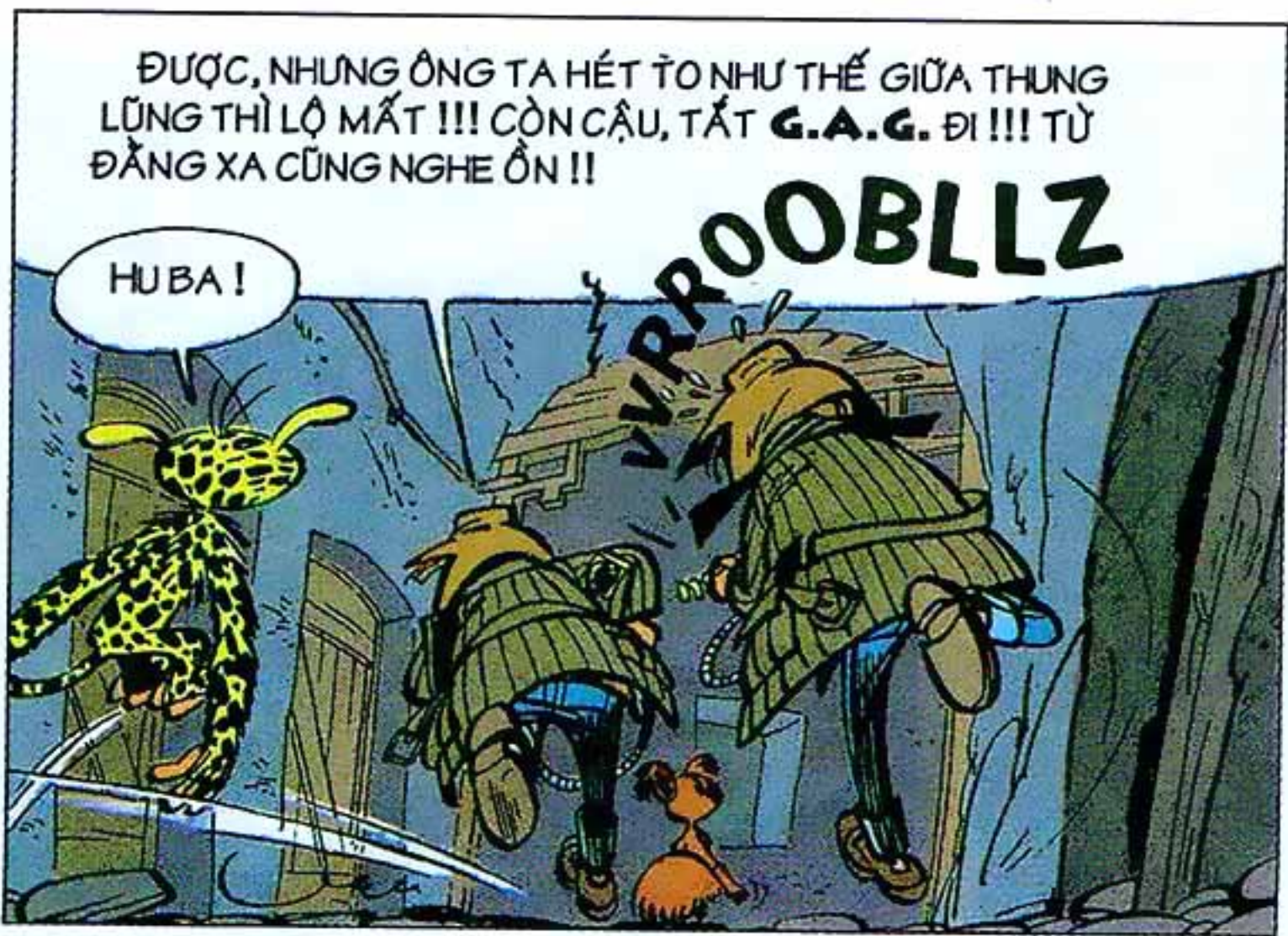
(\*) TIẾNG HOA: CÙNG NHÀO DZỎ (\*) LẠI ĐÂY!







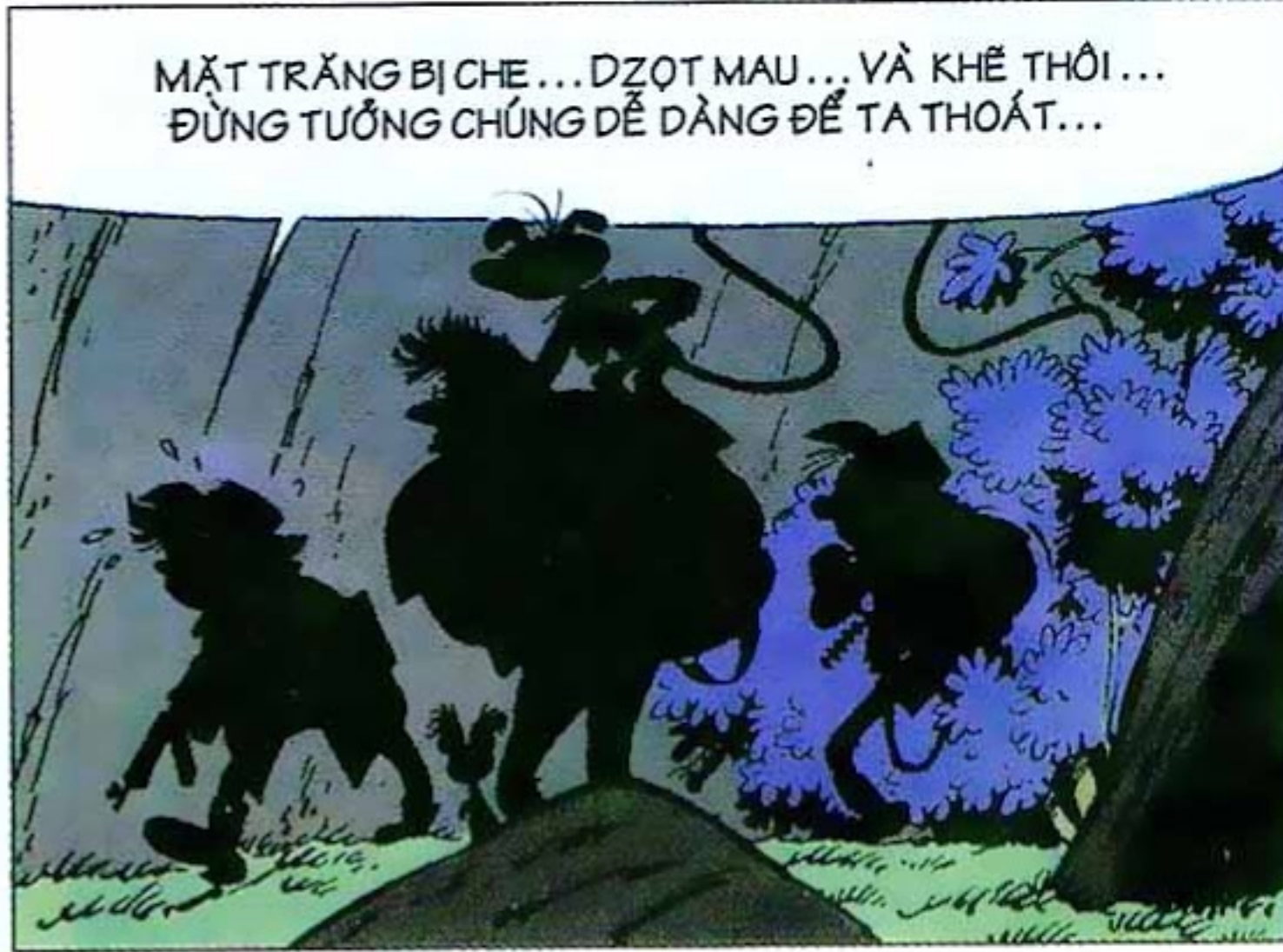












(\*) TIẾNG ANH: Ồ!





VĨNH BIỆT CHƯ PHẬT ! HY VỌNG SẼ KHÔNG BAO GIỜ GẶP LẠI CÁC VỊ NỮA !

TUI ĐÃ Ở CHỖ ĐÓ ... TRONG PHOTƯỞNG THỨ 3 !

TA SẼ SỚM QUAY LẠI ĐÓ THÔI ! RỒI XEM, HỌ SẼ GỬI MỘT ĐẠO QUÂN ĐUỔI THEO NGĂN CẢN TA TỚI BIÊN GIỚI ! VŨ KHÍ CỦA TA CHỈ CÓ MỘT TIẾU LIÊN BẮN ĐẠN "MÉTOMOL", HAI **G.A.G.** MÀ MỘT CÁI MUỐN HƯ ...

CÒN CHỖ NẤP THÌ ... ÔNG THẢO VÙNG NÀY CHỨ ? HỌ SẼ NHẬN RA CHÚNG TA GIỮA BAN NGÀY, TRONG HOANG MẠC SỎI ĐÁ ...

ĐỂ HỌ ÍT CHÚ Ý, ÔNG LONG-PLAYING À, TÔI ĐƯA CHO ÔNG CÁI ÁO LÍNH NÀY ... SƠ MI CỦA ÔNG NỔI QUÁ ...

?

NHIỀU GIỜ SAU ĐÓ, DƯỚI NẮNG LỬA CHANG CHANG ...

RRỒỒ XACH XACH

2951

TỐT. NÓ BAY XA RỒI. TA ĐI TIẾP !

ĐI HẢ ? ĐANG Ở TRONG MẮT MÀ ...

XACH XACH

PHƠI MÌNH RA NẮNG CHO BỊ MẮT NƯỚC ! RỒ KHỔ ! ... VÀ CẢ THUỐC HÚT CÙNG HẾT SẠCH !

ỦA ! GÌ VẬY ? ... MỘT HỘT ĐÀO KHÔ ... Ồ ! MÌNH NGHĨ RA RỒI ...

VILLOOOBZ

**G.A.G!**

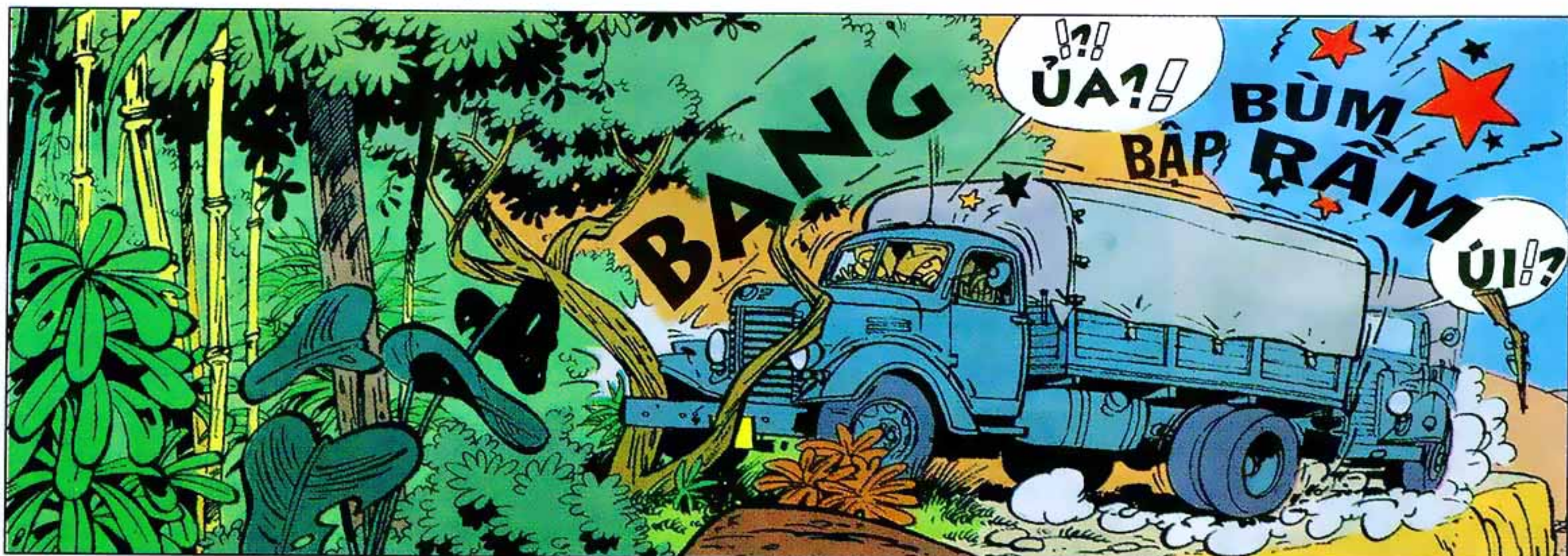
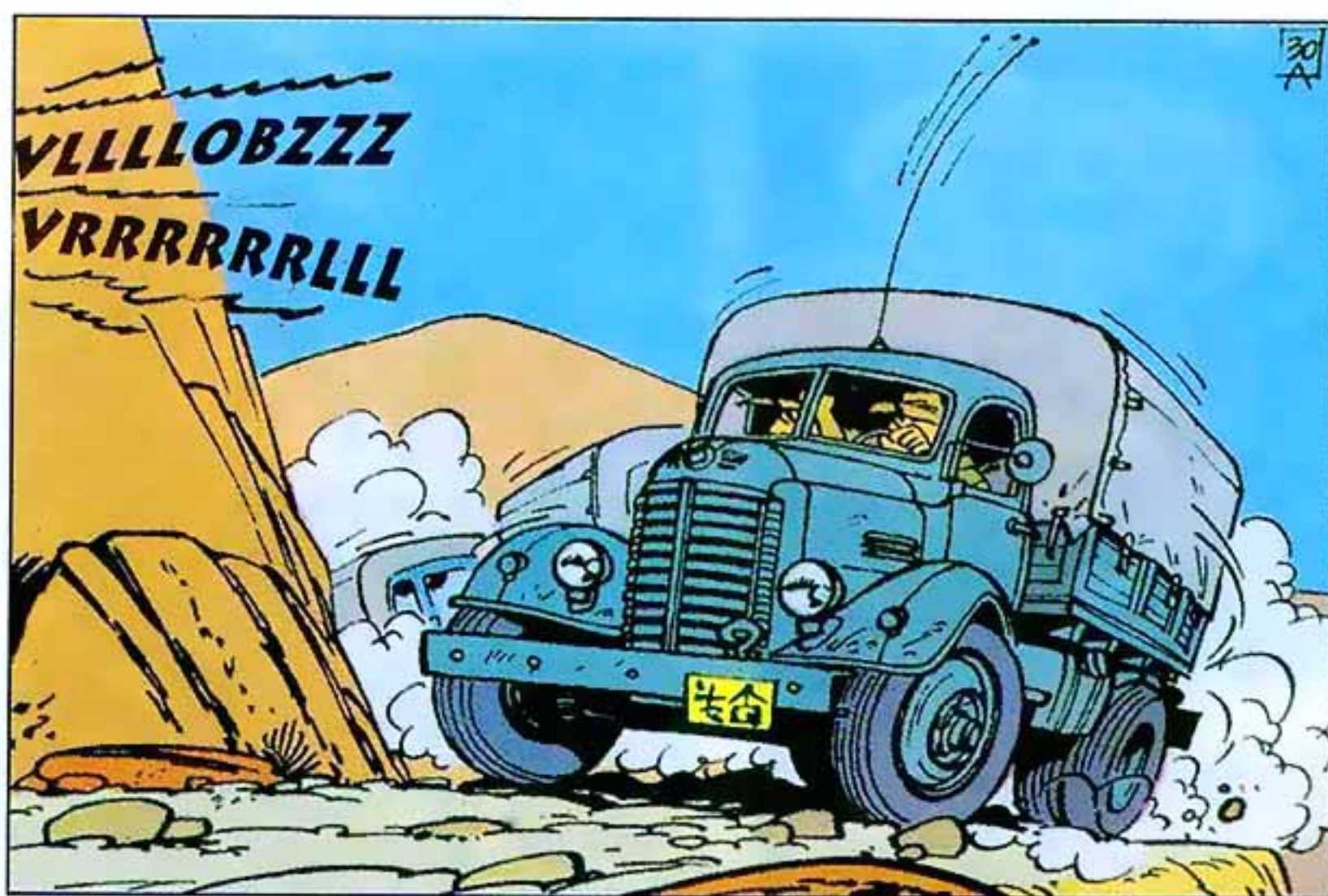
FANTASIO ! ... ANH TA ĐÂU RỒI ? CẬU ẤY ĐANG GẶP NGUY HIỂM !

HẾT XẤY MẤY BỜ OI ! MỘT HỘT ĐÀO KHÔ, CHÚT TIA **G.A.G.** VÀ HẤP ! AI MUỐN XOI TÍ ĐÀO MỌNG NƯỚC NÀO ? HUMM !

**Ê ! ?  
NGHE KÌA !  
ÚI !**

Franquin 153  
29





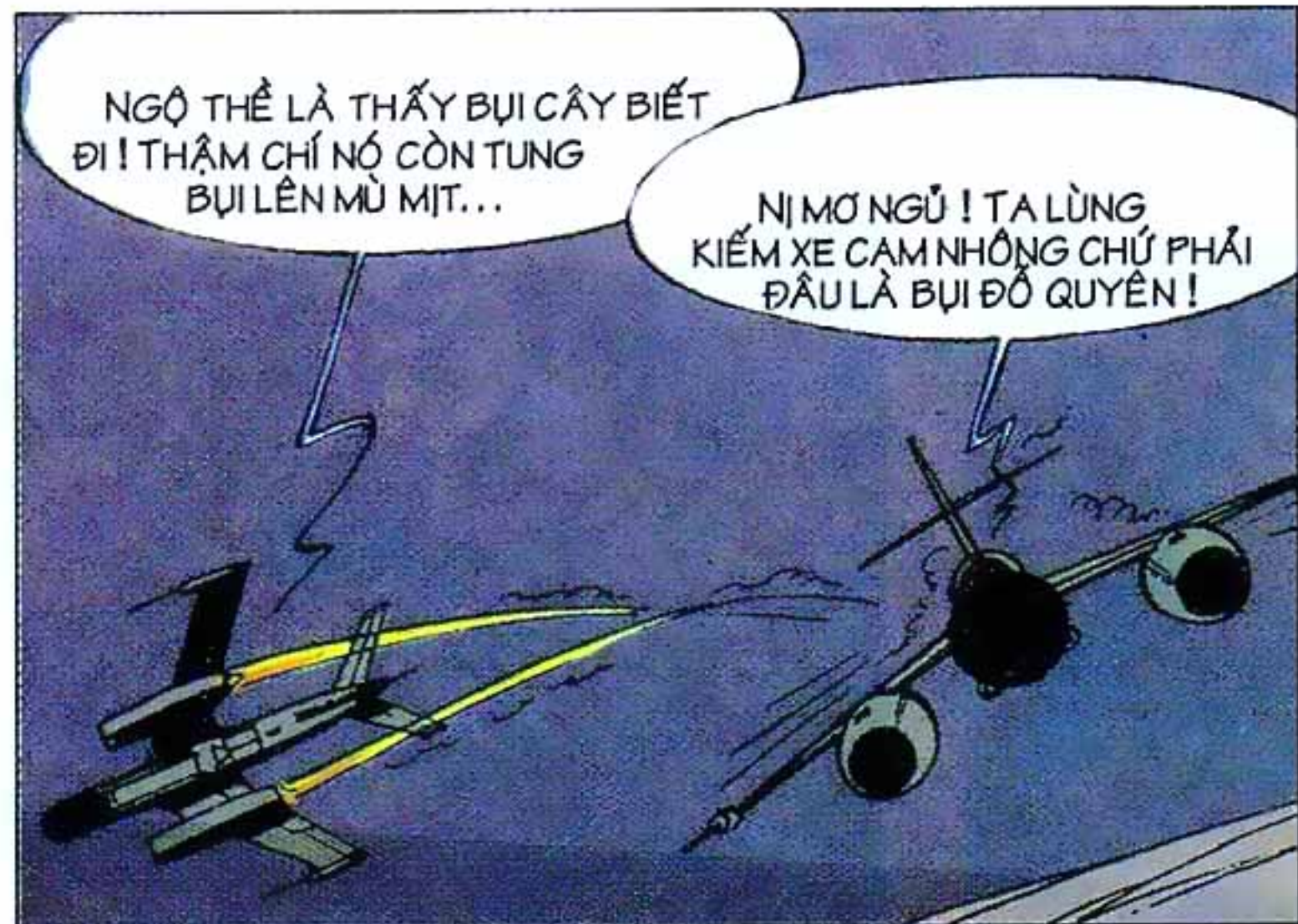
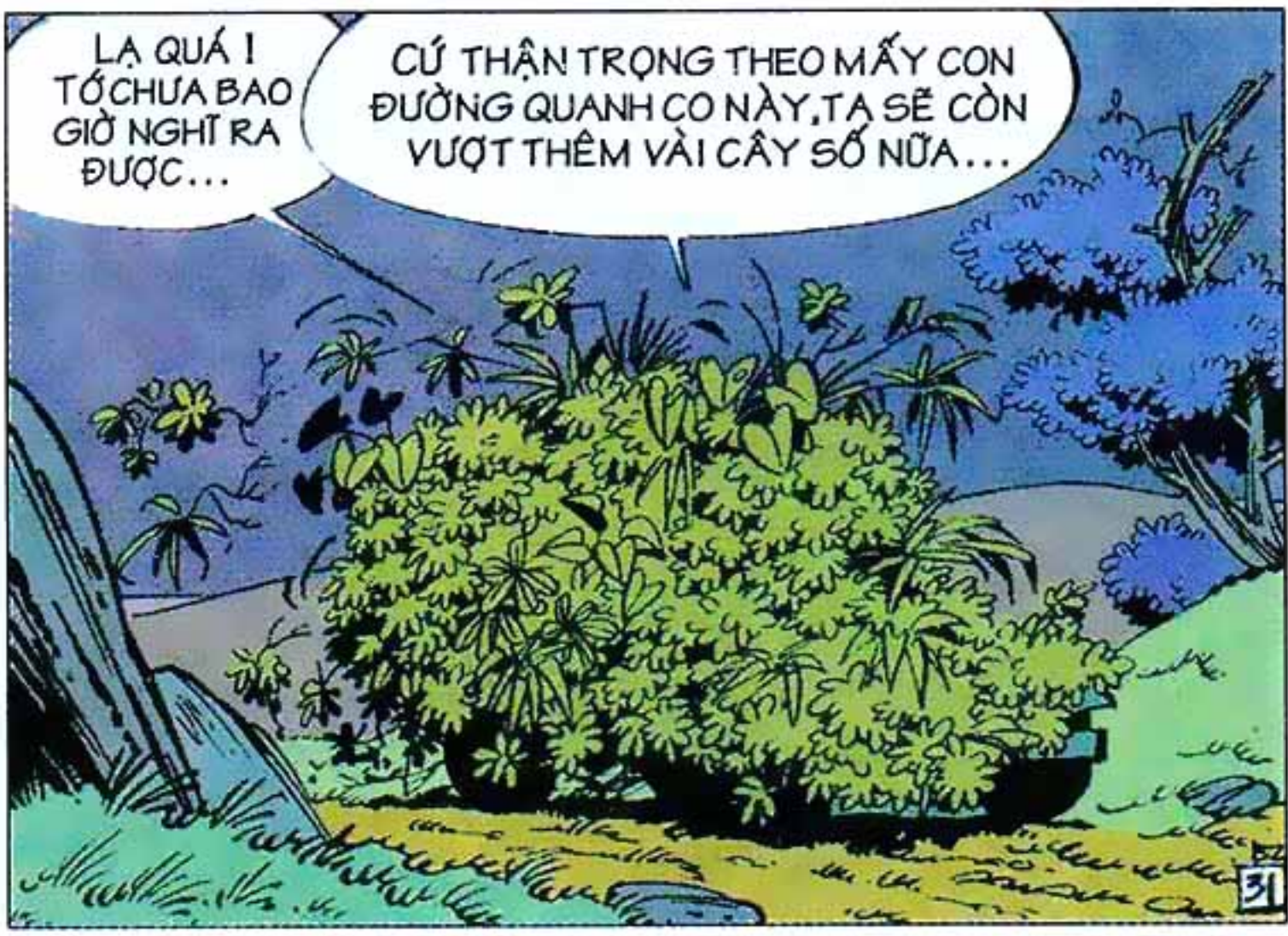
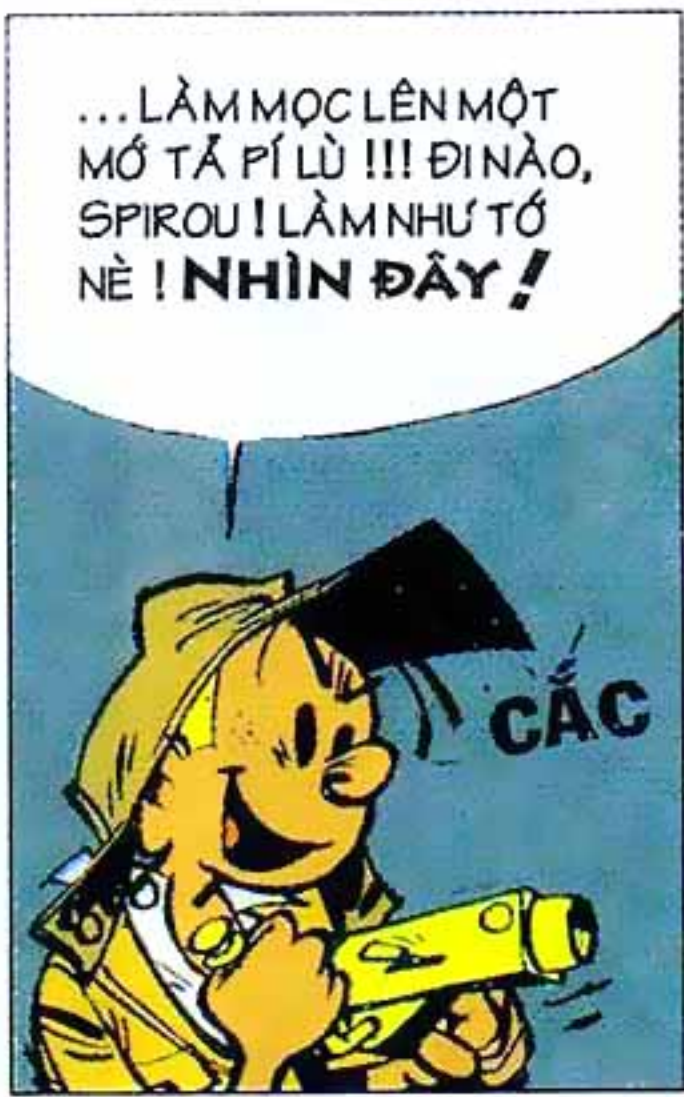




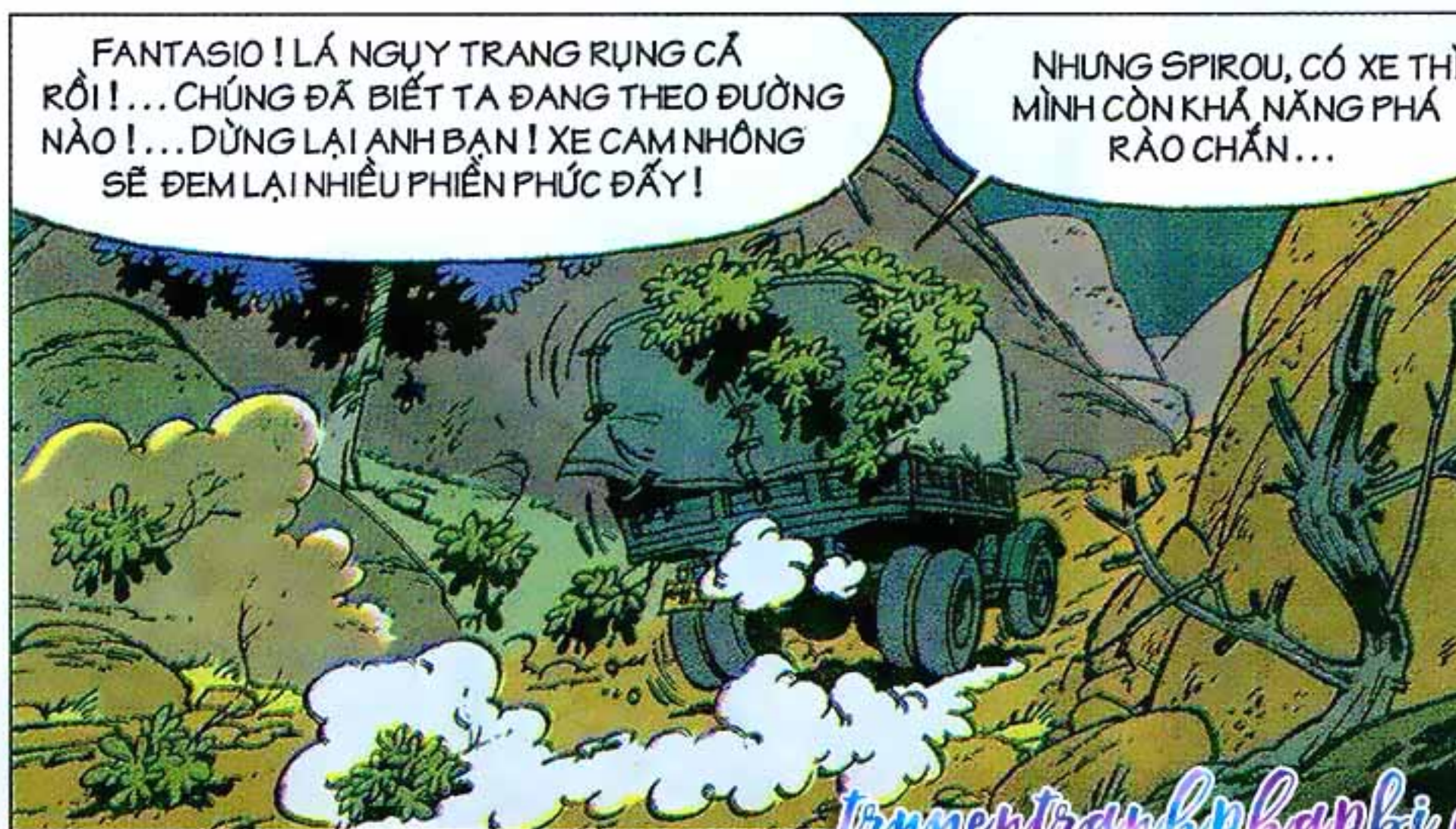
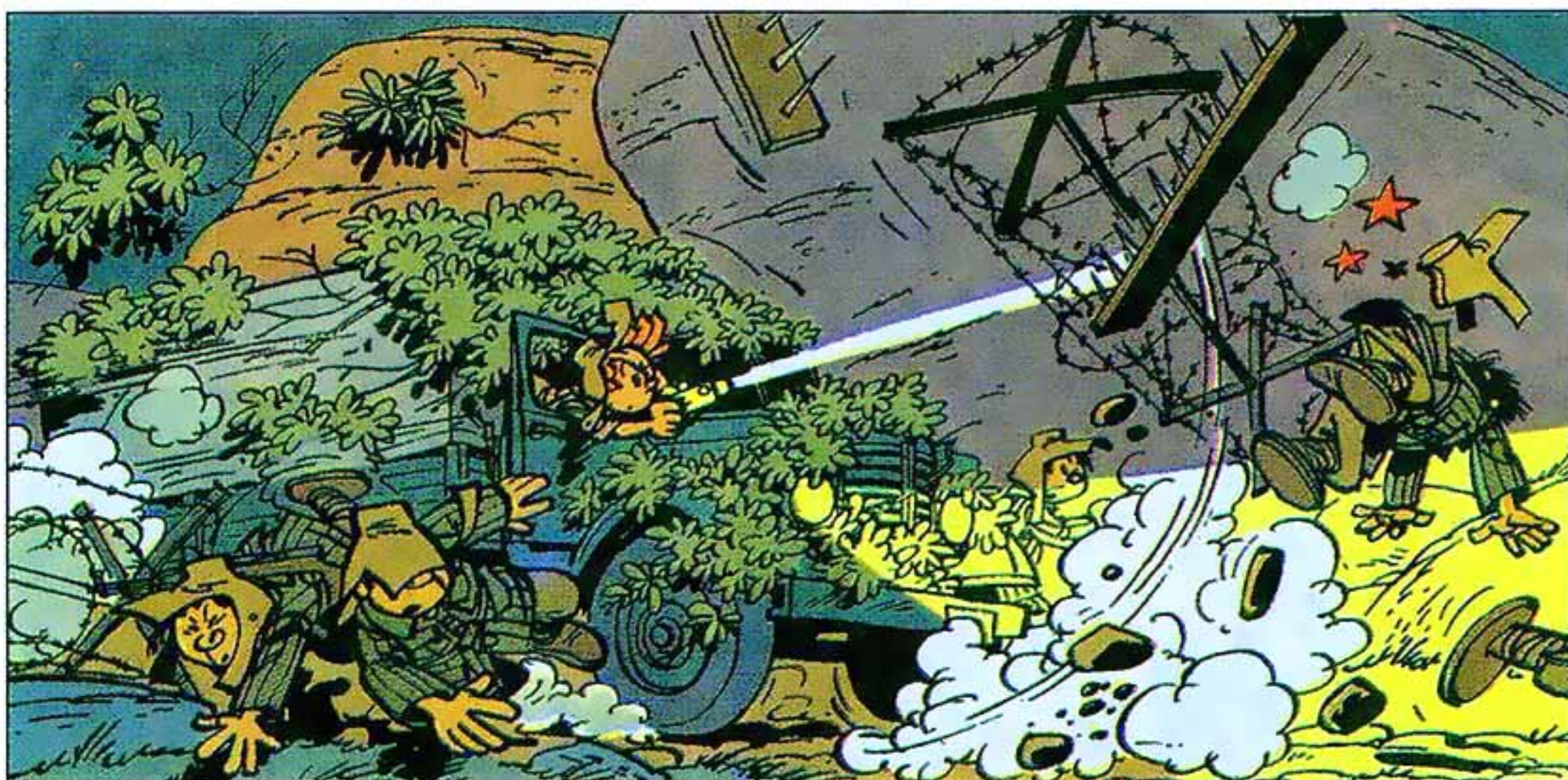








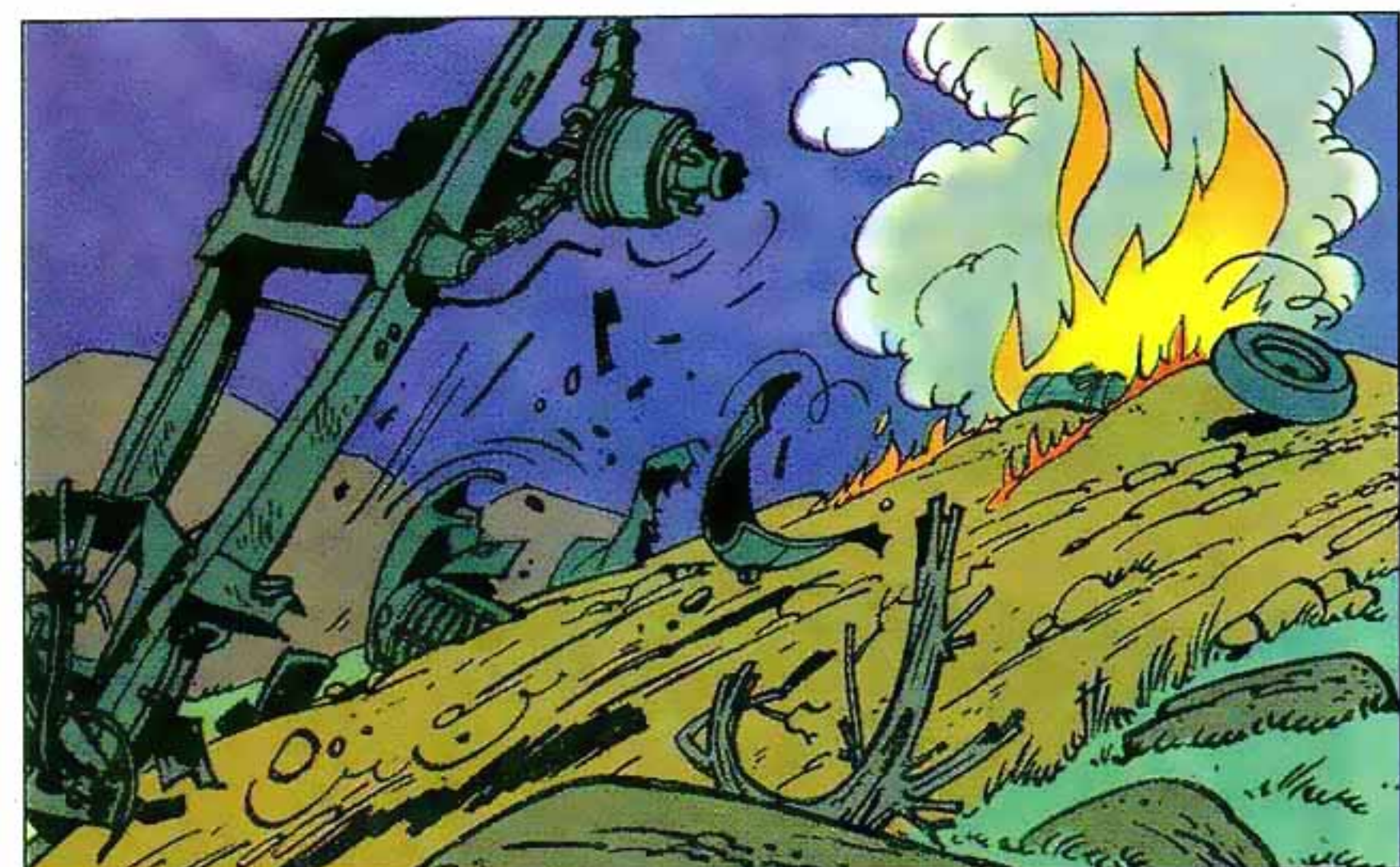
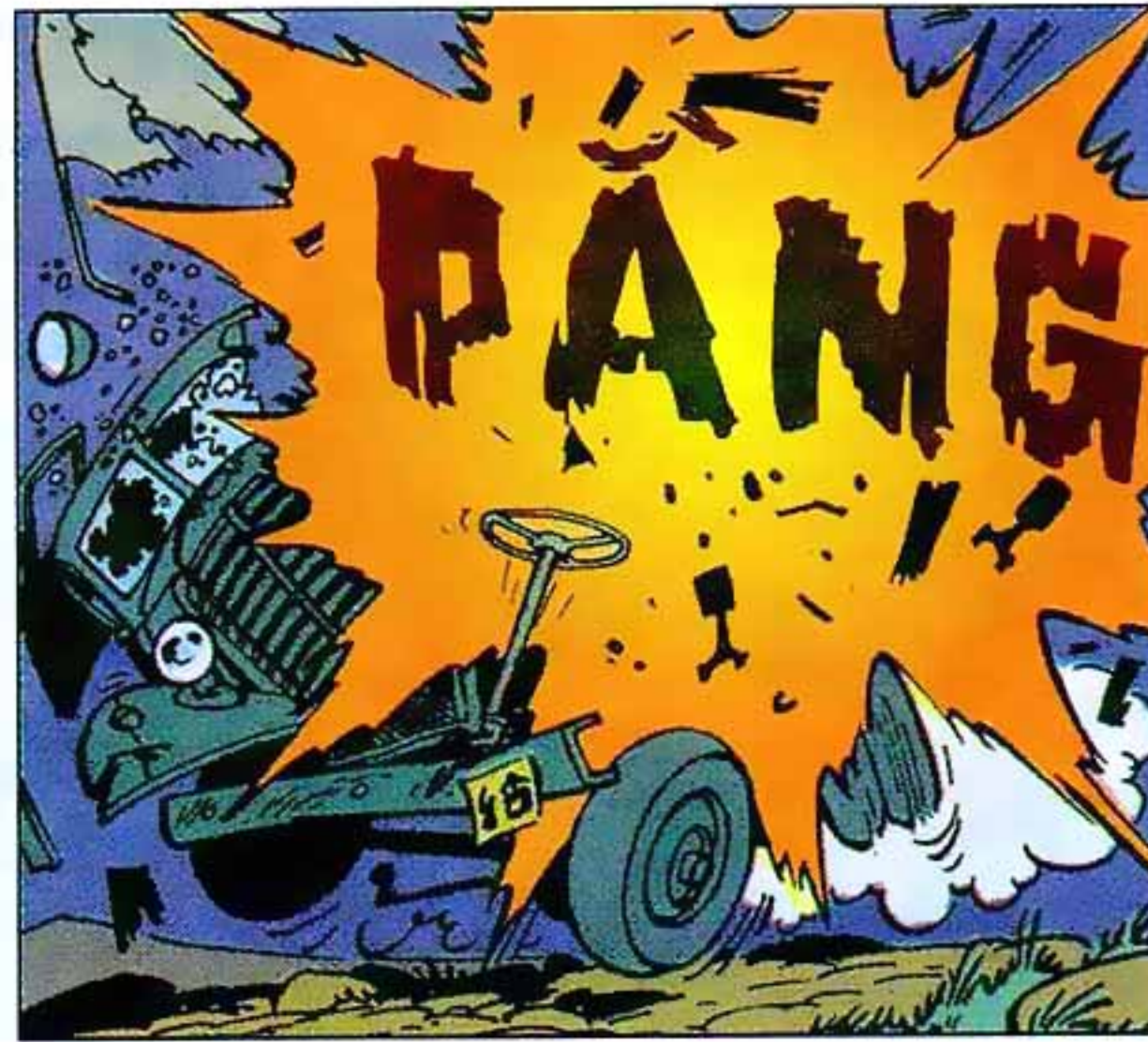
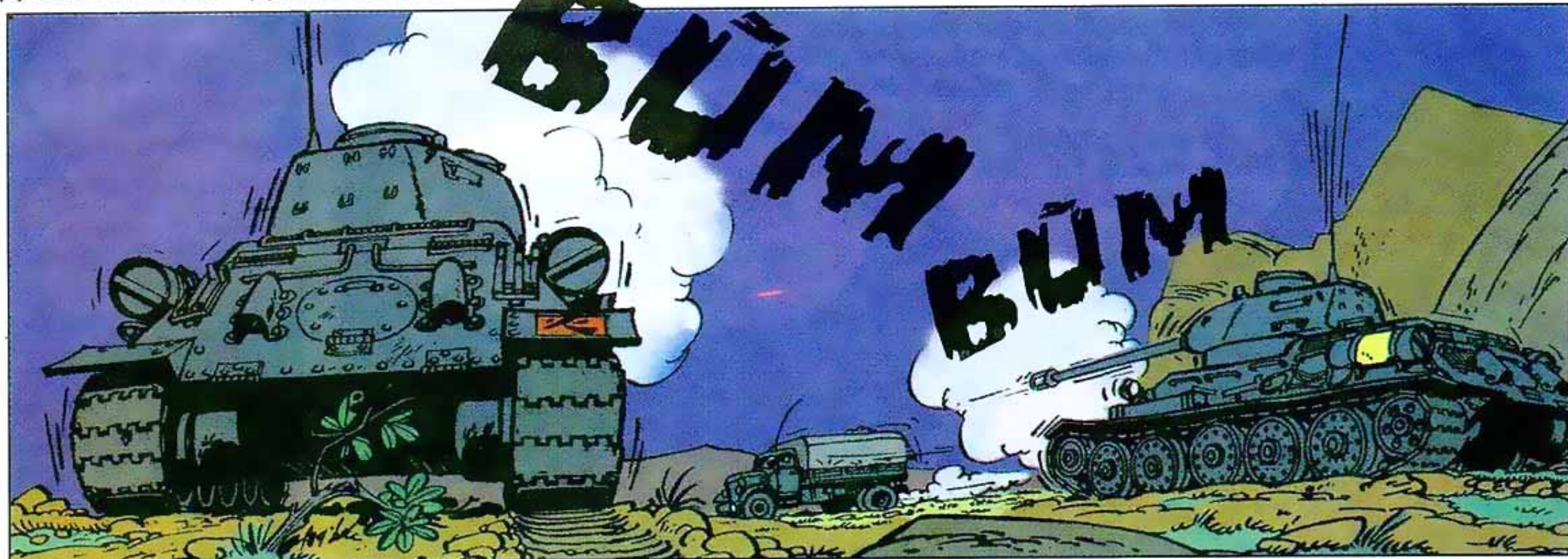








(\*) TIẾNG HOA: NÓ TỐI! (\*) TIẾNG HOA: BẮN!



CÁC ANH NGHE KHÔNG ?!! SPIROU, CẬU NÓI ĐÚNG !  
NẾU TA CÒN TRONG XE THÌ TIÊU RỒI !! ... Ý TƯỞNG CHO  
XE KHÔNG LẤN XƯỞNG ĐỐC THẬT TÀI !...

GIỎI !... NHƯNG KHOAN VUI MỪNG  
ĐÃ ! TẤT CẢ CHIẾN SĨ GANDA KIA  
TƯỞNG RẰNG ĐÃ TIÊU DIỆT BỌN TA  
... HÃY LỢI DỤNG ĐIỀU NÀY...









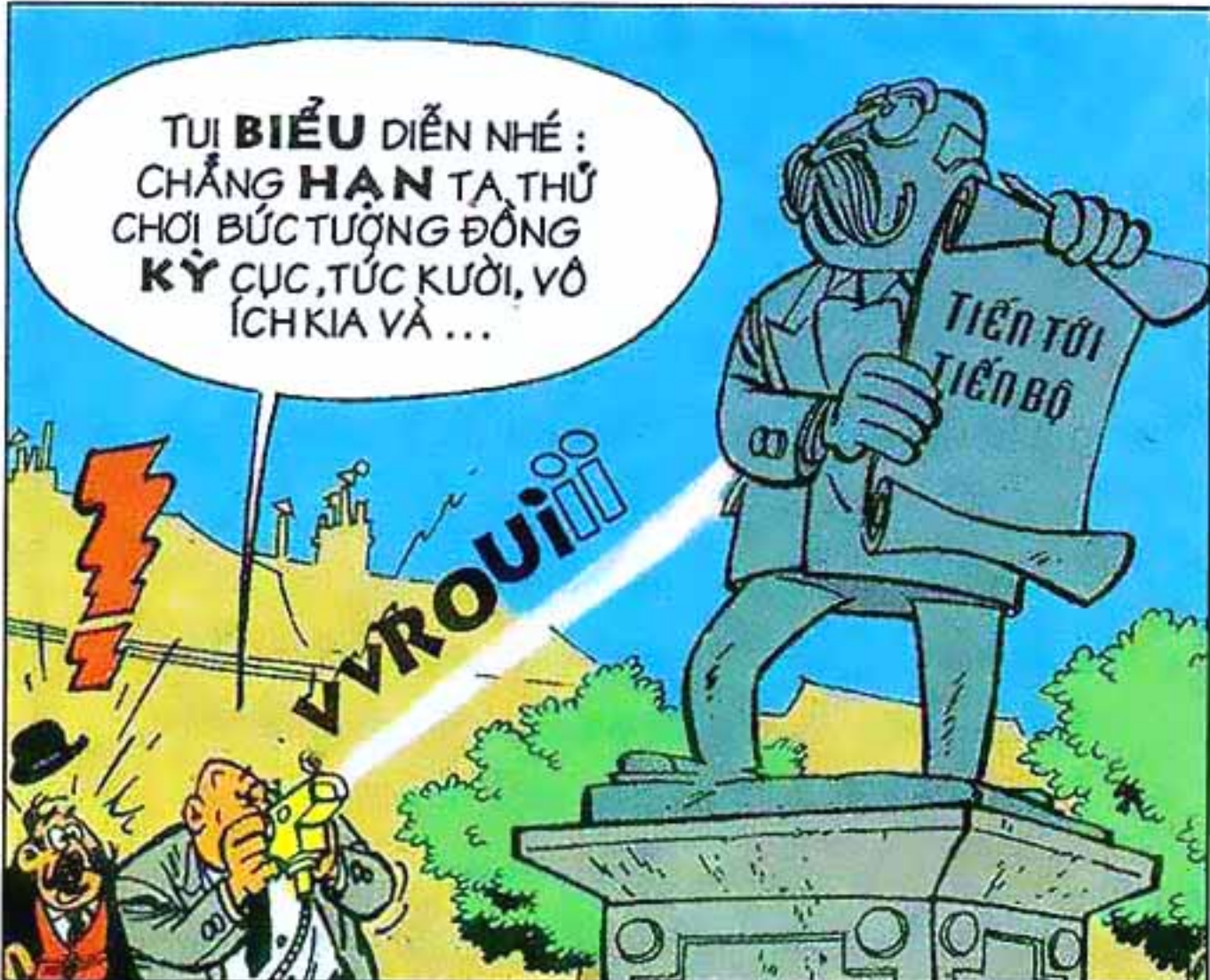




"MÉTOMOL", KHÍ MÀU HỒNG LÀ NHẠO KIM LOẠI LÀ MỘT TRONG NHỮNG PHÁT MINH KỲ LẠ CỦA BÁC TƯỚNG DE CHAMPIGNAC. NẾU THẮC MẮC, CÁC BẠN HÃY ĐỌC "NHÀ ĐỘC TÀI VÀ CÂY NẤM"







(\*) TRẺ CON PHÁP CÓ LỐI NÓI NHAI LẠI ÂM CƯỚI CỦA CẦU NÓI NGƯỜI ĐỐI THOẠI



**HẾT**  
François-Jidéhem-GREG